

第 49 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十二月七日，星期三



Número 49

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 7 de Dezembro de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第81/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1518（2003）號決議所設委員會主席關於從受第1483（2003）號決議第19段和第23段所規定措施影響的個人和實體名單中解除4個實體的有用的部分。..... 25541

第82/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會第1718（2006）號決議所設委員會依照第2270（2016）決議第25段提交的關於調整第1718（2006）號決議第8段和第2270（2016）決議所規定措施的報告。..... 25543

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 81/2016, que manda publicar a parte útil da notificação do Presidente do Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003) relativa à retirada de quatro entidades da Lista de Pessoas e Entidades sujeitas às medidas impostas nos n.ºs 19 e 23 da Resolução n.º 1483 (2003). 25541

Aviso do Chefe do Executivo n.º 82/2016, que manda publicar o relatório do Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006), preparado em conformidade com o disposto no n.º 25 da Resolução n.º 2270 (2016), relativo ao ajustamento das medidas impostas no n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e da Resolução n.º 2270 (2016). 25543

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第83/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年六月十四日通過的關於利比亞局勢的第2292（2016）號決議。.....	25551	Aviso do Chefe do Executivo n.º 83/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2292 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Junho de 2016, relativa à situação na Líbia.	25551
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第14/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《機場大馬路重鋪部份瀝青路面工程合同》的簽署人。.....	25558	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 14/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida do Aeroporto».	25558
第15/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《東亞運大馬路重鋪部份瀝青路面工程合同》的簽署人。.....	25558	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 15/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida dos Jogos da Ásia Oriental».	25558
批示摘錄數份。.....	25558	Extractos de despachos.	25558
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄數份。.....	25560	Extractos de despachos.	25560
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第109/2016號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——住宿式書院及研究生宿舍公共區域及N6行政樓北面道路工程合同的簽署人。.....	25560	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2016, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada das obras de pavimentação nas áreas públicas dos colégios residenciais e das residências de estudantes de pós-graduação e na estrada ao norte do Edifício Administrativo (N6) da Universidade de Macau.	25560
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第52/2016號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島民國大馬路，其上曾建有46號樓宇的土地的批給。.....	25561	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2016, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 46.	25561
批示摘錄數份。.....	25570	Extractos de despachos.	25570
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	25570	Extractos de despachos.	25570
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	25571	Extractos de despachos.	25571
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	25572	Extractos de deliberações.	25572
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	25572	Extractos de despachos.	25572
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	25573	Extractos de despachos.	25573
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份。.....	25573	Extracto de despacho.	25573

科學技術發展基金：		Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:	
批示摘錄一份。.....	25574	Extracto de despacho.	25574
人才發展委員會：		Comissão de Desenvolvimento de Talentos:	
批示摘錄數份。.....	25578	Extractos de despachos.	25578
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	25578	Extracto de despacho.	25578
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	25579	Extracto de deliberação.	25579
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	25579	Extractos de despachos.	25579
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	25580	Extractos de despachos.	25580
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	25582	Extractos de despachos.	25582
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	25582	Extracto de despacho.	25582
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	25583	Extracto de despacho.	25583
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	25583	Extractos de despachos.	25583
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	25585	Extractos de despachos.	25585
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	25586	Extractos de despachos.	25586
澳門保安部隊高等學校：		Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	25586	Extracto de despacho.	25586
懲教基金：		Fundo Correccional:	
批示摘錄一份。.....	25586	Extracto de despacho.	25586
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	25587	Extractos de despachos.	25587
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	25597	Extractos de despachos.	25597
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	25598	Extractos de despachos.	25598
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	25599	Extractos de despachos.	25599

高等教育輔助辦公室：

批示摘錄數份。..... 25600

社會保障基金：

批示摘錄一份。..... 25601

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 25601

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 25602

郵政局：

批示摘錄一份。..... 25603

聲明書一份。..... 25604

房屋局：

批示摘錄數份。..... 25604

建設發展辦公室：

批示摘錄數份。..... 25604

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 25605

政府機關通告及公告**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25610

行政公職局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 25610

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25611

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25611

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員一百八十三個職缺的統一管理對外開考綜合能力評估程序的准考人臨時名單。..... 25612

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25612

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Extractos de despachos. 25600

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 25601

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 25601

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 25602

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho. 25603

Declaração. 25604

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 25604

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extractos de despachos. 25604

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 25605

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 25610

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 25610

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 25611

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior assessor, área de informática. 25611

Anúncio sobre a afixação da lista provisória da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de cento e oitenta e três vagas de técnico superior de 2.ª classe. 25612

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 25612

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 25613

民政總署佈告：

通告一則，關於修改第07/PCA/2016號批示。..... 25613

通告一則，關於修改第03/VPD/2016號批示第一點（四）項所指的附表I。..... 25615

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25615

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25616

公告一則，關於張貼為錄取十五名二等督察實習員以填補二等督察十五缺入職開考的准考人臨時名單。..... 25616

財政局佈告：

為填補首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 25617

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺及一等技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 25618

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25618

通告一則，關於張貼分配特區政府房屋予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員之公開競投的確定名單。..... 25619

二零一六年十月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 25620

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 25622

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員六缺及特級技術員八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25622

博彩監察協調局佈告：

為填補首席特級督察兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 25623

公告一則，關於張貼為填補首席特級督察一缺晉級開考的通告。..... 25624

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25613

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Aviso sobre a alteração do Despacho n.º 07/PCA/2016. 25613

Aviso sobre a alteração do anexo I a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 03/VPD/2016. 25615

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 25615

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. ... 25616

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de quinze inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de quinze vagas de inspector de 2.ª classe. 25616

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 25617

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe. 25618

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 25618

Aviso sobre a afixação da lista definitiva das candidaturas admitidas ao concurso público — Atribuição de moradias da RAEM aos funcionários dos quadros locais de nomeação definitiva dos serviços e organismos públicos. 25619

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Outubro de 2016. 25620

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 25622

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal e oito de técnico especialista. 25622

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector especialista principal. 25623

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector especialista principal. 25624

公告一則，關於張貼為錄取五十名二等督察實習員以填補二等督察二十六缺入職開考的投考人臨時名單。.....	25624	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe.	25624
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	25624	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	25624
澳門貿易投資促進局佈告：		Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:	
二零一六年第三季度的資助名單。.....	25625	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016.	25625
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
通告一則，關於保險活動之監管——保險公司之監察費。.....	25639	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Taxa de fiscalização das seguradoras.	25639
通告一則，關於保險活動之監管——以綜合方法計算現存風險準備金。.....	25640	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global.	25640
通告一則，關於保險活動之監管——二零一七年度保險中介人年度登記費。.....	25641	Aviso referente à supervisão da actividade seguradora — Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2017.	25641
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	25642	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista.	25642
公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。....	25643	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa.	25643
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	25643	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25643
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補一等技術員（會計範疇）四缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	25644	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe, área de contabilidade.	25644
為填補首席刑事偵查員十六缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	25644	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de investigador criminal principal.	25644
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中英文）兩缺入職開考的知識考試（口試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	25645	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova oral) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, nas línguas chinesa e inglesa.	25645
懲教管理局佈告：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
為填補特級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	25646	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de técnico de 1.ª classe.	25646
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（汽車修理工場——沙板範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	25647	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe (oficina de reparação de automóveis — área de bate-chapa).	25647

消防局佈告：

晉升消防區長課程之最後評核名單。..... 25647

衛生局佈告：

為填補顧問高級技術員十七缺晉級開考的投考人最後成績表。..... 25648

為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 25649

為錄取十二名學員參加首席衛生督察的特別培訓入職開考，以便聘用擔任首席衛生督察職級的職務的學員培訓成績。..... 25650

為填補二等技術員（公共衛生放射防護範疇）一缺入職開考的投考人最後成績名單。..... 25651

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的通告。..... 25652

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 25652

公告一則，關於入讀專科培訓（四十缺）開考的投考人知識筆試成績名單。..... 25653

教育暨青年局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 25653

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 25658

文化局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 25659

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（土木工程範疇）六缺入職開考的更正確定名單。..... 25664

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺及監察範疇特級督察兩缺晉級開考的通告。.... 25665

公告一則，關於“為旅遊局提供「設計及裝修旅客詢問處（新氹仔客運碼頭）」服務”進行公開招標。..... 25665

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺及一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.... 25667

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe. 25647

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de técnico superior assessor. 25648

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 25649

Lista de classificação dos formandos respeitante ao concurso de ingresso, para a admissão de 12 formandos à formação específica de inspector sanitário principal, providos na categoria de inspector sanitário principal. 25650

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de protecção radiológica da saúde pública. 25651

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 25652

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 25652

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso para ingresso nos internatos complementares (quarenta vagas). 25653

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25653

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25658

Instituto Cultural:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25659

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. 25664

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e duas de inspector especialista, área de inspecção. 25665

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de concepção e remodelação do balcão de informações para a Direcção dos Serviços de Turismo (no novo Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa)». 25665

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista e uma de técnico de 1.ª classe. 25667

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 25667

體育局佈告：

為填補一等技術員一缺及一等行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 25668

公告一則，關於「奧林匹克體育中心曲棍球場更換人造草皮設計及建造承包工程」、「為體育局提供2017年度泳季離島區泳池管理服務」及「為體育局提供2017年度泳季澳門區泳池管理服務」的公開招標。..... 25669

高等教育輔助辦公室佈告：

為填補輕型車輛司機一缺入職開考的應考人最後成績名單。..... 25673

澳門大學佈告：

通告一則，關於修改澳門大學人文學院文學士學位（葡語研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 25675

通告一則，關於修改澳門大學教育學院多個教育學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 25678

通告一則，關於修改澳門大學科技學院多個理學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。.... 25691

通告一則，關於修改澳門大學社會科學學院文學士學位（歷史學）及多個社會科學學士學位課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 25714

旅遊學院佈告：

通告一則，關於旅遊學院獎助學金內部規章。.... 25741

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（項目資助範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。..... 25745

將若干權限授予及轉授予行政委員會兩名委員。... 25745

海事及水務局佈告：

為填補首席特級行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 25748

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25667

Instituto do Desporto:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e quatro de técnico assistente administrativo de 1.ª classe. 25668

Anúncio referente aos concursos públicos da «Empreitada da obra de concepção e construção para a substituição do Campo de Hóquei do Centro Desportivo Olímpico», da «Prestação de serviços de gestão da época balnearia 2017 nas piscinas situadas nas Ilhas do Instituto do Desporto» e da «Prestação de serviços de gestão da época balnearia 2017 nas piscinas situadas em Macau do Instituto do Desporto». 25669

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 25673

Universidade de Macau:

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Portugueses) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau. 25675

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos de vários cursos de licenciatura em Ciências da Educação da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau. 25678

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos de vários cursos de licenciatura em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. 25691

Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História) e de vários cursos de licenciatura em Ciências Sociais da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau. 25714

Instituto de Formação Turística:

Aviso sobre o Regulamento Interno de Atribuição de Bolsas de Mérito e Bolsas de Estudo do Instituto de Formação Turística. 25741

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de projectos de apoio financeiro. 25745

Delegação e subdelegação de competências nos dois membros do Conselho de Administração. 25745

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 25748

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	25749	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25749
公告一則，關於張貼為填補技術工人（金屬工範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。	25750	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de serralheiro.	25750
公告一則，關於“氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給”公開競投的解答事宜。	25750	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para «Concessão da gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa».	25750
公告一則，關於承建兩艘十六米長汽船的公開招標。	25751	Anúncio referente à construção de duas lanchas de 16 metros.	25751
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
通告一則，關於核准《郵政局郵差職程的入職實習規章》。	25754	Aviso sobre a aprovação do «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Distribuidor Postal da Direcção dos Serviços de Correios».	25754
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。	25758	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe.	25758
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員兩缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入知識考試（口試）的准考人名單。	25758	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos na prova de conhecimentos (prova oral) do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	25758
將若干權限轉授予社會房屋處處長。	25759	Subdelegação de competências no chefe da Divisão de Habitação Social.	25759
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
通告一則，關於「仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——建築物拆卸工程——第二區」公開招標的解答及補充說明。	25759	Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Empreitada de ampliação do Centro Hospitalar Conde de São Januário (1.ª Fase) — Obras de demolição de edificações — Zona 2».	25759
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。	25760	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	25760
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
為填補技術工人（視聽設備機械技工範疇）一缺入職開考的最後成績名單。	25760	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico de equipamentos audiovisuais.	25760
為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員三缺入職開考的應考人最後成績名單。	25761	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	25761
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
澳門爬行動物協會——章程。	25763	Associação dos Animais Répteis de Macau. — Estatutos.	25763
澳門母乳及育兒推廣協會——章程。	25764	Associação Promotora de Aleitamento e Cuidados Infantis de Macau. — Estatutos.	25764
巧緣藝術學會——章程。	25765	Fate Art Society. — Estatutos.	25765

北京大學光華管理學院澳門校友會——章程。.....	25766	Associação dos Antigos Alunos de Macau de Faculdade de Gestão de Guanghai da Universidade Peking. — Estatutos.	25766
澳門氹仔樂活舞蹈會——章程。.....	25767	Macau Taipa Lohas Dancing Club. — Estatutos.	25767
澳門中葡多元文化協會——章程。.....	25768	Associação Sino-Portuguesa de Multi-Culturas de Macau. — Estatutos.	25768
澳門佛港澳青年交流協會——章程。.....	25769	Associação de Intercâmbio entre Jovens da Foshan, Hong Kong e Macau (Macau). — Estatutos.	25769
澳門法律工作者聯合會——章程。.....	25770	Associação de Agentes da Área Jurídica de Macau. — Estatutos.	25770
澳門電力股份有限公司——公告一則，關於“LED路燈供應”的公開招標。.....	25772	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de luminárias de iluminação pública do tipo LED».	25772

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 81/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 81/2016

中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會一九九零年八月六日的第661 (1990) 號決議、二零零三年五月二十二日的第1483 (2003) 號決議和二零零三年十一月二十四日的第1518 (2003) 號決議，這些決議均與伊拉克和科威特間的局勢有關，並分別公佈於二零零零年七月十九日第二十九期、二零零三年七月二日第二十七期和二零零四年三月三十一日第十三期的《澳門特別行政區公報》第二組；

為實施第1483 (2003) 號決議第19段規定而擔任查明個人和實體並作出相應更新任務的聯合國安全理事會第1518 (2003) 號決議所設委員會於二零一六年八月三十日認可，從受第1483 (2003) 號決議第19段和第23段所規定措施影響的個人和實體名單中解除4個實體；

按照中央政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈：

——聯合國安全理事會第1518 (2003) 號決議所設委員會主席關於從個人和實體名單中解除4個受制裁實體的通知（文件編號“SCA/11/16 (02)”）有用部分的英文原文和相應的中文及葡文翻譯；

更新於二零零四年六月二日的上指名單，其英文原文及相應的中文和葡文譯本已透過第24/2004號行政長官公告公佈於二零零四年七月二十九日第三十期的《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊。

二零一六年十一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 661 (1990), de 6 de Agosto de 1990, n.º 1483 (2003), de 22 de Maio de 2003, e n.º 1518 (2003), de 24 de Novembro de 2003, relativas à situação entre o Iraque e o Kuwait, publicadas, respectivamente, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 29, de 19 de Julho de 2000, n.º 27, de 2 de Julho de 2003, e n.º 13, de 31 de Março de 2004;

Considerando igualmente que, em 30 de Agosto de 2016, o Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, cujo mandato é identificar as pessoas e entidades em aplicação do disposto no n.º 19 da Resolução n.º 1483 (2003) e proceder à respectiva actualização, aprovou a retirada de quatro entidades da sua Lista de Pessoas e Entidades sujeitas às medidas impostas nos n.ºs 19 e 23 da Resolução n.º 1483 (2003);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central:

— A parte útil da notificação do Presidente do Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas, estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003), relativa à retirada de quatro entidades da Lista de Pessoas e Entidades (*documento SCA/11/16 (02)*), na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

A *supra* referida lista, actualizada à data de 2 de Junho de 2004, encontra-se publicada no 2.º suplemento do n.º 30 do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, de 29 de Julho de 2004, através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2004, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 28 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Notification by the Chair of the Security Council Committee established pursuant to Resolution 1518 (2003)

(Document SCA/11/16 (02))

«The Chair of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1518 (2003) presents his compliments to the Permanent Representatives of Member States and to the Permanent Observers of Non-Member States to the United Nations and has the honour to refer to the List of Individuals and Entities subject to the measures imposed by paragraphs 19 and 23 of resolution 1483 (2003).

The Chair wishes to note that on 30 August 2016, the Committee removed the following four entities from the List of Individuals and Entities:

B. Entities and other groups

IQe.005 Name: IRAQI AIRWAYS COMPANY **A.k.a.:** a) Iraq Airways Company b) Iraqi Airways c) Iraq Airways d) IAC e) I.A.C **F.k.a.:** na **Address:** na **Listed on:** 21 Nov. 2003 **Other Information:** State-owned airline.

IQe.025 Name: DIRECTORATE GENERAL OF GOVERNORATE ELECTRICITY DISTRIBUTION **A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** P.O. Box 20107, New Baghdad Aqaba Bin Nafii Square, Baghdad, Iraq **Listed on:** 26 Apr. 2004 **Other Information:**

IQe.031 Name: ELECTRONIC INDUSTRIAL COMPANY **A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** P.O. Box 11359, Za'afaraniya, Baghdad, Iraq **Listed on:** 26 Apr. 2004 **Other Information:**

IQe.069 Name: LIGHT INDUSTRIES COMPANY **A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** P.O. Box 164 Baghdad, Za'afaraniya, Baghdad, Iraq **Listed on:** 26 Apr. 2004 **Other Information:**

(...)

聯合國安全理事會第1518 (2003) 號決議
所設委員會主席的通知

(文件編號“SCA/11/16 (02)”))

“安全理事會第1518 (2003) 號決議所設委員會主席向各成員國的常駐代表和非聯合國成員國的常設觀察員致意，並謹提及受第1483 (2003) 號決議第19段和第23段所規定措施影響的個人及實體名單。

主席謹此表示，委員會已於2016年8月30日從個人及實體名單中解除以下4個實體：

B. 實體和其他團體

IQe.005 名稱: IRAQI AIRWAYS COMPANY (伊拉克航空公司) **別名:** a) Iraque Airways Company (伊拉克航空公司) b) Iraqi Airways (伊拉克航空) c) Iraque Airways (伊拉克航空) d) IAC e) I.A.C **又稱:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 21 Nov. 2003 **其他信息:** 國有航空公司

IQe.025 名稱: DIRECTORATE GENERAL OF GOVERNORATE ELECTRICITY DISTRIBUTION (地方政府電力分配理事會) **別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 伊拉克巴格達New Baghdad Aqaba Bin Nafii廣場，郵政信箱20107號 **列入名單日期:** 26 Apr. 2004 **其他信息:**

IQe.031 名稱: ELECTRONIC INDUSTRIAL COMPANY (電子工業公司) **別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 伊拉克巴格達Za'afaraniya，郵政信箱11359號 **列入名單日期:** 26 Apr. 2004 **其他信息:**

IQe.069 名稱: LIGHT INDUSTRIES COMPANY (輕工業公司) **別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 伊拉克巴格達Za'afaraniya，巴格達郵政信箱164號 **列入名單日期:** 26 Apr. 2004 **其他信息:**

.....”

**Notificação do Presidente do Comité estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003)
do Conselho de Segurança das Nações Unidas**

(Documento SCA/11/16 (02))

«O Presidente do Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1518 (2003) apresenta os seus cumprimentos aos Representantes Permanentes dos Estados-Membros e aos Observadores Permanentes dos Estados não Membros das Nações Unidas e tem a honra de se referir à Lista das Pessoas e Entidades sujeitas às medidas impostas nos n.ºs 19 e 23 da Resolução n.º 1483 (2003).

O Presidente gostaria de assinalar que, em 30 de Agosto de 2016, o Comité retirou as seguintes quatro entidades da Lista de Pessoas e Entidades:

B. Entidades e outros grupos

IQe.005 Nome: IRAQI AIRWAYS COMPANY [Companhia Aérea Iraquiana] **Também conhecida por:** a) Iraque Airways Company b) Iraq Airways c) Iraque Airways d) IAC e) I.A.C **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** — **Data de inserção na lista:** 21/11/2003 **Outras informações:** companhia aérea estatal.

IQe.025 Nome: DIRECTORATE GENERAL OF GOVERNORATE ELECTRICITY DISTRIBUTION **Também conhecida por:** — **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** Caixa Postal 20107, Nova Bagdade Aqaba Bin Nafii Square, Bagdade, Iraque **Data de inserção na lista:** 26/4/2004 **Outras informações:**

IQe.031 Nome: ELECTRONIC INDUSTRIAL COMPANY **Também conhecida por:** — **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** Caixa Postal 11359, Za'afaraniya, Bagdade, Iraque **Data de inserção na lista:** 26/4/2004 **Outras informações:**

IQe.069 Nome: LIGHT INDUSTRIES COMPANY **Também conhecida por:** — **Anteriormente conhecida por:** — **Endereço:** Caixa Postal 164 Bagdade, Za'afaraniya, Bagdade, Iraque **Data de inserção na lista:** 26/4/2004 **Outras informações:**

(...)

第 82/2016 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關防擴散問題/朝鮮民主主義人民共和國的第1718 (2006) 號決議、第1874 (2009) 號決議、第2087 (2013) 號決議、第2094 (2013) 號決議和第2270 (2016) 號決議；

聯合國安全理事會第1718 (2006) 號決議所設委員會依照第2270 (2016) 號決議第25段的規定，於二零一六年三月二十九日向安全理事會提交了關於通過新增應確定和指認為敏感貨物、與大規模毀滅性武器有關的物項、材料、設備、貨物和技術來調整第1718 (2006) 號決議第8段和第2270 (2016) 決議規定措施的報告。

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈上指報告的英文及中文文本，以及相應的葡文譯本。

二零一六年十一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 82/2016

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.ºs 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), e 2270 (2016) relativas à Não Proliferação/República Popular Democrática da Coreia;

Mais considerando que o Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) apresentou ao Conselho de Segurança, em conformidade com o disposto no n.º 25 da Resolução n.º 2270 (2016), um relatório, datado de 29 de Março de 2016, relativo ao ajustamento das medidas impostas no n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e da Resolução n.º 2270 (2016) através da designação de novos artigos, materiais, equipamentos, bens e tecnologia relacionados com as armas de destruição maciça que devem ser identificados e designados como bens sensíveis;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, o *supra* citado relatório, nas suas versões em línguas inglesa e chinesa, acompanhadas da tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 28 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Report of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1718 (2006) prepared in accordance with paragraph 25 of resolution 2270 (2016)

On 2 March 2016, the Security Council, by its resolution 2270 (2016), decided to adjust the measures imposed by paragraph 8 of resolution 1718 (2006) and resolution 2270 (2016) through the designation of additional goods, and directed the Committee to undertake its tasks to that effect and to report to the Council within 15 days of the adoption of resolution 2270 (2016).

In order to fulfil those tasks, the Committee considered a list of weapons of mass destruction-related items, materials, equipment, goods and technology to be identified and designated as sensitive goods.

All items, materials, equipment, goods and technology contained in the following list are only for the purpose of implementation of resolution 2270 (2016) and shall not be considered as setting precedents for international and multilateral mechanisms, regimes, instruments, principles and practices in the spheres of non-proliferation and export control.

On 29 March 2016, the Committee acted in line with the Security Council's directive and approved the following:

Items, materials, equipment, goods and technology

A. Nuclear- and/or missile-usable items

1. Ring magnets: permanent magnet materials having both of the following characteristics:

(a) Ring-shaped magnet with a relation between outer and inner diameter smaller or equal to 1.6:1;

(b) Made of any of the following magnetic materials: aluminium-nickel-cobalt, ferrites, samarium-cobalt or neodymium-iron-boron.

2. Maraging steel having both of the following characteristics:

(a) "Capable of" an ultimate tensile strength of 1,500 MPa or more at 293 K (20°C);

(b) In bar or tube form, with an outer diameter of 75 mm or greater.

3. Magnetic alloy materials in sheet or thin strip form having both of the following characteristics:

(a) Thickness of 0.05 mm or less; or height of 25 mm or less;

(b) Made of any of the following magnetic alloy materials: iron-chromium-cobalt, iron-cobalt-vanadium, iron-chromium-cobalt-vanadium or iron-chromium.

4. Frequency changers (also known as converters or inverters) having all of the following characteristics, and specially designed software therefor:

(a) Multiphase frequency output;

(b) Capable of providing power of 40 W or greater;

(c) Capable of operating anywhere (at any one point or more) within the frequency range between 600 Hz and 2,000 Hz.

Technical notes:

1. Frequency changers are also known as converters or inverters.

2. The functionality specified above may be met by certain equipment described or marketed as electronic test equipment, AC power supplies, variable speed motor drives or variable frequency drives.

5. High-strength aluminium alloy having both of the following characteristics:

(a) "Capable of" an ultimate tensile strength of 415 MPa or more at 293 K (20°C);

(b) In bar or tube form, with an outer diameter of 75 mm or greater.

Technical note: The phrase "capable of" encompasses aluminium alloy before or after heat treatment.

6. Fibrous or filamentary materials and preregs as follows:

(a) Carbon, aramid or glass "fibrous or filamentary materials" having both of the following characteristics:

(i) A "specific modulus" exceeding 3.18×10^6 m;

(ii) A "specific tensile strength" exceeding 76.2×10^3 m;

(b) Preregs: thermoset resin-impregnated continuous "yarns", "rovings", "tows" or "tapes" with a width of 30 mm or less, made from carbon, aramid or glass "fibrous or filamentary materials" controlled in (a) above.

7. Filament winding machines and related equipment as follows:

(a) Filament winding machines having all of the following characteristics:

(i) Having motions for positioning, wrapping and winding fibres coordinated and programmed in two or more axes;

(ii) Specially designed to fabricate composite structures or laminates from "fibrous or filamentary materials";

(iii) Capable of winding cylindrical tubes of diameter of 75 mm or greater;

(b) Coordinating and programming controls for filament winding machines specified in (a) above;

(c) Mandrels for filament winding machines specified in (a) above.

8. Flow-forming machines as described in INFCIRC/254/Rev.9/Part 2 and S/2014/253
9. Laser welding equipment
10. 4- and 5-axis CNC machine tools
11. Plasma cutting equipment
12. Metal hydrides, such as zirconium hydride

B. Chemical/biological weapons-usable items

1. Additional chemicals suitable for the production of chemical warfare agents:

- Aluminium chloride (7446-70-0)
- Dichloromethane (75-09-2)
- N,N-Dimethylaniline (121-69-7)
- Isopropyl bromide (75-26-3)
- Isopropyl ether (108-20-3)
- Monoisopropylamine (75-31-0)
- Potassium bromide (7758-02-3)
- Pyridine (110-86-1)
- Sodium bromide (7647-15-6)
- Sodium metal (7440-23-5)
- Sulfur trioxide (7446-11-9)
- Tributylamine (102-82-9)
- Triethylamine (121-44-8)
- Trimethylamine (75-50-3)

2. Reaction vessels, reactors, agitators, heat exchangers, condensers, pumps, valves, storage tanks, containers, receivers, and distillation or absorption columns that meet performance parameters described in S/2006/853 and Corr.1

– Single-seal pumps with manufacturer's specified maximum flow rate greater than 0.6 m³/h and casings (pump bodies), pre-formed casing liners, impellers, rotors or jet pump nozzles designed for such pumps, in which all surfaces that come into direct contact with the chemical(s) being processed are made from any of the following materials:

- (a) Nickel or alloys with more than 40 per cent nickel by weight;
- (b) Alloys with more than 25 per cent nickel and 20 per cent chromium by weight;
- (c) Fluoropolymers (polymeric or elastomeric materials with more than 35 per cent fluorine by weight);
- (d) Glass or glass-lined (including vitrified or enamelled coating);
- (e) Graphite or carbon-graphite;
- (f) Tantalum or tantalum alloys;
- (g) Titanium or titanium alloys;
- (h) Zirconium or zirconium alloys;
- (i) Ceramics;
- (j) Ferrosilicon (high silicon iron alloys); or
- (k) Niobium (columbium) or niobium alloys.

3. Conventional or turbulent airflow clean-air rooms and self-contained fan-HEPA filter units that could be used for P3 or P4 (BSL 3, BSL 4, L3, L4) containment facilities.

**安全理事會第1718 (2006) 號決議所設委員會依照
安全理事會第2270 (2016) 號決議第25段提交的報告**

2016年3月2日，安全理事會第2270 (2016) 號決議決定，通過增加對物項的指認來調整第1718 (2006) 號決議第8段和第2270 (2016) 號決議規定的措施，指示委員會為此開展工作，在第2270 (2016) 號決議通過十五天內向安理會提出報告。

為了完成這些任務，委員會審議了一份清單，其中載有應確定和指認為敏感貨物、與大規模毀滅性武器有關的物項、材料、設備、貨物 and 技術。

以下清單所載的所有物項、材料、設備、貨物 and 技術僅是為了執行第2270 (2016) 號決議，不應被視為在不擴散和出口管制方面為國際和多邊機制、制度、文書、原則和做法確立先例。

2016年3月29日，委員會按照安全理事會的指示行事，批准如下清單：

物項、材料、設備、貨物 and 技術

A. 可用於核或導彈的物項

1. 環磁鐵：具有下列兩個特性的永磁材料：

- (a) 內、外直徑小於或等於1.6:1的環形磁鐵；
- (b) 使用以下磁性材料製造：鋁-鎳-鈷、鐵氧體、鈔-鈷或鈷-鐵-硼。

2. 具有下列兩個特性的馬氏體時效鋼：

- (a) “能夠”在293K (20°C) 條件下達到等於或高於1500兆帕的最大抗拉強度；
- (b) 呈棒形或管形，外部直徑等於或大於75毫米。

3. 呈板形和薄條形、具有以下兩個特性的磁合金材料：

- (a) 厚度等於或小於0.05毫米；高度等於或小於25毫米；
- (b) 使用以下任何磁性合金材料製造：鐵-鉻-鈷、鐵-鈷-鈳、鐵-鉻-鈷鈳或鐵-鉻。

4. 具有以下所有特性的變頻管（也稱為轉換器或逆變器），以及專門為此設計的軟體：

- (a) 多相頻率輸出；
- (b) 能夠提供40W或更大的功率；
- (c) 在600赫茲和2000赫茲之間的頻率範圍內，能夠在任何地方使用（在任何一個或更多地點）。

技術說明：

1. 變頻管又稱轉換器或逆變器。

2. 上文所述的功能可由被稱為或被當作電子測試設備、交流電源、變速電動機或變頻驅動器銷售的某些設備來滿足。

5. 具有下列兩個特性的高強度鋁合金：

- (a) “能夠”在293K (20°C) 條件下達到415兆帕或以上的最大抗拉強度；
- (b) 呈棒形或管形，外部直徑等於或大於75毫米。

技術說明：“能夠”一詞包括熱處理前後的鋁合金。

6. 纖維狀或絲狀材料的以下預浸料：

(a) 具有以下特點的碳、芳綸或玻璃“纖維狀或絲狀材料”：

(一) 超過 3.18×10^6 米的“比模量”；

(二) 超過 76.2×10^3 米的“比抗拉強度”；

(b) 預浸料：使用上文(a)分段所述的碳、芳綸或玻璃“纖維狀或絲狀材料”製成，浸漬在熱固性樹脂中，寬度等於或小於30毫米的連續“細線”、“粗絲”、“紗”或“帶”。

7. 以下繞線機及相關設備：

(a) 具有以下所有特性的繞線機：

(一) 以二軸或更多軸轉動，對纖維定位、包裝和纏繞進行協調或編程控制；

(二) 專門設計用來製造以纖維狀或絲狀材料製成的複合材料結構或層壓製件；

(三) “能夠”纏繞直徑等於或大於75毫米的圓柱管；

(b) 對上文(a)分段所述的繞線機進行協調和編程控制；

(c) 上文(a)分段所述繞線機的芯模。

8. INFCIRC/254/Rev.9/Part 2和S/2014/253號文件所述的滾壓成形機床

9. 激光焊接設備

10. 4軸和5軸數控機床

11. 等離子切割設備

12. 金屬氫化物，例如氫化鋯

B. 可用於化學/生化武器的物項

1. 適合生產化學戰劑的其他化學品：

- 氯化鋁 (7446-70-0)
- 二氯甲烷 (75-09-2)
- N,N-二甲基苯胺 (121-69-7)
- 異丙基溴 (75-26-3)
- 異丙醚 (108-20-3)
- 一異丙胺 (75-31-0)
- 亞硝酸鉀 (7758-02-3)
- 吡啶 (110-86-1)
- 溴化鈉 (7647-15-6)
- 金屬鈉 (7440-23-5)
- 三氧化硫 (7446-11-9)

- 三正丁胺 (102-82-9)
- 三乙胺 (121-44-8)
- 三甲胺 (75-50-3)

2. 達到S/2006/853和Corr.1中所述性能參數的反應容器、反應器、攪拌器、換熱器、冷凝器、泵、閘門、儲罐、容器、接收器和蒸餾或吸收柱體。

製造商的指定最大流量大於0.6立方米/小時的單密封泵和外殼(泵體)，為這種泵設計的預製外殼內壁、葉輪、轉子或射流泵噴嘴，與正在處理的化學品直接接觸的所有表面都由任何下列材料製成：

- (a) 鎳或按重量計算鎳含量超過40%的合金；
- (b) 按重量計算鎳含量和鉻含量分別超過25%和20%的合金；
- (c) 含氟聚合物(按重量計算氟含量超過35%的高分子或橡膠材料)；
- (d) 玻璃或玻璃內壁(包括陶化或釉化塗層)；
- (e) 石墨或碳素石墨；
- (f) 鈮和鈮合金；
- (g) 鈦及鈦合金；
- (h) 鋳和鋳合金；
- (i) 陶瓷；
- (j) 硅鐵(高硅鐵合金)；或
- (k) 鈮(鈮)或鈮合金。

3. 常規或湍流氣流清潔空氣室和自足性HEPA風扇過濾裝置，可用於P3或P4(BSL 3、BSL 4、L3、L4)防護設施。

Relatório do Comité do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1718 (2006) elaborado em conformidade com o disposto no n.º 25 da Resolução n.º 2270 (2016)

Em 2 de Março de 2016, o Conselho de Segurança, através da sua Resolução n.º 2270 (2016), decidiu adaptar as medidas impostas no n.º 8 da Resolução n.º 1718 (2006) e da Resolução n.º 2270 (2016) mediante a designação de bens adicionais, e incumbiu o Comité de realizar as suas tarefas para esse efeito e de apresentar um relatório ao Conselho no prazo de 15 dias contados da adopção da Resolução n.º 2270 (2016).

A fim de cumprir essas tarefas, o Comité examinou uma lista de artigos, materiais, equipamentos, bens e tecnologias relacionados com as armas de destruição maciça para serem identificados e designados como bens sensíveis.

Todos os artigos, materiais, equipamentos, bens e tecnologias que figuram na lista seguinte são indicados apenas para efeitos de aplicação da Resolução n.º 2270 (2016) e não devem ser considerados como estabelecendo precedentes para os mecanismos, regimes, instrumentos, princípios e práticas internacionais e multilaterais nos domínios da não-proliferação e do controlo das exportações.

Em 29 de Março de 2016, o Comité agiu em conformidade com a directiva do Conselho de Segurança e aprovou o seguinte:

Artigos, materiais, equipamentos, bens e tecnologias

A. Artigos que podem ser utilizados no fabrico de armas nucleares ou de mísseis

1. Ímanes em anel: ímanes permanentes com ambas as características seguintes:

- (a) Ímanes em forma de anel com uma relação entre o diâmetro exterior e o interior igual ou inferior a 1.6:1;

(b) Constituídos por qualquer um dos seguintes materiais magnéticos: alumínio-níquel-cobalto, ferrites, samário-cobalto ou neodímio-ferro-boro.

2. Aços maraging com ambas as características seguintes:

(a) «Capazes de» uma tensão de ruptura à tracção igual ou superior a 1 500 MPa a 293 K (20°C);

(b) Em forma de barra ou tubo, com um diâmetro exterior igual ou superior a 75 mm.

3. Ligas magnéticas em forma de folha ou de banda fina com ambas as características seguintes:

(a) Espessura igual ou inferior a 0,05 mm; ou altura igual ou inferior a 25 mm;

(b) Constituídos por qualquer uma das ligas magnéticas seguintes: ferro-crómio-cobalto, ferro-cobalto-vanádio, ferro-crómio-cobalto-vanádio ou ferro-crómio.

4. Modificadores de frequência (também conhecidos por conversores ou inversores) com todas as características seguintes, e programas informáticos especialmente concebidos para os mesmos:

(a) Saída de frequência multifásica;

(b) Capazes de fornecer uma potência igual ou superior a 40 W;

(c) Capazes de funcionar em qualquer localização (num ou mais pontos) na gama de frequências de 600 Hz a 2 000 Hz.

Notas técnicas:

1. Os modificadores de frequência são igualmente conhecidos por conversores ou inversores.

2. A funcionalidade *supra* especificada pode ser obtida por alguns equipamentos descritos ou comercializados como equipamento electrónico de ensaio, fontes de alimentação de corrente alterna (CA), variadores de velocidade para motores ou variadores de frequência.

5. Ligas de alumínio de alta resistência com ambas as características seguintes:

(a) «Capazes de» uma tensão de ruptura à tracção igual ou superior a 415 MPa a 293 K (20°C);

(b) Em forma de barra ou tubo, com um diâmetro exterior igual ou superior a 75 mm.

Nota técnica: A expressão «capazes de» abrange as ligas de alumínio antes ou depois do tratamento térmico.

6. Materiais fibrosos ou filamentosos e pré-impregnados como se segue:

(a) «Materiais fibrosos ou filamentosos» de carbono, aramida ou vidro com ambas as características seguintes:

(i) Um «módulo específico» superior a $3,18 \times 10^6$ m;

(ii) Uma «resistência específica à tracção» superior a $76,2 \times 10^3$ m;

(b) Pré-impregnados: «fios», «mechas», «bandas» ou «cabos de fibras (*tows*)» contínuos impregnados de resina termocurada de largura igual ou inferior a 30 mm, fabricados a partir de «materiais fibrosos ou filamentosos» de carbono, aramida ou vidro controlados na alínea a) *supra*.

7. Máquinas de bobinar filamentos e equipamento conexo como se segue:

(a) Máquinas de bobinar filamentos com todas as características seguintes:

(i) Movimentos de posicionamento, enrolamento e bobinagem das fibras coordenados e programados em dois ou mais eixos;

(ii) Especialmente concebidas para o fabrico de estruturas ou laminados compósitos a partir de «materiais fibrosos ou filamentosos»;

(iii) Capazes de bobinar rotores cilíndricos de diâmetro igual ou superior a 75 mm;

(b) Comandos de coordenação e programação para as máquinas de bobinar filamentos especificadas na alínea a) *supra*;

(c) Mandris para as máquinas de bobinar filamentos especificadas na alínea a) *supra*.

8. Máquinas de enformação contínua tal como descritas nos documentos INFCIRC/254/Rev.9/Part. 2 e S/2014/253

9. Equipamento de soldadura por laser

10. Máquinas-ferramentas CNC de 4 e 5 eixos
11. Equipamento de corte por plasma
12. Hidretos metálicos, tais como o hidreto de zircónio

B. Artigos que podem ser utilizados no fabrico de armas químicas e biológicas

1. Outros produtos químicos adequados para a produção de agentes utilizados na guerra química:

- Cloreto de alumínio (7446-70-0)
- Diclorometano (75-09-2)
- N,N-Dimetilanilina (121-69-7)
- Brometo de isopropilo (75-26-3)
- Éter isopropílico (108-20-3)
- Monoisopropilamina (75-31-0)
- Brometo de potássio (7758-02-3)
- Piridina (110-86-1)
- Brometo de sódio (7647-15-6)
- Metal de sódio (7440-23-5)
- Trióxido de enxofre (7446-11-9)
- Tributilamina (102-82-9)
- Trietilamina (121-44-8)
- Trimetilamina (75-50-3)

2. Cubas de reacção, reactores, agitadores, permutadores de calor, condensadores, bombas, válvulas, recipientes, tanques de armazenamento, contentores, recipientes de recuperação, e colunas de destilação ou de absorção que cumpram os parâmetros de desempenho descritos no documento S/2006/853 e Corr.1

— Bombas com vedante único com um caudal máximo especificado pelo fabricante superior a 0,6 m³/h e carcaças (corpos de bomba), revestimentos interiores preformados, impulsores, rotores ou bocais de bombas de jacto concebidos para essas bombas, caracterizados pelo facto de todas as superfícies que entram em contacto directo com o(s) produto(s) químico(s) processados serem constituídas por qualquer um dos materiais seguintes:

- (a) Níquel ou ligas com mais de 40%, em massa, de níquel;
- (b) Ligas com mais de 25% de níquel e mais de 20% de cromo, em massa;
- (c) Polímeros fluorados (materiais poliméricos ou elastoméricos com mais do que 35%, em massa, de flúor);
- (d) Vidro ou revestimentos de vidro (incluindo superfícies vitrificadas ou esmaltadas);
- (e) Grafite ou carbono grafite;
- (f) Tântalo ou ligas de tântalo;
- (g) Titânio ou ligas de titânio;
- (h) Zircónio ou ligas de zircónio;
- (i) Cerâmica;
- (j) Ferrossilício (ligas de ferro com elevado teor de silício); ou
- (k) Nióbio (colômbio) ou ligas de nióbio.

3. Instalações de atmosfera limpa com fluxo convencional ou turbulento e unidades autónomas de ventilação com filtro HEPA que possam ser utilizadas nas instalações de contenção de tipo P3 ou P4 (BSL 3, BSL 4, L3, L4).

第 83/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 83/2016

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年六月十四日通過的關於利比亞局勢的第2292 (2016) 號決議的中、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一六年十一月二十八日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2292 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 14 de Junho de 2016, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 28 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2292 (2016) 號決議

安全理事會2016年6月14日第7715次會議通過

安全理事會，

回顧第1970 (2011)、第1973 (2011)、第2009 (2011)、第2040 (2012)、第2095 (2013)、第2144 (2014)、第2174 (2014)、第2213 (2015)、第2214 (2015) 和第2278 (2016) 號決議規定、修改和重申的對利比亞的軍火禁運，

回顧第2259 (2015) 號決議歡迎2015年12月17日在摩洛哥斯希拉特簽署了《利比亞政治協議》，認可支持民族團結政府為利比亞唯一合法政府並應設在的黎波里的2015年12月13日《羅馬公報》，重申安理會支持全面執行《利比亞政治協議》，並表示它決心為此支持民族團結政府，

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

再次嚴重關切利比亞境內宣佈效忠伊拉克和黎凡特伊斯蘭國 (伊黎伊斯蘭國) (又稱達伊沙) 的恐怖主義團體的威脅不斷增加，與伊黎伊斯蘭國有關聯的團體在增加，以及與基地組織有關聯的其他恐怖主義團體和個人仍在那裏開展活動，為此回顧第2253 (2015) 號決議規定的各項義務，

回顧安理會第2178 (2014) 號決議，特別是該決議第5段，表示關切外國恐怖主義作戰人員進入利比亞可加強衝突烈度、延長衝突時間和增加衝突複雜性，對這些人員的原籍國、過境國和旅途國構成嚴重威脅，

深切關注利比亞境內的武器和彈藥存放不安全並出現擴散，包括違反有關武器禁運把武器彈藥移送給武裝團體，由此構成威脅，破壞利比亞和該區域的穩定，着重指出國際社會協調支持利比亞和該區域處理這些問題的重要性，

關切不遵守武器禁運走私非法武器和相關物資行為致使利比亞局勢出現惡化，着重指出安理會對通過海上、陸地或空中途徑違反武器禁運的行為感到關切，還對這些武器和相關物資被在利比亞境內活動的恐怖團體、包括伊黎伊斯蘭國使用表示關切，

歡迎2016年5月16日在維也納發表公報，確認利比亞的正規軍隊和安全部隊有必要加強它們之間的協調，敦促它們迅速開展工作，以根據《利比亞政治協議》建立統一的指揮，在利比亞領土上協調打擊達伊沙和聯合國指認的恐怖主義團體，着重指出，民族團結政府已表示打算向第1970 (2011) 號決議所設委員會 (委員會) 提交有關的武器禁運豁免請求，以購置必要致命武器和物資，在利比亞各地反擊聯合國指認的恐怖主義團體和打擊達伊沙，

回顧1982年12月10日《聯合國海洋法公約》所體現的國際法提出了適用於海洋上的活動的法律框架，

重申安理會在第2278 (2016) 號決議中向民族團結政府提出的請求，即任命一名聯繫人，在接獲委員會請求時向委員會通報情況並提供與委員會工作有關的以下相關信息：政府掌控的安全部隊的結構、統籌購置程序、用於安全存放、登記、維修和向政府安全部隊分發軍事裝備的基礎設施和培訓需求，強調民族團結政府在國際社會支持下控制和存放武器的重要性，

申明民族團結政府可根據第2174（2014）第8段提交豁免申請，以便向它掌控的國家安全部隊供應、銷售或移送武器和相關物資，包括彈藥和零配件，用以打擊在利比亞境內活動的伊黎伊斯蘭國（又稱達伊沙）、宣誓效忠伊黎伊斯蘭國的團體、勝利陣線和其他與基地組織有關聯的團體，**促請**第1970（2011）號決議第24段設立的委員會迅速根據它的規則和程序審議這些申請，

申明，根據第2095（2013）號決議第10段，向民族團結政府供應非致命軍事裝備和向它提供技術援助、培訓或財務援助，在只是用於保障安全或協助民族團結政府和它掌控的國家安全部隊開展解除武裝工作時，可不事先通知委員會和獲取委員會批准，

注意到1973（2011）號決議第24段設立的、任務經第2040（2012）號決議修改的專家小組依照第2213（2015）號決議第24（d）段提交的最後報告和報告中的結論和建議，特別是專家小組關於在加強措施後仍經常發生違反武器禁運行為的報告，

注意到歐洲聯盟理事會2016年5月23日決定把歐洲聯盟海軍地中海索菲亞行動的任期延長一年，並在其任務中增列其他支助工作，包括在利比亞沿岸公海上執行聯合國的武器禁運，

銘記《聯合國憲章》規定安理會負有維護國際和平與安全的首要責任，

重申安理會認定一切形式和表現的恐怖主義是對和平與安全的最嚴重威脅之一，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **譴責**違反有關武器禁運把武器和相關物資運入或運出利比亞、包括運給利比亞境內的伊黎伊斯蘭國和其他恐怖團體的行為；

2. **敦促**會員國根據《聯合國憲章》規定的義務和國際法（包括國際人權法、國際難民法和國際人道主義法）規定的其他義務，採用一切手段消除恐怖行為對國際和平與安全造成的威脅；

3. **決定**，為了消除利比亞境內未獲安全存放的武器和彈藥和武器彈藥的擴散構成的威脅，授權會員國在這一特殊和特定情形下，在本決議通過之日後的12個月內，為確保嚴格執行對利比亞的武器禁運，在與民族團結政府進行適當協商後，自己或通過區域組織，在沒有不當拖延的情況下，在利比亞沿岸的公海上，對那些它們有合理理由認為直接或間接違反經第2009（2011）號決議第13段、第2095（2013）號決議第9和10段和第2174（2014）號決議第8段修訂的第1970（2011）號決議第9和10段的規定裝載武器或相關物資出入利比亞的船隻，進行檢查，但條件是這些會員國誠意做出努力，在按第3段進行檢查前，先獲取有關船旗國的同意，並促請上述船隻的所有船旗國配合這些檢查；

4. **授權**自己或通過區域組織按第3段進行檢查的會員國，視情在全面遵守國際人道主義法和國際人權法的情況下，採取一切與特定情形相稱的措施來進行這一檢查，**敦促**進行這一檢查的會員國在進行檢查時不造成不當延誤或不當地妨礙航行自由；

5. **授權**自己或通過區域組織採取行動的所有會員國，並決定所有這些會員國，在發現經第2009（2011）號決議第13段、第2095（2013）號決議第9和10段和第2174（2014）號決議第8段修訂的第1970（2011）號決議第9和10段所禁止的物項時，應予以沒收和處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置），**還重申**，安理會決定所有會員國都應配合這些努力；**授權**自己或通過區域組織採取行動的會員國在進行檢查過程中收集與裝載這些物項直接有關的證據，並**敦促**自己或通過區域組織採取行動的會員國避免損害海洋環境或危及航行安全；

6. **申明**本決議第3、4和5段提供的授權只適用於軍艦和由國家擁有或運行並得到適當批准的、只被政府用於非商業用途而且有相關明確標誌並可以做出相應辨認的船隻進行的檢查；

7. **特別指出**，這些授權不適用於享有國際法規定的主權豁免的船隻；

8. **申明**，第4段提供的授權包括在徵得港口國同意後讓船隻及其船員前往適當港口以便於進行處置，**申明**第4段的授權包括在檢查過程中視情在全面遵守國際人道主義法和國際人權法的情況下，採取一切與特定情形相稱的措施沒收第3段所述物項；

9. **申明**本決議提供的授權只適用於利比亞沿岸公海上的走私非法武器和相關物資的行為，不應影響會員國根據國際法擁有的權利或義務或責任，包括《聯合國海洋法公約》規定的權利或義務，其中包括船旗國在其他任何情況下對它在公海上的船隻享有專屬管轄權的一般原則，**尤其指出**本決議不應被視同訂立習慣國際法；

10. **決定**，自己或通過區域組織採取行動的會員國或會員國通過它採取行動的區域組織在按照上文第3段進行檢查時，應迅速向委員會提交初步書面報告，特別是說明檢查的理由、為徵得船旗國同意做出的努力、檢查的結果以及是否獲得合作；如果發現禁止移送的物項，則這些會員國或區域組織要在晚些時候，向委員會提交後續書面報告，提供檢查、沒收和處置的相關細節和移送的相關細節，包括對物項進行描述，說明其來源和預定目的地（如果初次報告中沒有這些信息）；**請**委員會將已進行檢查一事通知接受檢查船隻的船旗國，**指出**會員國有權就本決議內容的執行書面致函委員會，**並鼓勵**專家小組同根據本決議規定的授權行事的會員國交流相關信息；

11. **鼓勵**會員國和民族團結政府與委員會和根據本決議規定的授權採取行動的會員國和區域組織交流相關信息；

12. **請**秘書長在接獲反恐執行局的意見後，與分析支助和制裁監測組和第1973號決議設立的專家小組密切合作，在30天內提交報告，說明伊拉克和黎凡特伊斯蘭國（伊黎伊斯蘭國）（又稱達伊沙）招募的和加入它們的外國作戰人員和有關個人、團體、企業和實體對利比亞及其鄰國、包括在利比亞沿海構成的威脅；

13. **決定**繼續積極處理此案。

Resolution 2292 (2016)

Adopted by the Security Council at its 7715th meeting, on 14 June 2016

The Security Council,

Recalling the arms embargo on Libya which was imposed, modified and reaffirmed by resolutions 1970 (2011), 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2174 (2014), 2213 (2015), 2214 (2015), and 2278 (2016),

Recalling resolution 2259 (2015) which welcomed the signing of the 17 December 2015 Libyan Political Agreement of Skhirat, Morocco and endorsed the Rome Communiqué of 13 December 2015 to support the Government of National Accord (“GNA”) as the sole legitimate government of Libya, that should be based in Tripoli, *reiterating* its support for the full implementation of the Libyan Political Agreement, and further *expressing* its determination in this regard to support the GNA,

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Reiterating its grave concern at the growing threat of terrorist groups in Libya proclaiming allegiance to Islamic State in Iraq and the Levant (ISIL) (also known as Da’esh), the growing trend of groups associating themselves with it, as well as the continued presence of other Al-Qaida-linked terrorist groups and individuals operating there, and *recalling*, in this regard, the obligations under resolution 2253 (2015),

Recalling its resolution 2178 (2014), in particular paragraph 5 of that resolution, and *expressing* concern that the flow of foreign terrorist fighters to Libya can increase the intensity, duration and complexity of the conflict and pose a serious threat to their States of origin, transit, and travel,

Expressing deep concern at the threat posed by unsecured arms and ammunition in Libya and their proliferation, which undermines stability in Libya and the region, including through their transfer to armed groups in violation of the arms embargo, and *underlining* the importance of coordinated international support to Libya and the region to address these issues,

Expressing concern that the situation in Libya is exacerbated by the smuggling of illegal arms and related materiel in violation of the arms embargo, *underlining* its concern at the allegations of violations of the arms embargo by sea, land, or air, and *expressing further concern* that such arms and related materiel are being used by terrorist groups operating in Libya, including by ISIL,

Welcoming the Vienna Communiqué of 16 May 2016 which recognizes the necessity of enhanced coordination efforts between the legitimate Libyan military and security forces, urges them to work quickly to implement a unified command in accordance with the Libyan Political Agreement to coordinate in the fight against Da’esh and UN-designated terrorist groups in Libyan territory, and underlines that the GNA has voiced its intention to submit appropriate arms embargo exemption requests to the Committee established pursuant to resolution 1970 (2011) (“the Committee”) to procure necessary lethal arms and materiel to counter UN-designated terrorist groups and to combat Da’esh throughout Libya,

Recalling that international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, sets out the legal framework applicable to activities in the ocean,

Affirming that the GNA may submit exemption requests under paragraph 8 of resolution 2174 (2014) for the supply, sale or transfer of arms and related materiel, including related ammunition and spare parts, for use by the national security forces under

its control to, inter alia, combat ISIL (the Islamic State in Iraq and the Levant, also known as Da'esh), groups that have pledged allegiance to ISIL, Ansar Al Sharia, and other groups associated with Al-Qaida operating in Libya, and *calls upon* the Committee established pursuant to paragraph 24 of resolution 1970 (2011) to consider expeditiously such requests in accordance with its rules and procedures,

Affirming that, pursuant to paragraph 10 of resolution 2095 (2013), the supplies of non-lethal military equipment and the provision of any technical assistance, training or financial assistance, when intended solely for security or disarmament assistance to the GNA and the national security forces under its control, shall be exempt from prior notification to and approval by the Committee,

Taking note of the final report of the Panel of Experts S/2016/209 established by paragraph 24 of resolution 1973 (2011) and modified by resolution 2040 (2012) submitted pursuant to paragraph 24 (d) of resolution 2213 (2015), and the findings and recommendations contained therein, in particular the Panel's report of regular violations of the arms embargo despite reinforcement of the measures,

Taking note of the decision of the Council of the European Union on 23 May 2016 to extend the mandate of EUNAVFOR MED Operation Sophia by one year and to add further supporting tasks to its mandate, including the implementation of the UN arms embargo on the high seas off the coast of Libya,

Mindful of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

Reaffirming its determination that terrorism, in all forms and manifestations, constitutes one of the most serious threats to peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Condemns* the flows of arms and related materiel transferred to or from Libya in violation of the arms embargo, including to ISIL and other terrorist groups in Libya;

2. *Urges* Member States to combat by all means, in accordance with their obligations under the Charter of the United Nations and other obligations under international law, including international human rights law, international refugee law and international humanitarian law, threats to international peace and security caused by terrorist acts;

3. *Decides*, with a view to addressing the threat posed by unsecured arms and ammunitions in Libya and their proliferation, to *authorize*, in these exceptional and specific circumstances for a period of 12 months from the date of this resolution Member States, acting nationally or through regional organizations, with appropriate consultations with the GNA, in order to ensure strict implementation of the arms embargo on Libya, to inspect, without undue delay, on the high seas off the coast of Libya, vessels bound to or from Libya which they have reasonable grounds to believe are carrying arms or related materiel to or from Libya, directly or indirectly, in violation of paragraphs 9 or 10 of resolution 1970 (2011), as modified by paragraph 13 of 2009 (2011), paragraphs 9 and 10 of 2095 (2013) and paragraph 8 of 2174 (2014), provided that those Member States make good-faith efforts to first obtain the consent of the vessel's flag State prior to any inspections pursuant to this paragraph, and calls upon all flag States of above-mentioned vessels to cooperate with such inspections;

4. *Authorizes* Member States, acting nationally or through regional organizations, conducting inspections pursuant to paragraph 3, to use all measures commensurate to the specific circumstances to carry out such inspections, in full compliance with international humanitarian law and international human rights law, as applicable, and urges Member States conducting such inspections to do so without causing undue delay to or undue interference with the exercise of freedom of navigation;

5. *Authorizes* all Member States, acting nationally or through regional organizations, to, and decides that all such Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 9 or 10 of resolution 1970, as modified by paragraph 13 of 2009 (2011), paragraphs 9 and 10 of 2095 (2013), and paragraph 8 of resolution 2174 (2014), seize and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) of such items, *further reaffirms* its decision that all Member States shall cooperate in such efforts, *authorizes* Member States, acting nationally or through regional organizations, to collect evidence directly related to the carriage of such items in the course of such inspections, and *urges* Member States, acting nationally or through regional organizations, to avoid causing harm to the marine environment or to the safety of navigation;

6. *Affirms* that the authorizations provided by paragraph 3, 4 and 5 of this resolution apply only with respect to inspections carried out by warships and ships owned or operated and duly authorized by a State and used only on government non-commercial service, and which are clearly marked and identifiable as such;

7. *Underscores* that these authorizations do not apply with respect to vessels entitled to sovereign immunity under international law;

8. *Affirms* that the authorisation provided for in paragraph 4 includes the authority to divert vessels and their crews to a suitable port to facilitate such disposal, with the consent of the port State, *affirms* further that the authorization in paragraph 4 includes

the authority to use, all measures commensurate to the specific circumstances, in full compliance with international humanitarian law and international human rights law, as applicable, to seize items set out in paragraph 3 in the course of inspections;

9. *Affirms* that the authorizations provided in this resolution apply only with respect to the smuggling of illegal arms and related materiel on the high seas off the coast of Libya and shall not affect the rights or obligations or responsibilities of Member States under international law, including any rights or obligations under UNCLOS, including the general principle of exclusive jurisdiction of a Flag State over its vessels on the high seas, with respect to any other situation, underscores in particular that this resolution shall not be considered as establishing customary international law;

10. *Decides* that when any Member State, acting nationally or through regional organizations, undertakes an inspection pursuant to paragraph 3 of this resolution, it or the regional organization through which it is acting shall submit promptly an initial written report to the Committee containing, in particular, explanation of the grounds for the inspection, the efforts made to seek the consent of the vessel's Flag state, the results of such inspection, and whether or not cooperation was provided, and, if prohibited items for transfer are found, further requires such Member State or regional organization submit to the Committee, at a later stage, a subsequent written report containing relevant details on the inspection, seizure, and disposal, and relevant details of the transfer, including a description of the items, their origin and intended destination, if this information is not in the initial report; and requests the Committee to notify the flag State of the inspected vessel that an inspection has been undertaken, notes the prerogative of any Member State to write to the Committee concerning the implementation of any aspect of this resolution, and further encourages the Panel of Experts to share relevant information with Member States operating under the authorization set out in this resolution;

11. *Encourages* Member States and the GNA to share relevant information with the Committee, and with those Member States and regional organizations acting under the authorisations set out in this resolution;

12. *Requests* the Secretary-General to provide, with input from CTED, in close collaboration with the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team, as well as the Panel of Experts established pursuant to resolution 1973, a report, in 30 days, on the threat posed to Libya and neighbouring countries, including off the coast of Libya, by Foreign Terrorist Fighters recruited by or joining the Islamic State in Iraq and the Levant (ISIL, also known as Da'esh), Al-Qaida, and associated individuals, groups, undertakings and entities;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Resolução n.º 2292 (2016)

**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7715.ª sessão,
em 14 de Junho de 2016**

O Conselho de Segurança,

Recordando o embargo de armas contra a Líbia que foi imposto, modificado e reafirmado pelas Resoluções n.ºs 1970 (2011), 1973 (2011), 2009 (2011), 2040 (2012), 2095 (2013), 2144 (2014), 2174 (2014), 2213 (2015), 2214 (2015) e 2278 (2016),

Recordando a Resolução n.º 2259 (2015) que acolheu com satisfação a assinatura, em 17 de Dezembro de 2015, do Acordo Político Líbio de Skhirat, Marrocos, e endossou o Comunicado de Roma de 13 de Dezembro de 2015 em apoio ao Governo de Consenso Nacional («GCN») como o único governo legítimo da Líbia, que deveria ter sede em Trípoli, *reiterando* o seu apoio à plena execução do Acordo Político Líbio, e *expressando* ainda a sua determinação em apoiar o GCN,

Reafirmando o seu profundo empenho no respeito da soberania, independência, integridade territorial e unidade nacional da Líbia,

Reiterando a sua profunda preocupação com a ameaça crescente dos grupos terroristas na Líbia que proclamam a sua lealdade ao Estado Islâmico do Iraque e do Levante (ISIL, na sigla em inglês), (também conhecido por Daesh), com a tendência crescente de grupos a associarem-se com o ISIL, bem como com a presença contínua de outros indivíduos ou grupos terroristas ligados à Al-Qaida que operam no país, e *recordando* a este respeito as obrigações decorrentes da Resolução n.º 2253 (2015),

Recordando a sua Resolução n.º 2178 (2014), em particular o n.º 5 dessa Resolução, e *expressando* preocupação com o facto de que o fluxo de combatentes terroristas estrangeiros para a Líbia possa aumentar a intensidade, duração e complexidade do conflito e representar uma grave ameaça para os seus Estados de origem, para os Estados por onde transitam e para os Estados para onde viajam,

Expressando profunda preocupação com a ameaça que representam as armas de fogo e munições não protegidas na Líbia e sua proliferação, que prejudica a estabilidade na Líbia e na região, nomeadamente através da sua transferência para grupos armados em violação do embargo de armas, e *sublinhando* a importância de prestar um apoio internacional coordenado à Líbia e à região para abordar estas questões,

Expressando preocupação com o facto de a situação na Líbia estar exacerbada em consequência do contrabando de armas ilegais e material conexo em violação do embargo de armas, *sublinhando* a sua preocupação com as alegações de violações ao embargo de armas por via marítima, terrestre ou aérea, e *expressando ainda preocupação* com o facto de essas armas e material conexo estarem a ser usados por grupos terroristas que operam na Líbia, incluindo o ISIL,

Acolhendo com satisfação o Comunicado de Viena de 16 de Maio de 2016, que reconhece a necessidade de uma maior coordenação de esforços entre as forças militares e os serviços de segurança legítimos da Líbia, exortando-os a trabalhar de forma expedita na criação de um comando unificado, em conformidade com o Acordo Político Líbio, para coordenar a luta contra o Daesh e os grupos terroristas designados pelas Nações Unidas que operam no território Líbio, e sublinha que o GCN manifestou a sua intenção de apresentar pedidos de isenção do embargo de armas junto do Comité estabelecido pela Resolução n.º 1970 (2011) («o Comité»), a fim de adquirir armas e material letal necessário para combater os grupos terroristas designados pelas Nações Unidas e combater o Daesh em toda a Líbia,

Recordando que o direito internacional, consagrado na Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar de 10 de Dezembro de 1982, estabelece o quadro jurídico aplicável às actividades realizadas no mar,

Reiterando o seu pedido da Resolução n.º 2278 (2016) junto do GCN para que designe um ponto focal para comunicar com o Comité, mediante pedido do mesmo, e que forneça informações relevantes para o trabalho do Comité sobre a estrutura das forças de segurança sob a sua tutela, sobre os procedimentos de adjudicação consolidados, sobre a infra-estrutura no local para garantir o armazenamento seguro, o registo, a manutenção e a distribuição de equipamentos militares pelas forças de segurança do Governo, e sobre as necessidades de formação, e *realça* a importância de o GCN exercer o controlo sobre as armas e de as armazenar em condições de segurança, com o apoio da comunidade internacional,

Afirmando que o GCN pode apresentar pedidos de isenção ao abrigo do disposto no n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014) para o fornecimento, venda ou transferência de armas e material conexo, incluindo as respectivas munições e peças sobressalentes, para serem utilizadas pelas forças de segurança sob a sua tutela para combater o ISIL (Estado Islâmico do Iraque e do Levante, também conhecido por Daesh), os grupos que lhe juraram lealdade, a Ansar Al-Sharia e outros grupos associados à Al-Qaida que operam na Líbia, e *exorta* o Comité estabelecido nos termos do n.º 24 da Resolução n.º 1970 (2011) a examinar tais pedidos de forma expedita e em conformidade com as suas regras e procedimentos,

Afirmando que, nos termos do n.º 10 da Resolução n.º 2095 (2013), o fornecimento de equipamento militar não letal e a prestação de qualquer assistência técnica, formação ou apoio financeiro com a finalidade exclusiva de prestar assistência em matéria de segurança ou de desarmamento ao GCN e às forças de segurança nacional que estejam sob o seu controlo, devem estar isentos da notificação prévia ao Comité e da sua autorização para o efeito,

Tomando nota do relatório final apresentado em conformidade com a alínea d) do n.º 24 da Resolução n.º 2213 (2015) pelo Grupo de Peritos estabelecido no n.º 24 da Resolução n.º 1973 (2011) e modificado pela Resolução n.º 2040 (2012) (S/2016/209), e das conclusões e recomendações nele contidas, em particular a informação do Grupo em relação à ocorrência frequente de violações ao embargo de armas apesar do reforço das medidas,

Tomando nota da decisão adoptada pelo Conselho da União Europeia em 23 de Maio de 2016 de prorrogar por um ano o mandato da Operação EUNAVFOR MED (Operação Sophia) e de se adicionar novas tarefas de apoio ao seu mandato, incluindo a aplicação do embargo das Nações Unidas ao armamento no alto mar ao largo da costa da Líbia,

Tendo presente a sua responsabilidade primordial na manutenção da paz e da segurança internacionais nos termos da Carta das Nações Unidas,

Reafirmando que o terrorismo, sob todas as formas e manifestações, constitui uma das mais graves ameaças à paz e à segurança,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Condena* os fluxos de armas e material conexo com destino ou proveniência da Líbia, em violação do embargo de armas, incluindo a transferência de armas para o ISIL e outros grupos terroristas presentes na Líbia;

2. *Insta* os Estados-Membros a combaterem por todos os meios as ameaças à paz e à segurança internacionais causadas por actos terroristas, em conformidade com as suas obrigações decorrentes da Carta das Nações Unidas e outras obrigações decorrentes do direito internacional, incluindo o direito internacional aplicável no domínio dos direitos humanos, do direito dos refugiados e do direito internacional humanitário;

3. *Decide*, com o objectivo de lutar contra a ameaça que representam as armas e munições não protegidas na Líbia e sua proliferação, *autorizar*, nestas circunstâncias excepcionais e específicas, pelo período de 12 meses a contar da data de adopção da presente Resolução, os Estados-Membros, agindo a título nacional ou no âmbito de organizações regionais, e na sequência de consultas adequadas junto do GCN, com o objectivo de assegurar a execução escrupulosa do embargo de armas contra a Líbia, a inspeccionarem, sem demoras injustificadas, no alto mar ao largo da costa da Líbia, os navios com destino ou proveniência da Líbia e sobre os quais existam fortes indícios de que transportam armas ou material conexo com destino ou proveniência da Líbia, directa ou indirectamente, em violação dos n.ºs 9 e 10 da Resolução n.º 1970 (2011), tal como modificados pelo n.º 13 da Resolução n.º 2009 (2011), n.ºs 9 e 10 da Resolução n.º 2095 (2013) e n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014), desde que os Estados-Membros

façam esforços de boa fé para obter o consentimento prévio do Estado de pavilhão do navio, antes de proceder a quaisquer inspecções nos termos do presente parágrafo, e exorta todos os Estados de pavilhão dos supracitados navios a cooperarem com tais inspecções;

4. *Autoriza* os Estados-Membros, agindo a título nacional ou no âmbito de organizações regionais, que realizem inspecções nos termos do n.º 3, a tomarem todas as medidas compatíveis com as circunstâncias específicas para levar a cabo tais inspecções, com base no respeito pelo direito internacional humanitário e pelos direitos humanos, e insta os Estados-Membros a realizarem estas inspecções sem causar demoras ou interferências injustificadas ao exercício da liberdade de navegação;

5. *Autoriza* todos os Estados-Membros que, agindo a título nacional ou no âmbito de organizações regionais, descubram artigos proibidos ao abrigo dos n.ºs 9 e 10 da Resolução n.º 1970, tal como modificados pelo n.º 13 da Resolução n.º 2009 (2011), n.ºs 9 e 10 da Resolução n.º 2095 (2013) e n.º 8 da Resolução n.º 2174 (2014), apreendam e eliminem esses artigos (por meio da destruição, inutilização, armazenamento ou por transferência dos mesmos para um Estado diferente do de origem ou de destino para efeitos de eliminação), e decide que todos os Estados-Membros devem fazê-lo, *reafirma ainda* a sua decisão de que todos os Estados-Membros devem cooperar em tais esforços, *autoriza* os Estados-Membros, agindo a título nacional ou no âmbito de organizações regionais, a recolher no decurso das inspecções provas directamente relacionadas com o transporte desses artigos, e *insta* todos os Estados-Membros, agindo a título nacional ou no âmbito de organizações regionais, a que evitem causar danos ao meio marinho ou prejudicar a segurança da navegação;

6. *Afirma* que as autorizações concedidas nos n.ºs 3, 4 e 5 da presente Resolução se aplicam somente às inspecções realizadas por navios de guerra e navios que sejam propriedade de um Estado ou operados e devidamente autorizados por ele e utilizados exclusivamente para fins governamentais e não comerciais, e que estejam claramente marcados para que possam ser facilmente identificáveis como tal;

7. *Sublinha* que estas autorizações não se aplicam aos navios que gozem do direito de imunidade soberana nos termos do direito internacional;

8. *Afirma* que a autorização prevista no n.º 4 inclui a autoridade de desviar os navios e respectivas tripulações para um porto adequado para facilitar as operações de eliminação, com o consentimento do Estado do porto, e *afirma* ainda que a autorização prevista no n.º 4 abrange a tomada de medidas compatíveis com as circunstâncias específicas para apreender os artigos mencionados no n.º 3 no decurso das inspecções, com base no respeito pelo direito internacional humanitário e pelos direitos humanos;

9. *Afirma* que as autorizações previstas na presente Resolução são apenas aplicáveis ao acto de contrabando de armas ilegais e material conexo em alto mar ao largo da costa da Líbia e não afectam os direitos, obrigações ou responsabilidades dos Estados-Membros no âmbito do direito internacional, incluindo os direitos ou obrigações previstos na Convenção das Nações Unidas sobre o Direito do Mar, nomeadamente o princípio geral relativo à competência exclusiva do Estado de pavilhão, em quaisquer circunstâncias, sobre os seus navios em alto mar, e sublinhando em particular que a presente Resolução não pode ser considerada como estabelecendo uma norma de direito internacional consuetudinário;

10. *Decide* que quando qualquer Estado-Membro, agindo a título nacional ou no âmbito de organizações regionais, realiza uma inspecção nos termos do n.º 3 da presente Resolução, ele ou a organização regional no âmbito da qual está a actuar deve apresentar sem demora um relatório inicial por escrito ao Comité, do qual constem, em particular, os motivos da inspecção, os esforços envidados para obter o consentimento do Estado de pavilhão do navio, os resultados da inspecção, e se foi prestada ou não cooperação, e, se foram encontrados artigos cuja transferência seja proibida, requer ainda que esse Estado-Membro ou organização regional apresente ao Comité, numa fase posterior, um relatório por escrito do qual constem detalhes relevantes sobre a inspecção, apreensão e eliminação, bem como os detalhes da transferência, nomeadamente a descrição dos artigos, a sua origem e o destino pretendido, no caso de esta informação não se encontrar no relatório inicial; e solicita ao Comité que notifique o Estado de pavilhão que foi realizada uma inspecção ao navio, observa a prerrogativa de qualquer Estado-Membro de escrever ao Comité a propósito da aplicação de qualquer aspecto da presente Resolução, e encoraja ainda o Grupo de Peritos a partilhar informação relevante com os Estados-Membros que actuam ao abrigo da autorização concedida na presente Resolução;

11. *Encoraja* os Estados-Membros e o GCN a partilharem informações relevantes com o Comité, bem como com os Estados-Membros e as organizações regionais que actuam ao abrigo das autorizações previstas na presente Resolução;

12. *Solicita* ao Secretário-Geral que apresente, no prazo de 30 dias, com a contribuição da Direcção Executiva do Comité Contra o Terrorismo (CTED, na sigla em inglês) e em colaboração com a Equipa de Apoio Analítico e de Fiscalização das Sanções e com o Grupo de Peritos estabelecido pela Resolução n.º 1973, um relatório sobre a ameaça que representam para a Líbia e para os países vizinhos, incluindo ao largo da costa da Líbia, os combatentes terroristas estrangeiros que são recrutados pelo Estado Islâmico do Iraque e do Levante (ISIL, também conhecido por Daesh), Al-Qaida e as pessoas, grupos, empresas e entidades a estes associados, ou que se juntam aos mesmos;

13. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

行政法務司司長辦公室

第 14/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《機場大馬路重鋪部份瀝青路面工程合同》。

二零一六年十一月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

第 15/2016 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《東亞運大馬路重鋪部份瀝青路面工程合同》。

二零一六年十一月二十八日

行政法務司司長 陳海帆

批 示 摘 錄

透過行政法務司司長二零一六年十月十四日之批示：

丘曼玲——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，其擔任行政法務司司長辦公室主任的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

趙向陽、朱林、沈振耀、張少雄、廖志漢、李蓓及張正春——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 14/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida do Aeroporto», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

28 de Novembro de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 15/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida dos Jogos da Ásia Oriental», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

28 de Novembro de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Outubro de 2016:

Iao Man Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Chio Heong Jeong, Zhu Lin, Sam Chan Io, Cheong Sio Hong, Lio Chi Hon, Lei Pui e Zhang Zhengchun — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5,

款、第四款及第十九條第五款的規定，其擔任行政法務司司長辦公室顧問的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

王紅及簡佩敏——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為行政法務司司長辦公室顧問，為期兩年，自二零一六年十二月二十日起生效。

Isabel Narana Xete——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任行政法務司司長辦公室司長秘書的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

鄭杏儀——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（五）項、第十八條第一款及第二款，以及第十九條第十款的規定，以定期委任方式委任為行政法務司司長辦公室第二職階顧問翻譯員，薪俸點695點，自二零一六年十月三十一日至二零一八年十二月十九日。

梁達民——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，其擔任行政法務司司長辦公室第四職階首席特級行政技術助理員的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

林鼎志——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，其擔任行政法務司司長辦公室第一職階首席顧問高級技術員的行政任用合同，自二零一六年十二月一日起續期一年。

陳靜——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，自二零一六年十二月十九日起修改其在行政法務司司長辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，並自二零一六年十二月二十日起續期兩年。

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在行政法務司司長辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下，自二零一六年十二月十九日起生效：

區玉玲，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Wong Hong e Kan Pui Man — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessoras do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Isabel Narana Xete — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como secretária pessoal do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Cheng Han Iu — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, índice 695, do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 5), 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 31 de Outubro de 2016 a 19 de Dezembro de 2018.

Leong Tat Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Lam Teng Chi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Chan Cheng — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 19 de Dezembro de 2016, e renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Dezembro de 2016, nos termos dos artigos 18.º, n.º 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), conforme a seguir discriminado, a partir de 19 de Dezembro de 2016:

Ao Iok Leng, progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625;

唐鳳賢，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點。

Tong Fong In, progride para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415.

透過行政法務司司長二零一六年十月二十日之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Outubro de 2016:

莫雯慧、鄧雨綦及倫紹發——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在行政法務司司長辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至第一職階一高等級技術員，薪俸點485點，自二零一六年十二月十九日起生效。

Mok Man Wai, Tang U Ieng e Lon Sio Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Dezembro de 2016.

二零一六年十一月二十八日於行政法務司司長辦公室

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 28 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

辦公室主任 丘曼玲

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政長官於二零一六年十一月十一日作出的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2016:

周偉光——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年十二月二十日起，以定期委任方式續任為司法警察局局長，為期一年。

Chau Wai Kuong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

吳國慶關務總長（編號38831）——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年一月一日起，以定期委任方式續任為澳門特別行政區助理海關關長，為期一年。

Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto dos Serviços de Alfândega da RAEM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

二零一六年十一月二十五日於保安司司長辦公室

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 109/2016 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2016

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“伍建宏建築商”簽訂澳門大學——住宿式書院及研究生宿舍公共區域及N6行政樓北面道路工程的合同。

二零一六年十一月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年十一月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Construtor Civil Ng Kin Wang», relativo à empreitada das obras de pavimentação nas áreas públicas dos colégios residenciais e das residências de estudantes de pós-graduação e na estrada ao norte do Edifício Administrativo (N6) da Universidade de Macau.

16 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室

第 52/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積190平方米，位於澳門半島民國大馬路，其上曾建有46號樓宇，標示於物業登記局第19959號的土地的批給，以興建一幢屬分層所有權制度，樓高7層，作住宅及商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所述土地，面積12平方米的地塊納入公產，作為公共街道。批給土地的面積現改為178平方米。

三、本批示即時生效。

二零一六年十二月二日

運輸工務司司長 羅立文

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 52/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 190 m², situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 46, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 19 959, para aproveitamento com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de ónus ou encargos, uma parcela a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 12 m², para integrar o domínio público, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 178 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

(土地工務運輸局第2203.02號案卷及
土地委員會第39/2016號案卷)

ANEXO

(Processo n.º 2 203.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 39/2016 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——黃懷谷。

鑒於：

一、黃懷谷，寡婦，通訊處位於澳門宋玉生廣場335號，獲多利大廈20樓T-V，根據以其名義在第77776G號作出的登錄，其為一幅面積190平方米，位於澳門半島，其上建有民國大馬路46號樓宇，標示於物業登記局B42冊第139頁背頁第19959號的土地的利用權持有人。

二、土地的田底權以國家的名義登錄於F4冊第30頁背頁第2249號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢屬分層所有權制度，樓高7層，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一三年三月十二日向土地工務運輸局遞交建築修改計劃，根據該局副局長於二零一三年六月二十五日作出的批示，該計劃被視為可獲核准，但須遵守某些技術要件。

四、基於此，承批人於二零一五年八月四日根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制定修改批給的合同擬本。該擬本已獲承批人於二零一六年五月六日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的土地面積為190平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十九日發出的第1213/1989號地籍圖中以字母“A”及“C”定界和標示，面積分別為178平方米及12平方米。

七、根據對該地點訂定的新街道準線，在上述地籍圖中以字母“C”標示，將脫離上款所指土地的地塊納入國家公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年六月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Vong Vai Kok, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Vong Vai Kok, viúva, com domicílio de correspondência em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 335, Edifício Walorly, 20.º andar T-V, é titular do domínio útil do terreno com a área de 190 m², situado na península de Macau, na Avenida da República, onde se encontra construído o prédio com o n.º 46, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 19 959 a fls. 139v do livro B42, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 77 776G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 2 249 a fls.30v do livro F4.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 7 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, a concessionária submeteu, em 12 de Março de 2013, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o projecto de alteração de arquitectura, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora da DSSOPT, de 25 de Junho de 2013.

4. Em 4 de Agosto de 2015, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 6 de Maio de 2016.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 190 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «C», com a área de 178 m² e 12 m², na planta n.º 1 213/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 29 de Julho de 2015.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno, assinalada com a letra «C» na referida planta, a desanexar do terreno identificado no número anterior, destina-se a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 16 de Junho de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

九、根據行政長官於二零一六年八月八日在運輸工務司司長的二零一六年七月二十七日意見書上所作的批示，已按照土地委員會的意見批准有關修改批給的申請。

十、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人。根據於二零一六年九月七日遞交的聲明書，承批人已明確表示接納有關條件。

十一、承批人已繳付由本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定經調整的利用權價金及第七條款所規定的溢價金。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，面積190（壹佰玖拾）平方米，位於澳門半島，其上曾建有民國馬路46號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十九日發出的第1213/1989號地籍圖中以字母“A”及“C”定界及標示，並標示於物業登記局B42冊第139頁背頁第19959號及其利用權以乙方名義登錄於第77776G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“C”定界及標示，面積12（拾貳）平方米，價值為\$12,000.00（澳門幣壹萬貳仟元整），將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為178（壹佰柒拾捌）平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高7（柒）層的樓宇，其用途分配如下：

1) 住宅：.....建築面積670平方米；

2) 商業：.....建築面積72平方米。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$77,800.00（澳門幣柒萬柒仟捌佰元整）。

2. 當乙方根據第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整後的利用權價金差額。

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Julho de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por este expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 7 de Setembro de 2016.

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e o prémio, estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira – Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 190 m² (cento e noventa metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontrava construído o prédio n.º 46 da Avenida da República, demarcado e assinalado com as letras «A» e «C», na planta n.º 1 213/1989, emitida pela DSCC, em 29 de Julho de 2015, descrito na CRP sob o n.º 19 959 a fls. 139v do livro B42 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 77 776G a favor da segunda outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «C» na planta acima identificada, com a área de 12 m² (doze metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 12 000,00 (doze mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público, como via pública.

2. A concessão de terreno, agora com a área de 178 m² (cento e setenta e oito metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A», na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda – Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 7 (sete) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Habitação: com a área bruta de construção de 670 m²;

2) Comércio: com a área bruta de construção de 72 m².

2. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventual rectificação, no momento do pedido de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula terceira – Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 77 800,00 (setenta e sete mil e oitocentas patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

3. 每年繳付的地租調整為\$195.00（澳門幣壹佰玖拾伍元整）。

4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行程序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計120（壹佰貳拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

1. 由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年七月二十九日發出的第1213/1989號地籍圖中以字母“A”及“C”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施；

2) 根據二零一二年十二月十三日核准的第94A159號街道準線圖的規定，在土地批給期間內執行在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積為165（壹佰陸拾伍）平方米土地內山坡的穩固工程及綠化處理（須種植植物）。

2. 上款2)項所述的工程計劃應由乙方編製，並須甲方審批。

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 195,00 (cento e noventa e cinco patacas).

4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 120 (cento e vinte) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

1. Constituem encargos especiais a suportar exclusivamente pela segunda outorgante:

1) A desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «C», na planta n.º 1 213/1989, emitida pela DSCC, em 29 de Julho de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de consolidação do talude e de tratamento paisagístico (com plantação de vegetação) dentro da parcela de terreno com a área de 165 m² (cento e sessenta e cinco metros quadrados), assinalada e demarcada com a letra «B» na referida planta, durante o prazo de concessão, de acordo com a planta de alinhamento oficial n.º 94A159, aprovada em 13 de Dezembro de 2012.

2. O projecto referente às obras mencionadas na alínea 2) do número anterior deve ser elaborado pela segunda outorgante e aprovado pela primeira outorgante.

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一），並以150（壹佰伍拾）日為限。
2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第七條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$2,525,592.00（澳門幣貳佰伍拾貳萬伍仟伍佰玖拾貳元整）的合同溢價金。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。
2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。
3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金方面。
4. 在未完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。
5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——使用准照

使用准照僅在履行第五條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

Cláusula sexta – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, a segunda outorgante fica sujeita a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.
2. A segunda outorgante fica exonerada da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável à segunda outorgante e considerado justificativo pela primeira outorgante.

Cláusula sétima – Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, a segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 2 525 592,00 (dois milhões, quinhentas e vinte e cinco mil, quinhentas e noventa e duas patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula oitava – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.
2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.
3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.
4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.
5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima – Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的利用；

2) 不履行第五條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

Cláusula décima primeira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para a primeira outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse da concessionária sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda – Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não autorizada, da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

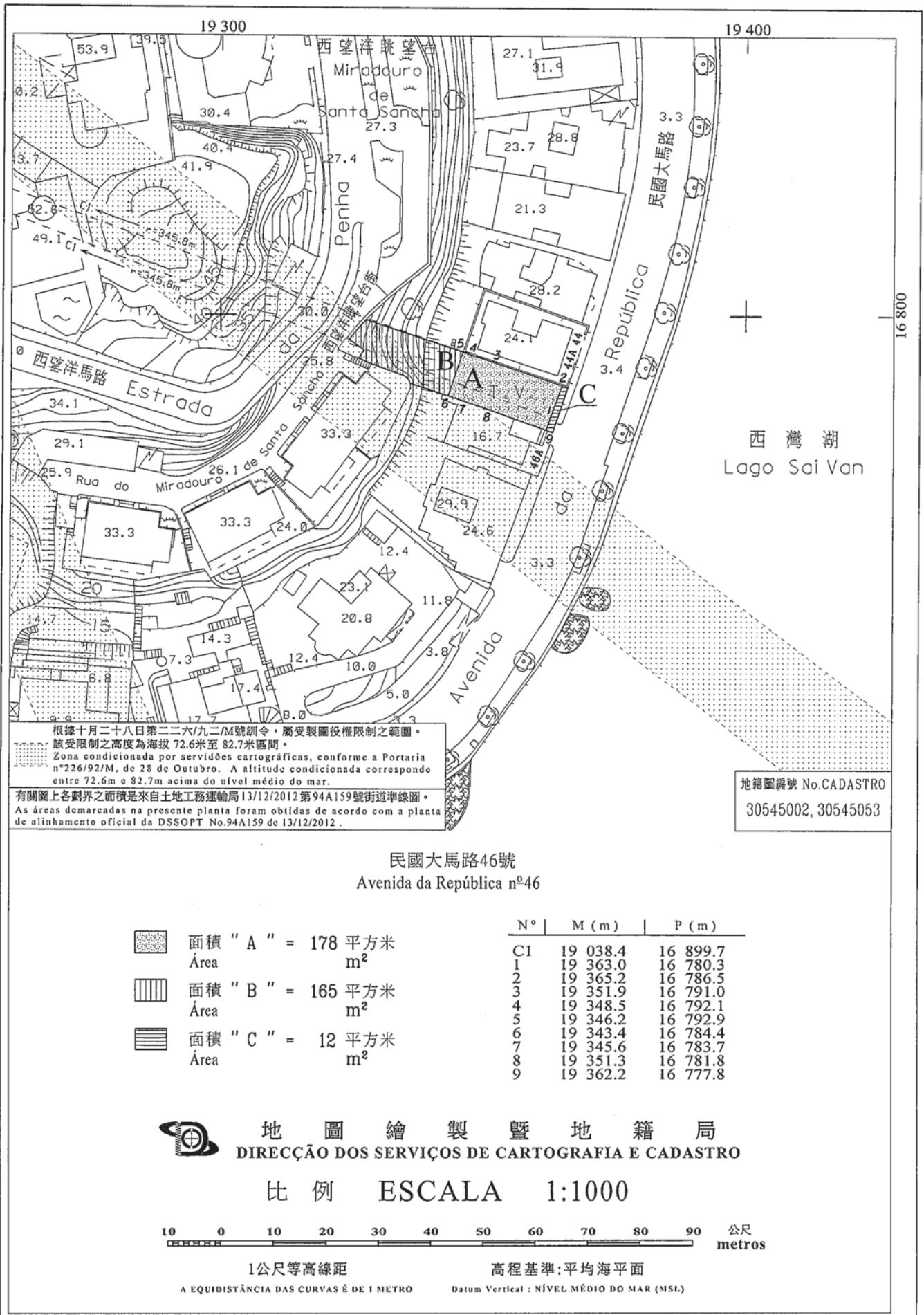
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira – Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcela A :

- 北 - 民國大馬路 44-44A號(nº12115);
 N - Avenida da República nºs44-44A(nº12115);
 南 - 民國大馬路 46A號(nº19960)及位於鄰近民國大馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記;
 S - Avenida da República nº46A(nº19960) e terreno que se presume omisso na CRP, junto à Avenida da República;
 東 - 民國大馬路(C地塊);
 E - Avenida da República(parcela C);
 西 - B地塊;
 W - Parcela B;

- 地塊 Parcela C :

- 北 - 民國大馬路 44-44A號(nº12115);
 N - Avenida da República nºs44-44A(nº12115);
 南 - 民國大馬路 46A號(nº19960);
 S - Avenida da República nº46A(nº19960);
 東 - 民國大馬路;
 E - Avenida da República;
 西 - A地塊。
 W - Parcela A.

備註: - "A+C"地塊相應為標示編號 19959。(AF)

OBS: As parcelas "A+C" correspondem à totalidade da descrição nº19959.(AF)

- "B"地塊，於物業登記局被推定沒有登記的土地，在土地批給期間內，由承批人負責此部分山坡的穩固工程及綠化處理。
 A parcela "B" é terreno que se presume omisso na CRP, representa a área destinada ao tratamento paisagístico e estabilização de encosta a executar pelo concessionário, durante o prazo de concessão do terreno.
- "C"地塊，用作公共街道用途，應被騰空及歸入國有公產土地。
 A parcela "C" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
 DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一六年十一月十一日作出的批示：

李燦烽——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任土地工務運輸局局長的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一六年十一月十四日作出的批示：

許志樑——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任能源業發展辦公室主任的定期委任，自二零一七年一月一日起續期一年。

二零一六年十二月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Novembro de 2016:

Li Canfeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一六年十一月二十二日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陸耀祥擔任審計局審計師的定期委任，自二零一六年十二月三日起續期兩年。

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，馬世廉擔任審計局審計師的定期委任，自二零一六年十二月三日起續期兩年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中合格的獨一投考人第二職階首席高級技術員梁文雅在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 22 de Novembro de 2016:

Lok Antonio — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Ma Sai Lim — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Leong Man Ng, técnica superior principal, 2.º escalão, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, neste Comissariado, nos termos dos

第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一六年十一月二十四日起生效。

二零一六年十一月三十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關

批示摘錄

根據保安司司長於二零一六年十一月十四日之批示，對第14/2011-1.1-DIS號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條附件G及第111/2014號行政命令所賦予的權限，根據同一通則第二百三十九條的規定，決定對海關一等關員楊大榮，編號111941，科處強迫退休處分，並由二零一六年十一月二十四日起執行。

根據保安司司長於二零一六年十一月十四日之批示，對第21/2014-2.42-DIS號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條附件G及第111/2014號行政命令所賦予的權限，根據同一通則第二百二十四條、第二百二十八條、第二百三十八條第二款I項及第二百四十條c項的規定，決定對海關一等關員吳偉雄，編號70911，科處撤職處分，並由二零一六年十一月二十四日起執行。

根據保安司司長於二零一六年十一月十四日之批示，對第09/2012-1.1-DIS號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條附件G及第111/2014號行政命令所賦予的權限，根據同一通則第二百三十八條第二款n項的規定，決定對海關關員何棣池，編號59981，科處撤職處分，並由二零一六年十一月二十四日起執行。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十四日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員馮志顯，編號25901及一等關員歐洪順，編號26941，由二零一六年十一月二十五日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一六年十一月二十九日於海關

副關長 冼栢球

artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 30 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016, exarado no uso da competência que lhe advém das disposições conjugadas do Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, com referência à Ordem Executiva n.º 111/2014, respeitante ao processo disciplinar n.º 14/2011-1.1-DIS, foi punido, Ieong Tai Weng, verificador de primeira alfandegário n.º 111 941, dos Serviços de Alfândega, com a pena de aposentação compulsiva, nos termos do artigo 239.º do citado estatuto, com efeitos a 24 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016, exarado no uso da competência que lhe advém das disposições conjugadas do Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, com referência à Ordem Executiva n.º 111/2014, respeitante ao processo disciplinar n.º 21/2014-2.42-DIS, foi punido, Ng Wai Hong, verificador de primeira alfandegário n.º 70 911, dos Serviços de Alfândega, com a pena de demissão, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea I), 240.º, alínea c), 224.º e 228.º do citado estatuto, com efeitos a 24 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016, exarado no uso da competência que lhe advém das disposições conjugadas do Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, com referência à Ordem Executiva n.º 111/2014, respeitante ao processo disciplinar n.º 09/2012-1.1-DIS, foi punido, Ho Tai Chi, verificador alfandegário n.º 59 981, dos Serviços de Alfândega, com a pena de demissão, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do citado estatuto, com efeitos a 24 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016:

Fong Chi Hin, verificador principal alfandegário n.º 25 901 e Au Hung Son, verificador de primeira alfandegário n.º 26 941, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exercem funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, vigente, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 25 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Novembro de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一六年十一月八日議決如下：

李國輝——原屬財政局不具期限的行政任用合同第三職階特級技術輔導員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至立法會輔助部門工作，自二零一六年十一月二十一日起生效。

立法會執行委員會於二零一六年十一月十六日議決如下：

梁中——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，自二零一七年一月十七日起生效。

二零一六年十二月一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Novembro de 2016:

Lei Kuok Fai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Finanças — mudado para desempenhar funções nos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2016.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Novembro de 2016:

Leong Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, 1 de Dezembro de 2016. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳少珊及黃嘉雯的行政任用合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一六年十二月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(七)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本辦公

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Gabinete, de 25 de Novembro de 2016:

Chan Sio San e Wong Ka Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Seng Meng Chu, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância

室第一職階二等技術輔導員盛明珠的行政任用合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一六年十二月十五日起生效。

二零一六年十一月三十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 30 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一六年十一月十八日的批示：

黃慧珊——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月十七日起晉階為第二職階特級技術輔導員。

李達康——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月十七日起晉階為第二職階首席技術輔導員。

何健波——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月十六日起晉階為第四職階重型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一六年十一月二十三日的批示：

鄧晶——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階一等技術輔導員，自二零一六年十一月二十三日起生效。

二零一六年十二月一日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

澳門基金會

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 18 de Novembro de 2016:

Wong Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Lei Tat Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Ho Kin Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Novembro de 2016:

Tang Cheng, candidata aprovada na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — ascende a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Gabinete do Procurador, 1 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alte-

政長官於二零一六年十一月二十一日批示核准之澳門基金會二零一六年財政年度本身預算之第二次修改：

ração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Novembro de 2016:

二零一六年度澳門基金會本身預算之第二次修改
2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

組織分類: 50-45				
Classificação orgânica:				
章: 五十			組: 四十五	
Capítulo:			Divisão:	
統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-02		投資損失 Perdas em investimentos		65,000,000.00
	66	財務費用 Despesas financeiras		65,000,000.00
24-03		匯兌損失 Perdas cambiais	65,000,000.00	
	66	財務費用 Despesas financeiras	65,000,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>			65,000,000.00	65,000,000.00

二零一六年十一月九日於澳門基金會行政委員會——主席：
吳志良——副主席：鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 9 de Novembro de 2016. — O Presidente, Wu Zhiliang. — A Vice-Presidente, Zhong Yi Seabra de Mascarenhas.

科學技術發展基金

批示摘錄

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第二款第二項及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年九月二十八日批示核准之科學技術發展基金二零一六財政年度本身預算之第二次修改：

**FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA**

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 2, alínea 2), e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Setembro do corrente ano:

科學技術發展基金二零一六年財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das
Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	82,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	300,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	42,127.02	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	260,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		209,300.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	400,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 <i>Classificação económica</i>					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 <i>Código</i>						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 <i>Designação das despesas</i>	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	
02	03	05	03	02	其他 Outros	425,700.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	300,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	620,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	80,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	40,000.00
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão official de serviços	100,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público	
04	01	01	00	00	自治機構 Serviços autónomos	
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais	
04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	62,403,134.60
04	01	01	03	31	澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	8,974,936.00
04	01	05	00	00	其他 Outras	
04	01	05	00	22	澳門土木工程實驗室 Lab. Engenharia Civil de Macau	100,000.00
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	300,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	01	財團法人 Fundações		2,047,018.58
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	01	企業 Empresas		2,750,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	500,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	5,000,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	5,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		73,515,179.04
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		100,000.00
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	20,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros	20,000.00	
					總額 Total	79,447,197.62	79,447,197.62

二零一六年十二月一日於科學技術發展基金行政委員會——

主席：馬志毅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, 1 de Dezembro de 2016.
— O Presidente, Ma Chi Ngai. — O Vogal, Chan Wan Hei.

人才發展委員會

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照行政長官於二零一六年十月十九日作出之批示：

吳靜茹，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一六年十月二十日起生效。

吳宛儀，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一六年十月二十日起生效。

按照行政長官於二零一六年十月二十八日作出之批示：

周麗珍，第二職階二高等級技術員，薪俸點為455，根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年八月二十四日起生效。

二零一六年十一月三十日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Outubro de 2016:

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Ng Un I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016:

Chao Lai Chan — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 30 de Novembro de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

印務局

IMPrensa OFICIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

按照行政法務司司長於二零一六年十一月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合第14/2009號法律第十四條第一款(一)項規定，將本局編制內照相排版員職程第三職階特級照相排版員羅小敏以確定委任方式委任為第一職階首席特級照相排版員，以填補經第12/2010行政命令修改之第6/97/M號法令所設立的職位。

二零一六年十一月三十日於印務局

局長 杜志文

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2016:

Lo Sio Man, operadora de fotocomposição especialista, 3.^o escalão, da carreira de operador de fotocomposição do quadro do pessoal, desta Imprensa — nomeada, definitivamente, operadora de fotocomposição especialista principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.^o 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.^o 12/2010 e preenchido pela mesma.

Imprensa Oficial, aos 30 de Novembro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一六年十一月十八日會議所作之決議：

Edite Maria de Nogueira Frederico——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一六年十一月二十五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

退休基金會**批示摘錄***權益歸屬比率的訂定*

按照行政法務司司長於二零一六年十一月二十八日作出的批示：

新聞局輕型車輛司機鍾少雄，供款人編號6026018，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

建設發展辦公室高級技術員António Emílio Santos de Almeida Azevedo，供款人編號6028754，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

澳門保安部隊事務局勤雜人員布綺雯，供款人編號6064874，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Novembro de 2016:

Edite Maria de Nogueira Frederico, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação das taxas de reversão*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2016:

Chong Sio Hong, motorista de ligeiros do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6026018, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

António Emílio Santos de Almeida Azevedo, técnico superior do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6028754, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pou I Man, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6064874, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de

自二零一六年十月十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員梁翠金，供款人編號6066940，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會保障基金工作人員高嘉琪，供款人編號6215252，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一六年十一月二十五日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第四條第二款之規定，陳曉盈在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一七年一月十三日起續期半年。

二零一六年十二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Leong Choi Kam, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6066940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Kou Ka Kei, trabalhadora do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6215252, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 25 de Novembro de 2016:

Chen Xiaoying — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Janeiro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 2 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日之批示：

Maria Isabel Marques Soares——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年一月九日起。

Lívio Leonel dos Reis Borges——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一七年二月一日起。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016:

Maria Isabel Marques Soares — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Janeiro de 2017.

Lívio Leonel dos Reis Borges — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

按照本局副局長於二零一六年十一月三日之批示：

蕭文信——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年一月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月八日之批示：

黎家健——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月三日起生效。

按照本局局長於二零一六年十一月十一日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

郝嘉蓮及陳惠貞——自二零一六年十一月二十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470點；

鍾美婷——自二零一六年十一月十一日起轉為第二職階首席特級督察，薪俸點為500點；

白家樂及陳智斌——自二零一六年十一月九日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人特級行政技術助理員Alberto Domingos Ley，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改林秋明在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年十一月二十四日起生效。

二零一六年十二月一日於財政局

局長 容光亮

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Novembro de 2016:

Sio Man Son — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2016:

Lai Ka Kin — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices e datas a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Kaleen Gracias Kok e Chan Wai Cheng, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 25 de Novembro de 2016;

Chung Mei Teng, para inspector especialista principal, 2.º escalão, índice 500, a partir de 11 de Novembro de 2016;

Ernesto Orlando Pereira e Chan Chi Pan, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 9 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016:

Alberto Domingos Ley, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM, n.º 42/2016, II Série, de 19 de Outubro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Lam Chao Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Dezembro de 2016.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

黎潔媚及古淑珍，為本局第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階一等技術員（統計資料發佈範疇），薪俸點為400，自二零一六年十一月一日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自本人於二零一六年十月二十八日作出的批示：

譚健華，為本局第二職階技術工人，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自本人於二零一六年十一月一日作出的批示：

李嘉蓮及雷影池，為本局第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一六年十月三十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第二職階二等技術員羅健儀，獲確定委任為本局人員編制技術員組別的第一職階一等技術員（行政及財政範疇）。

二零一六年十一月二十九日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的规定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員劉永泰、陳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016:

Lai Kit Mei e Ku Sok Chan, técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos referidos contratos com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, área de difusão de informação estatística, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 37.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Tam Kin Wa, operário qualificado, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.^o escalão, índice 170, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2016:

Lei Ka Lin e Loi Ieng Chi, técnicas especialista, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos referidos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Lo Kin I, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 41/2016, II Série, de 12 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Lao Weng Tai, Chan Im Fong, Chan Kuong Leng, Chan Sin Mei, Ieong Lok Kit e Wong Hang Mui, adjuntos-técnicos de 2.^a

艷芳、陳廣菱、陳倩薇、楊郁潔及黃杏妹，獲確定委任出任該職位，自二零一六年十二月二日起生效。

二零一六年十一月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，自二零一六年十月三十一日起生效：

許爽爽，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

古立文，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

張淑欣及許素心，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點450；

林永健，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

繆樺，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

二零一六年十一月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016:

Hoi Song Song, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Miguel Luís Castilho, ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Cheong Sok Ian e Hoi Sou Sam, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Lam Weng Kin, ascendendo a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Mio Wa, ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Novembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項之規定，本局第八職階重型車輛司機陳國明因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2016:

Chan Kuok Meng, motorista de pesados, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caduca o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade,

限的行政任用合同自二零一六年十一月二十六日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列工作人員之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年十月五日起：

姓名	職級	職階
龐金喜	重型車輛司機	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列工作人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

自二零一六年十月十四日起：

姓名	職級	職階
謝永翔	一等技術輔導員	1

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十二月七日起，本局與樊志豐簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年十二月七日起，本局以專用印件與劉震宇簽訂行政任用合同，晉級至第一職階特級技術員（資訊範疇），並收取薪俸點505之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月三十日之批示：

劉健敏——原屬保安司司長辦公室不具期限的行政任用合同第一職階首席高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職程、職級及職階調職至本局工作，自二零一六年十二月一日起生效。

desde 26 de Novembro de 2016, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2016:

O contrato do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data seguinte:

A partir de 5 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Pong Kam Hei	motorista de pesados	2

O CAP de longa duração do trabalhador abaixo mencionado, destes Serviços — alterado para CAP sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data seguinte:

A partir de 14 de Outubro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Tse Wing Cheung	Adjunto-técnico de 1.ª classe	1

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2016:

Fan Chi Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Novembro de 2016:

Lau Chan I — alterado, por impresso próprio, o seu CAP ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2016:

Lau Kin Man Cecilia, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete do Secretário para a Segurança — mudou-se para estes Serviços na mesma carreira, categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

二零一六年十二月一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月二十五日所作之第185/2016號批示：

梁志成，警務總長編號173861——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十三條及第十五條之規定，自二零一六年十二月十二日起，因自願退休之故，終止其在治安警察局擔任海島警務廳廳長的定期委任。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十日作出的第197/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號168991吳驅辰，由二零一六年十月八日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十七日作出的第203/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局警員編號151981黃國生，由二零一六年十月九日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十一日作出的第206/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條第一款、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款、第八條第四款(一)項和(二)項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

以下人員由二零一六年十一月四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	295961	劉剛勇

二零一六年十一月二十九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 185/2016, de 25 de Outubro de 2016:

Leong Chi Seng, intendente n.º 173 861 — cessa a comissão de serviço como chefe do Departamento Policial das Ilhas do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por aposentação voluntária, nos termos dos artigos 13.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 197/2016, de 10 de Novembro de 2016:

Ung Koi San, guarda n.º 168 991, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 203/2016, de 17 de Novembro de 2016:

Wong Kuok Sang, guarda n.º 151 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 206/2016, de 21 de Novembro de 2016:

O seguinte militarizado — promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária deste CPSP, nos termos do artigo 58.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 4 de Novembro de 2016:

Posto	N.º	Nome
Guarda	295 961	Lao Kong Iong

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 29 de Novembro de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

消防局**批示摘錄**

根據保安司司長於二零一六年十一月十四日之批示，對第 D/04/15/FEV 號紀律程序行使第 111/2014 號行政命令第一款的規定，及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指的附件 G 所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款 n) 項及第二百三十九條第二款的規定，決定對一等消防員古城錦，編號：426921，科處強迫退休處分，由二零一六年十一月二十四日起執行。

根據保安司司長於二零一六年十一月十四日之批示，對第 D/64/13/DEZ 號及第 AS/49/14/SET-D/14/OUT 號紀律程序行使第 111/2014 號行政命令第一款的規定，及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指的附件 G 所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百二十八條及第二百三十八條第二款 n) 項的規定，決定對副消防區長朱植豪，編號：419931，科處撤職處分，由二零一六年十一月二十四日起執行。

二零一六年十二月一日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

澳門保安部隊高等學校**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十五日作出之批示：

陳健武副消防總長——根據第 15/2009 號法律第五條第一款及第 26/2009 號行政法規第八條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本校服務輔助處處長，為期兩年，由二零一七年三月一日起生效。

二零一六年十一月二十九日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

懲教基金**批示摘錄**

根據經第 28/2009 號行政法規修改並透過第 426/2009 號行政長官批示之第 6/2006 號行政法規第四十一條第三款及第

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º D/04/15/FEV, punido o bombeiro de primeira n.º 426 921, Ku Seng Kam, com a pena de aposentação compulsiva, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea n), e 239.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, a partir do dia 24 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, e pelo Anexo G ao artigo 211.º do EMFSM, respeitante aos Processos Disciplinares n.ºs D/64/13/DEZ e AS/49/14/SET-D/14/OUT, punido o subchefe n.º 419 931, Chu Chek Hou, com a pena de demissão, nos termos dos artigos 228.º e 238.º, n.º 2, alínea n), ambos do referido estatuto, a partir do dia 24 de Novembro de 2016.

Corpo de Bombeiros, 1 de Dezembro de 2016. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2016:

Chan Kin Mou, chefe-ajudante — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Serviços de Apoio desta Escola, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2017.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Novembro de 2016. — O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor.

FUNDO CORRECCIONAL**Extracto de despacho**

Nos termos do disposto dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e repu-

四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一六年十一月二十四日的批示核准之懲教基金二零一六年第二次本身預算之修改：

blicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Correccional, para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Novembro do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	註銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	3,700.00	
02-02-07-00-09	禮品 Prendas	10,900.00	
02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	10,000.00	
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,200.00	
07-10-00-00-06	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	46,500.00	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		72,300.00
	總計 Total	72,300.00	72,300.00

二零一六年十一月二十八日於懲教基金行政管理委員會

主席 程況明

O Conselho Administrativo do Fundo Correccional, aos 28 de Novembro de 2016. — O Presidente, *Cheng Fong Meng*.

衛生局

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年十一月十日批示核准之衛生局二零一六財政年度本身預算之第五次修改：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes		
						人員 Pessoal		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
4-01-0	01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência		3,300,000.00
4-01-0	01	02	10	00	11	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
	01	02	10	00		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	2,500,000.00	
4-01-0	01	03	00	00		實物補助 Abonos em espécie		
4-01-0	01	03	03	00		服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	800,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
4-01-0	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
4-01-0	02	01	01	00		建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		1,050,000.00
	02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações		
4-01-0	02	03	05	03	02	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comu- cações		
4-01-0	02	03	05	03		其他 Outros	800,000.00	
4-01-0	02	03	06	00		招待費 Representação	250,000.00	
						總額 Total	4,350,000.00	4,350,000.00

二零一六年十一月二十五日於衛生局

行政管理委員會主席 李展潤

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016. — Pel'O

Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

摘錄自局長於二零一六年七月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條
第二款(二)項的規定，廖兆國在本局擔任行政任用合同第二職Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Julho de
2016:Lio Sio Kuok, operário qualificado, 2.º escalão, contratado por
contrato administrativo de provimento, destes Serviços —

階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一六年十月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，黃競兒在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士鍾志敏、楊婷婷、黎敏儀及鄧卓敏的行政任用合同獲續期兩年，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士吳艷明的行政任用合同獲續期兩年，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士梁嘉欣的行政任用合同獲續期一年，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士譚麗禧的行政任用合同獲續期一年，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，修改其合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員駱月華的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年九月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第八職階繕錄兼打字員Ferreira, Benardino Brito da Rosa的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月十五日起生效。

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Wong Keng I, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Agosto de 2016:

Chong Chi Man, Ieong Teng Teng, Lai Man I e Tang Cheok Man, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e alterada, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ng Im Meng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Leong Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 2 de Novembro de 2016.

Tam Lai Hei, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e alterada, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Agosto de 2016:

Lok Ut Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

摘錄自局長於二零一六年八月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蔣蘇珊在本局擔任行政任用合同第一職階一等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等藥劑師，自二零一六年九月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，謝映妍在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，陳詠恩在本局擔任行政任用合同第三職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一級護士，自二零一六年九月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，周小雲、鄭麗儀、鄭瑤華、張鳳婷、蔡妙恬、梁家敏、唐蕩婷、周少玲、蔡素文、李倩萍及黃震邦在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，蔣珊娜在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年八月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，葉嘉茵在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年九月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，馬美欣及曹旭雅在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年九月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，林穎珊在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年九月八日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2016:

Cheong Sou San, farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Che Ieng In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Chan Weng Ian, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Chao Sio Wan, Cheang Lai I, Cheang Io Wa, Cheong Fong Teng, Choi Mio Tim, Leong Ka Man, Tong Sin Teng, Chao Sio Leng, Choi Sou Man, Lei Sin Peng e Wong Chan Pong, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cheong San Na, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 22 de Agosto de 2016.

Ip Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Setembro de 2016.

Ma Mei Ian e Chou Iok Nga, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Lam Weng San, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 8 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，吳嘉麗在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生關敏霞的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年七月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士鍾穎斯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，鍾穎斯在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳嘉琪的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年八月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士陳學敏的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款，追認自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員郭偉航的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年九月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，秦杏儀在本局擔任行政任用合同第一職階高級藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階高級藥劑師，自二零一六年九月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，廖可儀在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年九月十二日起生效。

Ng Ka Lai, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Kuan Man Ha, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong Weng Si, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Chong Weng Si, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Novembro de 2016.

Chan Ka Kei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Agosto de 2016:

Chan Hok Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kuok Wai Hong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Chon Hang I, farmacêutico sénior, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de farmacêutico sénior, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2016.

Liu Ho Yee, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，羅碧茵在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一六年八月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，潘淑英在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，胡卓權在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一六年九月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項的規定，游可佳在本局擔任行政任用合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零一六年九月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，譚家偉在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一六年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，洪正輝在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一六年九月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定，陳肖萍在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年十月十二日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年九月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，譚綺雯、黃嘉欣、高倩衡、梁美香及葉綺雯在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同

Lo Pek Ian, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Pun Sok Ieng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Vu Cheok Kun, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2016.

Iao Ho Kai, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Setembro de 2016.

Tam Ka Vai, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Hong Cheng Fai, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Setembro de 2016:

Chan Chio Peng, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 12 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 8 de Setembro de 2016:

Tam I Man, Wong Ka Ian, Ko Sin Hang, Leung Mei Heung e Ip I Man, enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com

第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零一六年十月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，司徒曉敏在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年十月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，張丹芝在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一六年十月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，張燕婷在本局擔任行政任用合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，郭煥有在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年十月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，胡淑球在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年十月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項之規定，葉少葵、鄭艷蘭、黃金橋、何文靜嫻、鄭嘉利、馮衛珍、何梅麗及高錦雲在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員麥子倩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Si Tou Hio Man, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Cheong Tan Chi, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 31 de Outubro de 2016.

Cheong In Teng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Setembro de 2016:

Kuok Wun Iao, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Outubro de 2016.

Wu Sok Kao, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Outubro de 2016.

Ip Sio Kuai, Kuong Im Lan, Wong Kam Kio, Ho Man Cheng Han, Kwong Ka Lei, Fong Wai Chan, Ho Mui Lai e Kou Kam Wan, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2016:

Mak Chelsea, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等藥劑師劉嘉明的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月三十日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員陳英偉的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等藥劑師黃耀俊及黃子傑的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士葉詠詩及王詩音的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士駱燕芬的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，陳金福在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年十月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（三）項之規定，薛國強在本局擔任行政任用合同第五職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一六年十月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員徐燕玲的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年十一月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，馬柏芝、徐敏珊、黃瑞心、徐家俊、梁秀娟及歐春鳳在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合

Lao Ka Meng, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Setembro de 2016:

Chan Ieng Wai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Vong Io Chon e Wong Chi Kit, farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Ip Weng Si e Wong Si Iam, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Lok In Fan, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Chan Kam Fok, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Sit Kok Keong, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Setembro de 2016:

Choi In Leng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2016:

Ma Pak Chi, Choi Man San, Wong Soi Sam, Choi Ka Chon, Leong Sao Kun e Ao Chon Fong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1,

同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一六年十月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年九月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，楊太豪在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一六年十一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，Leung, Lucio Filipe在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一六年十一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，區偉松在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一六年十一月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，梁自強在本局擔任行政任用合同第六職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，自二零一六年十一月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，姚海利在本局擔任行政任用合同第六職階輕型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，自二零一六年十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項之規定，梁旭暉在本局擔任行政任用合同第六職階輕型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，自二零一六年十一月十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十月十一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黎淑翠在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年八月十二日起生效。

álnea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2016:

Ieong Tai Hou, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Leung, Lucio Filipe, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Ao Wai Chong, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Leong Chi Keong, motorista de pesados, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Io Hoi Lei, motorista de ligeiros, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Leong Iok Fai, motorista de ligeiros, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Outubro de 2016:

Lai Suk Tsui, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Agosto de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

按照二零一六年十一月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0209號，及營業地點位於澳門田畔街54-A號麗暉樓地下A座之嶺南黃氏國醫館更名為嶺南黃氏中醫診所。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年十一月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

邵雪兒——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2670。

(是項刊登費用為 \$264.00)

朱翠貞——應其要求，中止第M-2086號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

蔡敏儀、廖裕康——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0599、W-0600。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一六年十一月二十九日之批示：

應准照持有人天昔國際（澳門）投資貿易一人有限公司的申請，取消編號為第222號以及商號名為“全研堂中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一至九座）地下BM座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准准照編號為第237號的藥物產品出入口及批發商號“澳門泰晟醫藥有限公司”的東主——澳門泰晟醫藥有限公司法人地址的變更，新址位於澳門夜嘸里（深巷仔）3-C號添新大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年十一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

李杏文——應其要求，中止第E-1888號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消吳娟娟第E-2099號及周樂彤第E-2243號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Novembro de 2016:

Autorizada a alteração da denominação de Clínica de Medicina Chinesa Leng Nam Wong Si para Clínica de Medicina Tradicional Chinesa Leng Nam Wong Si, situada na Rua de Entre-Campos, n.º 54-A, Lai Fai, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0209.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Novembro de 2016:

Sio Sut I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2670.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chu Choi Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2086.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Choi Man I e Luu U Hong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0599 e W-0600.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 29 de Novembro de 2016:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Tin Sek Internacional (Macau) Comércio e Investimento Sociedade Unipessoal Limitada, é cancelado o alvará n.º 222 da farmácia chinesa «Chun In Tong», com local de funcionamento registado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Edifício Jardim Kong Fok On, (Bloco 1-9), r/c «BM», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Foi autorizada a mudança da sede da Macau Taisheng Medicina Lda., titular do alvará n.º 237 pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Macau Taisheng Medicina Lda.». O novo endereço da sede está situado no Beco do Gamboa, n.º 3-C, Edifício Tim San, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Novembro de 2016:

Lei Hang Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1888.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Kun Kun e Chao Lok Tong — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2099 e E-2243.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

溫家欣——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2671。

(是項刊登費用為 \$264.00)

莫羨機——應其要求，取消第M-0942號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消林燕芳第M-1419號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

巴黎人員工診所——獲准許營業，准照編號：AL-0378，其營業地點位於澳門路氹金光大道連貫公路澳門巴黎人B1層，持牌人為健滙醫療有限公司，法人住所位於澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場10樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一六年十一月三十日於衛生局

局長 李展潤

Wan Ka Ian — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2671.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Mo XianJi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0942.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam In Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1419.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica para Funcionários do Parisian, situada na Estrada do Istmo, Lote 3, Cotai Strip, The Parisian Macao, Macau, alvará n.º AL-0378, cuja titularidade pertence a Companhia de Tratamento de Saúde Genesis Lda., com sede na Av. do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 10.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 30 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，職程、職階及薪俸點如下，自二零一六年十一月三日起生效：

何銀崧、李新妹、譚佩萍及余美玲，第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

摘錄自本人二零一六年十月二十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月四日起生效：

何銀崧、李新妹、譚佩萍及余美玲，第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Outubro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterados, por impresso próprio, seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões e índices a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016:

Ho Ngan Song, Lei San Mui, Tam Pui Peng e U Mei Leng, para auxiliares, 2.º escalão, índice 120.

Por despachos da signatária, de 26 de Outubro de 2016:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016:

Ho Ngan Song, Lei San Mui, Tam Pui Peng e U Mei Leng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120.

摘錄自本局代局長二零一六年十一月八日批示：

應王浴楠的請求，其在本局擔任第二職階一高等級技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年十二月一日起予以解除。

摘錄自本人二零一六年十一月十四日批示：

應吳淑儀的請求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的長期行政任用合同，自二零一六年十二月十九日起予以解除。

二零一六年十一月三十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 8 de Novembro de 2016:

Wong Iok Nam — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho da signatária, de 14 de Novembro de 2016:

Ng Sok I — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

林嘉強及盧子翔，本局第三職階重型車輛司機及第二職階一高等級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，與其訂立不具期限的行政任用合同，各自二零一六年十月二十二日及十月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款的規定，以附註形式修改徐曼在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第五職階中學教育二級教師，薪俸點為525，自二零一六年十一月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁麗香在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，自二零一六年十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改何榮森在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一六年十一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期兩年，自下指日期起生效：

李麗萍——第一職階二等技術輔導員，自二零一六年十二月七日起生效；

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Lam Ka Keung e Alexandre Lou, motorista de pesados, 3.º escalão e técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 e 30 de Outubro de 2016, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 24 de Novembro de 2016:

Xu Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 5.º escalão, índice 525, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, a partir de 12 de Novembro de 2016.

Leong Lai Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Ho Weng Sam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, a partir das datas indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Lai Peng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Dezembro de 2016;

梁倩瑜——第一職階二等技術員，自二零一六年十二月八日起生效；

李燕星——第一職階重型車輛司機，自二零一六年十二月十五日起生效；

蕭潔銘及陳樂瑜——第一職階二等技術員，自二零一六年十二月十五日起生效。

二零一六年十二月一日於文化局

局長 吳衛鳴

Leong Sin U, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Dezembro de 2016;

Lei In Seng, como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2016;

Sio Kit Meng e Chan Lok U, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Instituto Cultural, 1 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第二及第十的合格應考人周少珊及麥寶芯，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第二的合格應考人何健永，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年十一月二十四日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2016:

Chau Sio San e Mak Pou Sam, classificadas em 2.º e 10.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços — nomeadas, provisoriamente, assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar as vagas constantes do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2016:

Ho Kin Wing, classificado em 12.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

高等 教育 輔 助 辦 公 室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本辦副主任於二零一六年十月二十七日作出之批示：

梁麗娟及簡媚挺，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年十月二十一日及十月二十六日起生效。

鄭炳光，根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一六年十月二十一日起生效。

吳穎祺，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

按照本辦代副主任於二零一六年十一月四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

方麗華，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，獲續期一年，自二零一六年十二月十三日起生效；

劉健昌，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

伍嘉穎，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期一年，自二零一六年十二月二十八日起生效；

任麗華，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，獲續期一年，自二零一六年十二月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職程、職階及薪俸點如下：

趙健敏，第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180，獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效；

林國倫，第二職階技術工人，薪俸點為160，獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 27 de Outubro de 2016:

Leong Lai Kun e Jian Mei Ting — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 e 26 de Outubro de 2016, respectivamente.

Cheang Peng Kuong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Ng Weng Kei, Daniel — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 4 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Fong Lai Wa, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, por mais um ano, a partir de 13 de Dezembro de 2016;

Lao Kin Cheong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Ka Weng, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, por mais um ano, a partir de 28 de Dezembro de 2016;

Iam Lai Wa, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, por mais um ano, a partir de 25 de Dezembro de 2016.

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chio Kin Man, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Lam Kuoc Lon, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, por mais um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

按照社會文化司司長於二零一六年十一月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年十一月十一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

徐穎琳，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

何如彬、蔡英暉及梁家耀，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零一六年十一月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016:

Choi Weng Lam, ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ho Yu Bun, Choi Ieng Fai e Leong Ka Io, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，以專用印件形式修改本基金第一職階二等高級技術員戴博睿之合同為長期行政任用合同，為期三年，並自二零一六年十月三十一日起生效。

二零一六年十一月二十九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Tai Pok Ioi — alterado, por impresso próprio, o respectivo contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 29 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(一)項之規定，本局第二職階二等行政技術助理員何惠芬及梁惠琮之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一六年十月十七日及十月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2016:

Ho Wai Fan e Leong Wai Keng, assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 e 27 de Outubro de 2016, respectivamente.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

黃雲嫦——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第六條第一款及第二十六條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，以行政任用合同方式獲聘用為本局第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點370之50%，合同自二零一六年十二月一日起生效，為期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改李子宏、湯裕文及李玉蓮在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首位晉階為第三職階特級繪圖員，其餘兩位晉階為第二職階二等翻譯員，首位自二零一六年十一月八日起生效，其餘兩位自二零一六年十一月九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改李燕卿在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級繪圖員，自二零一六年十一月十一日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零一七年一月一日起，以定期委任方式續任呂常新及陸惠財分別為本局土工技術暨道路處處長及保存暨修葺處處長，為期一年。

二零一六年十二月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016:

Ana Izabel Machon — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, com índice correspondente a 50% de 370, nos termos dos artigos 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 14 de Novembro de 2016:

Lei Chi Wang, Tong U Man e Isabel Dillon Lei do Rosário — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a desenhador especialista, 3.º escalão, para o primeiro, e intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, para as duas restantes nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2016 para o primeiro, e 9 de Novembro de 2016 para as duas restantes, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 15 de Novembro de 2016:

Lei In Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a desenhador especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2016:

Loi Seong San e Lok Wai Choi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, respectivamente como chefes da Divisão de Geotecnia e Vias de Comunicação e da Divisão de Conservação e Reparação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局代局長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條，以及第14/2009號法律的規定，徐永熙在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Outubro de 2016:

Choi Weng Hei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de

行政任用合同自二零一七年一月一日起獲續期一年，薪俸點510點。

按照代局長於二零一六年十一月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改張剛明在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員職級的薪俸點470點，自二零一六年十月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條，以及第14/2009號法律的規定，袁啓聰在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一七年一月二日起獲續期一年，薪俸點160點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備合適的管理能力及專業經驗，其定期委任獲續期一年，並由二零一六年十一月二十七日起生效：

雅永健碩士擔任地圖繪製廳廳長；

余家敏碩士擔任資料收集處處長；

羅少萍碩士擔任資料處理處處長；

詹慶心碩士擔任地籍處處長；

劉麗群碩士擔任行政暨財政處處長。

二零一六年十一月二十八日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 1 de Novembro de 2016:

Cheong Kong Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Un Kai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2016:

Mestre Vicente Luís Gracias, como chefe do Departamento de Cartografia;

Mestre Iu Ka Man, como chefe da Divisão de Recolha de Dados;

Mestre Law Sio Peng, como chefe da Divisão de Tratamento de Dados;

Mestre Chim Heng Sam, como chefe da Divisão de Cadastro;

Mestre Lao Lai Kuan, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 28 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下，由二零一六年十一月二十四日起生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Novembro de 2016:

陳偉業，資訊範疇第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

黃玉鳳，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

翁義梅，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第一職階首席特級郵務輔導技術員高志明，因自願退休而離職，自二零一六年七月一日起生效。

二零一六年十二月一日於郵政局

局長 劉惠明

Chan Wai Yip, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática;

Wong Iok Fong, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

Iong I Mui, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kou Chi Meng, técnico-adjunto postal especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, foi desligada do Serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Dezembro de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用社會工作局編制內第三職階顧問高級技術員何淑嫻，自二零一六年十二月一日起在本局擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款及第十七條，以及第12/2015號法律第四條、第五條及第六條第二款的規定，以行政任用合同方式聘用趙秀玲在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年十二月一日起生效。

二零一六年十二月一日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2016:

Ho Isabel Maria, técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Novembro de 2016:

Chio Sao Leng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, e 17.º da Lei n.º 14/2009, 4.º, 5.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Instituto de Habitação, 1 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十一月八日作出的批示：

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho及沈榮臻——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 8 de Novembro de 2016:

Luís Manuel Silva Madeira de Carvalho e Sam Weng Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos

第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第三職階顧問高級技術員,薪俸點650,自二零一六年十一月十四日起生效。

關家傑——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第三職階特級技術員,薪俸點545,自二零一六年十一月十五日起生效。

Débora Gonçalves Chang——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第三職階特級行政技術助理員,薪俸點330,自二零一六年十一月十五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一六年十一月十八日作出的批示:

Pedro Afonso Fong——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款第(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為第二職階首席高級技術員,薪俸點565,自二零一六年十一月十九日起生效。

二零一六年十二月一日於建設發展辦公室

主任 周惠民

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年七月二十一日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第一款、第二款、第四款,以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第三款(二)項的規定,以不具期限的行政任用合同方式聘用葉偉杰在本局擔任第一職階一等技術員(資訊範疇),薪俸點為400,自二零一六年九月二十七日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十二日作出的批示:

應梁泳華之請求,其在本局擔任第一職階首席技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年九月十五日起予以解除。

administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Novembro de 2016.

Kwan Ka Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Novembro de 2016.

Débora Gonçalves Chang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Novembro de 2016.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Novembro de 2016:

Pedro Afonso Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Novembro de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Julho de 2016:

Ip Wai Kit — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, 12.º, n.ºs 1, 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 1 e 3, 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Agosto de 2016:

Leong Weng Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Setembro de 2016.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用錢振榮及李浩基在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月試用期，自二零一六年十月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用何健永在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月試用期，自二零一六年十月二十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年九月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁啟芳及霍詠欣，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年八月六日起生效；

葉秀雯，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年八月七日起生效；

鄭兆風及黃偉雅，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年八月十日起生效；

吳國祥，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一六年八月十日起生效；

范嘉琪及馮文正，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年八月十日起生效；

吳樂樂，晉階至第二職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為510，自二零一六年八月十日起生效；

Saldanha, Stephen Vijay，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一六年八月十日起生效；

關婉雯、梁偉傑、張海麟、符旺及何家龍，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年八月十日起生效；

鄧勵芳、鄭國謀、司徒偉明、霍淑琮、何振濤及陳嘉俊，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一六年八月十九日起生效；

鄭兆基及梁鉅笙，晉階至第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565，自二零一六年八月十九日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Setembro de 2016:

Chin Chan Weng e Lei Hou Kei — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Ho Kin Wing — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 5 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Leong Kai Fong e Fok Weng Ian, progridem para assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, a partir de 6 de Agosto de 2016;

Ip Sao Man, progride para assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, a partir de 7 de Agosto de 2016;

Kuong Sio Fong e Wong Wai Nga, progridem para técnicos superiores assessores, 2.^o escalão, índice 625, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Ng Kuok Cheong, progride para técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Fan Ka Kei e Fong Man Cheng, progridem para técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Ng Lok Lok, progride para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, área de informática, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Saldanha, Stephen Vijay, progride para técnico especialista, 2.^o escalão, índice 525, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Kuan Un Man, Leong Wai Kit, Cheong Hoi Lon, Fu Wong e Ho Ka Long, progridem para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 10 de Agosto de 2016;

Tang Lai Fong, Cheang Kuok Mao, Si Tou Wai Meng, Fok Sok Keng, Ho Chan Tou Antonio e Chan Ka Chon Paulo, progridem para técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Kong Sio Kei e Leong Koi Sang, progridem para técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565, área de informática, a partir de 19 de Agosto de 2016;

容瑋婕，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年八月十九日起生效；

林燕群及梁焯林，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一六年八月十九日起生效；

沈演強、鍾志強及梁瀚，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年八月十九日起生效；

羅榮輝，晉階至第二職階特級車輛查驗員，薪俸點為415，自二零一六年八月十九日起生效；

郭銘文、莫淑婷、陳肖碧、駱桂森、陳威霆、郭玉群、梁智欣、鍾杏芬、薛慈添、丁偉光、陳詩敏、蔣金珠、楊嘉偉、楊金宇、葉麗珍、姚煥展、高美佑、李佩儀、羅凱華、李賢慧、何玉梅、龍慧芝、陳凱珊、周國琴及李慧卿，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一六年八月十九日起生效；

何國燊及黃富強，晉階至第二職階首席車輛駕駛考試員，薪俸點為365，自二零一六年八月十九日起生效；

張敏聰，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年八月十九日起生效；

梁樹榮，晉階至第二職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為320，自二零一六年八月十九日起生效；

羅祖文、羅慧妍、麥文慧、林麗儀及沈若望，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一六年八月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

梁國平及梁錫棠，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年八月二日起生效；

李金洪，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年八月十三日起生效；

甘錦意，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年八月三十日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

林繼文，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月六日起生效；

陳雅嫻，第一職階二等技術員，自二零一六年八月十三日起生效；

Iong Wai Chit, progride para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Lam In Kuan e Leong Cheok Lam, progridem para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Sam In Keong, Chong Chi Keong e Leong Hon, progridem para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Lo Weng Fai, progride para inspector de veículos especializada, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Kuok Meng Man, Mok Sok Teng, Chan Chio Pek, Lok Kuai Sam, Chan Wai Teng, Kuok Iok Kuan, Leong Chi Ian, Chong Hang Fan, Sit Chi Tim, Teng Wai Kuong, Chan Si Man, Cheong Kam Chu, Ieong Ka Wai, Ieong Kam U, Ip Lai Chan, Iu Yun Chin, Kou Mei Iao, Lei Pui I, Lo Hoi Wa, Lei In Wai, Ho Iok Mui, Long Wai Chi, Chan Hoi San, Chao Kuok Kam e Lei Wai Heng, progridem para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Ho Kuok San e Vong dos Santos Fernando Alberto, progridem para examinadores de condução principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Cheong Man Chong Rosa, progride para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Leong Su Weng, progride para examinador de condução de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 19 de Agosto de 2016;

Rosa José António da, Lo Wai In, Mak Man Wai, Lam Lai I e Sam João Baptista, progridem para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Leong Kuok Peng e Leong Sek Tong, progridem para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Lei Kam Hong, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 13 de Agosto de 2016;

Kam Kam I, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Setembro de 2016:

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Lam Kai Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2016;

Chan Nga Ha, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2016;

何潔瑩，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月十三日起生效；

勞志輝，第二職階一等行政技術助理員，自二零一六年八月十三日起生效；

施遠鴻，第一職階二等技術員，自二零一六年八月十四日起生效；

馮亦倫、許天爵、潘啓柏、黃俊航及黃鳳英，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月二十日起生效；

許偉成，第一職階二等車輛查驗員，自二零一六年八月二十日起生效；

呂葉佩玲，第二職階一等行政技術助理員，自二零一六年八月二十日起生效；

張海麟及何家龍，第二職階一等技術輔導員，自二零一六年八月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局下列人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同：

梁啓芳，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年八月六日起生效，為期三年；

葉秀雯，第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年八月七日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零一六年十月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員鄭冠興、黃健明、劉麗華、何振宇及李彬浩，自二零一六年十二月十日起獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件方式修改李德藍在本局擔任職務的行政任用合同，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月二十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

李欣，晉階至第二職階一高等級技術員，薪俸點為510，自二零一六年九月九日起生效；

梁健輝，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年九月十四日起生效；

Ho Kit Ieng, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2016;

Lou Chi Fai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2016;

Si Un Hong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Agosto de 2016;

Fong Iek Lon, Hui Tin Chiok, Pui Kai Pak, Wong Chon Hong e Wong Fong Ieng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2016;

Hoi Wai Seng, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2016;

Loi Ip Pui Leng, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2016;

Cheong Hoi Lon e Ho Ka Long, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 30 de Agosto de 2016.

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Leong Kai Fong, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 6 de Agosto de 2016;

Ip Sao Man, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de três anos, a partir de 7 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Outubro de 2016:

Cheang Kun Heng, Wong Kin Meng, Lao Lai Wa, Ho Chan U e Lei Pan Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

Lei Tak Lam — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento progride para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Lei Ian, progride para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 9 de Setembro de 2016;

Leong Kin Fai, progride para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 14 de Setembro de 2016;

陳淑堅，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一六年九月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

余向群，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一六年九月九日起生效；

麥文光，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一六年九月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

林春龍，晉階至第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年九月六日起生效；

歐潤嫻，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年九月二十七日起生效。

摘錄自副局長於二零一六年十月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

馮嘉儀，第一職階二等技術員，自二零一六年十一月二十六日起續期兩年；

梁錦儀及盧倩文，第一職階二等技術員，自二零一六年十二月一日起續期兩年；

陳婉文，第一職階二等技術員，自二零一六年十二月十日起續期兩年。

摘錄自代局長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

應李淑美之請求，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零一六年十一月二十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局運輸管理處處長曾祥軒因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一七年一月一日起生效。

Chan Sok Kin, progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

U Heong Kuan, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 9 de Setembro de 2016;

Mak Man Kuong, progride para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Maung Myo Nyunt, progride para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Setembro de 2016;

Ao Ion Han, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Setembro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 5 de Outubro de 2016:

O seguinte pessoal, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Fong Ka I, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 26 de Novembro de 2016;

Leong Kam I e Lou Sin Man, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Chan Un Man, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Outubro de 2016:

Lee Sok Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2016:

Chang Cheong Hin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Transportes destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

二零一六年十一月二十八日於交通事務局

局長 林衍新

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

公告

為填補立法會輔助部門行政任用合同任用高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並上載於立法會及行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e está disponível nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, 1 de Dezembro de 2016.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
夏綺雯.....	91.25

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Ha I Man	91,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年十一月二十八日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十一月十七日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳繼民

正選委員：歐陽健華

候補委員：林煥彩

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 17 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Kai Man.

Vogal efectivo: Ao Ieong Kin Wa.

Vogal suplente: Lam Wun Choi.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

Anúncios

為填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十八日於行政公職局

代局長 馮若儀

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)八缺，經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 28 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Joana Maria Noronha*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補公共部門第一職階二等高級技術員一百八十三個 (183) 職缺以及未來兩年將出現的同一部門的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考 (開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將綜合能力評估程序的臨時名單張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下行政公職局接待處 (查閱時間：周一至周四上午九時至下午五時四十五分；周五上午九時至下午五時三十分)，並上載於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)

二零一六年十二月二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória da etapa de avaliação de competências integradas do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cento e oitenta e três (183) lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, existentes nos serviços públicos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nos mesmos Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身份證明局

公告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年十二月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

印務局

公告

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補印務局下列編制內人員之空缺：

第一職階一高等級技術員一缺（資訊範疇）；

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員二缺。

有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一六年十二月一日於印務局

局長 杜志文

民政總署

通告

第20/PCA/2016號批示

根據第32/2001號行政法規第十四條第一款、第十六條（五）項及第十七條第一款的規定，以及行使民政總署管理委員會於二零一六年二月二十二日第04/PDCA/2016號決議之建議賦予本人的權力，作出本批示。

一、修改經本人授權及轉授權作出第07/PCA/2016號批示的以下事項：

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n.º, e disponibilizada nas páginas electrónicas da Imprensa Oficial e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Imprensa Oficial, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da IO:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Imprensa Oficial, 1 de Dezembro de 2016.

O Administrador, *Tou Chi Man.*

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Avisos

Despacho n.º 20/PCA/2016

Nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º, alínea 5) do artigo 16.º e n.º 1 do artigo 17.º, todos do Regulamento Administrativo n.º 32/2001 e no uso dos poderes que me foram conferidos pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), na sessão extraordinária de 22 de Fevereiro de 2016, conforme proposta de Deliberação n.º 04/PDCA/2016, determino:

1. São alterados os seguintes pontos do Despacho n.º 07/PCA/2016, mediante o qual que deleguei e subdeleguei determinados actos:

(一) 第二點(一)項: 監管衛生監督部、環境衛生及執照部、食品安全中心和資訊處的工作;

(二) 第三點(一)項: 管理化驗所、技術輔助辦公室和資訊處的工作;

(三) 第八點(二)項: 當李偉農副主席享受年假、不在或因故不能視事時, 由本人收回衛生監督部、環境衛生及執照部和食品安全中心的監管權; 羅永德副主席負責監管資訊處的工作;

(四) 第八點(三)項: 當關施敏委員享受年假、不在或因故不能視事時, 由馬錦強委員負責管理技術輔助辦公室的工作; 梁冠峰委員負責管理化驗所的工作; 麥儉明委員負責管理資訊處的工作。

二、轉授予質量控制辦公室何菁華部長以下權限, 以便在其有關職責範圍內:

(一) 根據第07/PCA/2016號批示, 且不影响管理委員會成員所作的指示下, 執行非專屬管理委員會成員的權限的一般文書行為;

(二) 審批合理或不合理解釋之缺勤, 並許可有關人員的假期, 以及許可累積和轉移假期;

(三) 根據法律及規章, 科以罰款至澳門幣伍仟元(\$5,000.00);

(四) 發出證明書及認證官方文件;

(五) 簽署給予私人且純涉及技術性意見或資料的文書, 但在任何情況下, 均不代表承擔任何承諾或決定;

(六) 許可運用零用基金作出開支最多至每張發票計澳門幣壹仟元(\$1,000.00);

(七) 許可退還上限為澳門幣壹拾萬元(\$100,000.00)的保證金;

(八) 批准及修改輪值人員的值班表;

(九) 簽署員工合同的附註;

(十) 經本人預先許可後, 將本點(一)至(六)項所述的權力轉授。

三、本批示不影响民政總署管理委員會、簽署人或其他成員的收回權和監管權, 也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、追認獲轉授權人自二零一六年十一月十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效, 但不影响上款的規定。

1) Ponto 2, alínea 1): Superintender a actividade dos Serviços de Inspeção e Sanidade (SIS), dos Serviços de Ambiente e Licenciamento (SAL), do Centro de Segurança Alimentar (CSA), e da Divisão de Informática (DI);

2) Ponto 3, alínea 1): Gerir a actividade do LAB e DI;

3) Ponto 8, alínea 2): Durante as férias, impedimento ou ausência do vice-presidente, Lei Wai Nong a substituição é assegurada pelo signatário, no que respeita à superintendência da actividade dos SIS, SAL e CSA e o vice-presidente, Lo Veng Tak assegura a superintendência da DI;

4) Ponto 8, alínea 3): Durante as férias, impedimento ou ausência da administradora, Isabel Celeste Jorge, o administrador, Ma Kam Keong assume a gestão da actividade do GAT, o administrador, Leong Kun Fong, do LAB e o administrador Mak Kim Meng, assume a gestão da actividade da DI.

2. São subdelegadas na chefe do Gabinete de Qualidade e Controlo (GQC), Ho Cheng Wa, e no âmbito das respectivas incumbências, as competências para:

1) Praticar os actos de expediente normal que não estejam reservados aos membros do Conselho de Administração, nos termos do Despacho n.º 07/PCA/2016;

2) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferências de férias;

3) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos, até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

4) Emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

5) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão;

6) Autorizar despesas com o Fundo de Maneio, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas), por factura;

7) Autorizar a restituição de cauções, até ao limite de \$ 100 000,00 (cem mil patacas);

8) Autorizar e alterar a escala dos trabalhadores por turno;

9) Assinar averbamentos aos contratos de pessoal;

10) Subdelegar, com a prévia autorização do signatário, os poderes mencionados nas alíneas 1) a 6) deste ponto.

3. O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência do Conselho de Administração do IACM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, em conformidade com a presente delegação e subdelegação, desde 18 de Novembro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一六年十一月二十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

第06/VPD/2016號批示

經第20/PCA/2016號批示修改第07/PCA/2016號批示，本人行使有關批示所賦予本人的權力，茲決定如下：

一、修改第03/VPD/2016號批示第一點(四)項所指的附表I，該批示為本人所作之轉授權行為。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十一月二十一日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

附表I

關於第03/VPD/2016號批示第一點(四)項所指的主管

附屬單位	主管
衛生監督部	田紀洋
環境衛生及執照部	馮惠星
食品安全中心	張桂達

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

退休基金會

公告

退休基金會為填補以行政任用合同任用行政技術助理員職程的第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考之公告。根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款之規

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Despacho n.º 06/VPD/2016

No uso dos poderes que me foram conferidos pelo Despacho n.º 07/PCA/2016, alterado pelo Despacho n.º 20/PCA/2016, determino o seguinte:

1. É alterado o anexo I a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 03/VPD/2016, mediante o qual subdeleguei determinados actos.

2. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Novembro de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

ANEXO I

Chefias a que se refere a alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 03/VPD/2016

Subunidade	Chefia
Serviços de Inspeção e Sanidade	Albino de Campos Pereira
Serviços de Ambiente e Licenciamento	Fong Vai Seng
Centro de Segurança Alimentar (serviço)	Cheong Kuai Tat

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

FUNDO DE PENSÕES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicada na página electrónica dos SAEP, a lista

定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處，並於行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 2 de Dezembro de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局編制內人員技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂，並上載於行政公職局網頁。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三十日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

經濟局以考核方式進行普通對外入職開考，錄取十五名二等督察實習員，以填補經濟局人員編制內督察職程第一職階二等督察十五缺，經於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, bem como pode ser consultado no sítio da *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da RAEM, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quinze inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de quinze vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Ad-

黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）：

根據上述行政法規第十八條第四款之規定，有條件限制之准考人應自本名單公佈之日起計十個工作日內彌補缺失或證明符合要件。

根據上述行政法規第二十條第一款之規定，被除名的投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年十二月一日於經濟局

典試委員會主席 陳子慧

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

ministrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, nos termos do n.º 4 do artigo 18.º do supracitado diploma.

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Dezembro de 2016.

A Presidente do júri, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳勝男.....	82.78
2.º 吳夏芷.....	81.56
3.º 陳愷婷.....	81.28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年十一月二十九日的批示確認）

二零一六年十一月二十三日於財政局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 羅佩雯

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

首席高級技術員 林奕翹

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Seng Nam.....	82,78
2.º Ng Ha Chi.....	81,56
3.º Chan Hoi Teng.....	81,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Pui Man, técnica superior principal.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lam Yik Kiu, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º

公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十九日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》之關於分配特區政府房屋予特區政府公共機關及機構編制內確定委任公務員之公開競投確定名單中的658名被接受之競投人已獲評核。有關評核名單已由行政長官作出確認。因是次評核名單之競投人士數目多於二百人，故根據第31/96/M號法令第十二條第二款c項及第十六條之規定，有關評核名單已張貼於澳門南灣大馬路575、579及585號財政局大樓閣樓、澳門黑沙環新街52號政府綜合服務大樓及氹仔布拉干薩街500號氹仔接待中心，並上載於財政局網頁 (http://www.dsf.gov.mo/asset/asset_houseallocate.aspx)。

另通知，根據六月十七日第31/96/M號法令第十六條第二款及第十三條之規定，競投人得於名單公佈日起十日內，向行政長官提出上訴。

二零一六年十二月一日於財政局

競投審核委員會主席 何燕梅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso

Tendo terminado a fase de classificação da lista definitiva das 658 candidaturas admitidas ao concurso público – Atribuição de moradias da RAEM aos funcionários dos quadros locais de nomeação definitiva dos serviços e organismos públicos, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39, II Série, datado de 28 de Setembro de 2016, avisam-se os candidatos que a lista da classificação final já obteve homologação de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 12.º e do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, e encontra-se afixada na sobreloja da Direcção dos Serviços de Finanças, na Av. da Praia Grande n.ºs 575-579 e 585, Edifício Finanças, no Centro de Serviços da RAEM, Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, Macau, no Centro de Atendimento da Taipa, Rua de Bragança, n.º 500, r/c, Taipa, e também no *website* da Direcção dos Serviços de Finanças (http://www.dsf.gov.mo/asset/asset_houseallocate.aspx), dado o número dos candidatos ter ultrapassado os duzentos.

Mais informamos que, nos termos n.º 2 do artigo 16.º e artigo 13.º, ambos do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, os candidatos podem recorrer para o Chefe do Executivo no prazo de dez dias a contar da data de publicação da lista classificação final.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Dezembro de 2016.

A Presidente do júri do concurso, *Ho Silvestre In Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一六年十月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Outubro de 2016

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total	
			借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor
期初結餘 Saldo inicial			\$ 1,199,732,888.98	\$ 1,199,732,888.98
本月收入 Recebimentos do mês :			\$ 14,532,182,434.81	\$ 14,532,182,434.81
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 8,648,581,851.90	\$ 0.00	\$ 8,648,581,851.90	\$ 8,648,581,851.90
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,100,000,000.00	\$ 4,783,600,582.91	\$ 5,883,600,582.91	\$ 5,883,600,582.91
合計 Soma	\$ 10,331,349,105.81	\$ 5,400,566,217.98	\$ 15,731,915,323.79	\$ 15,731,915,323.79
本月支出 Pagamentos do mês :			\$ 14,227,413,180.02	\$ 14,227,413,180.02
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 1,989,297,082.82	\$ 4,446,995,656.66	\$ 6,436,292,739.48	\$ 6,436,292,739.48
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 7,600,000,000.00	\$ 191,120,440.54	\$ 7,791,120,440.54	\$ 7,791,120,440.54
期末結餘 Saldo final	\$ 742,052,022.99	\$ 762,450,120.78	\$ 1,504,502,143.77	\$ 1,504,502,143.77
合計 Soma	\$ 10,331,349,105.81	\$ 5,400,566,217.98	\$ 15,731,915,323.79	\$ 15,731,915,323.79
期末結餘			借方結餘	貸方結餘
Desenvolvimento do saldo final			Saldo devedor	Saldo credor
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ 939,034,070,425.03	\$ 886,972,960,540.39	\$ 886,972,960,540.39	\$ -
b) 新特扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 19,291,438.60	\$ -	\$ 19,291,438.60
c) 稅務執行 Execuções fiscais	-	\$ 78,688,685.64	\$ -	\$ 78,688,685.64
d) 保證金 Cauções	-	\$ 549,886,731.87	\$ -	\$ 549,886,731.87
e) 現金分享計劃/現金補助/現金補助/Apoio pecuniários	-	\$ 2,390,650.00	\$ -	\$ 2,390,650.00
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	\$ 623,830.00	\$ -	\$ 623,830.00
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	\$ -	\$ -	\$ 894,392,812.67
			\$ -	\$ 894,392,812.67

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金融為澳門幣\$1,510,691,50元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 510 691,50.

二零一六年十一月二十八日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 28 de Novembro de 2016.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

勞 工 事 務 局

公 告

為填補勞工事務局行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局以行政任用合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員六缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

勞工事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階特級技術員八缺，經二零一六年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «*intranet*» destes Serviços e página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração

招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，公佈投考人臨時名單已張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第二十六條第四款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年十一月三十日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的督察職程第一職階首席特級督察兩缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何祥佩.....	78.06
2.º 歐文豪.....	75.63

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年十一月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 李寶萍

代科長 丁文香

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Cheung Pui.....	78,06
2.º Ao Man Hou.....	75,63

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Vernaeve Pou Peng, técnico superior assessor; e

Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行晉級開考，以填補第一職階首席特級督察一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板，以及本局及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年十一月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$881.00)

按照刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺。茲根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁(www.dicj.gov.mo)，以供查閱。

二零一六年十一月二十九日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$783.00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第五級別第一職階特級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, ao trabalhador contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Novembro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informações da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (www.dicj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários, com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Novembro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, nível 5, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016:

合格應考人：分
梁錦珠..... 83.00

Candidato aprovado: valores
Leong Kam Chu83,00

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年十一月二十九日經濟財政司司長批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2016).

二零一六年十一月二十四日於消費者委員會

Conselho de Consumidores, aos 24 de Novembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：首席高級技術員 歐永棠

Presidente: Ao Weng Tong, técnico superior principal.

正選委員：首席顧問高級技術員 袁月梅

Vogais efectivas: Un Ut Mui, técnica superior assessora principal; e

顧問高級技術員 袁奕虹

Yuen Iek Hong, técnica superior assessora.

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一六年第三季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門黑龍江省經貿促進會 Associação Comercial Macau e Heilongjiang	08.06.2016	\$ 46,340.00	資助參加“第27屆中國哈爾濱國際經濟貿易洽談會”。 Subsídio à participação na «The 27th China Harbin International Economic and Trade Fair».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	08.06.2016	\$ 80,000.00	資助參加“2016年中國第14屆中國——海峽項目成果交易會”。 Subsídio à participação na «China Cross-Straits Technology and Projects Fair 2016».
澳門電腦商會 Associação Comercial de Computador de Macau	13.05.2016	\$ 20,266.50	資助參加“台北國際電腦展”。 Subsídio à participação na «Computex Taipei».
澳門娛樂設備廠商會 Macau Gaming Equipment Manufacturers Association	27.01.2016	\$ 80,664.00	資助參加“英國國際博奕產業展”。 Subsídio à participação na «London ICE Totally Gaming 2016».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Macao Convention & Exhibition Association	22.02.2016	\$ 3,030,424.80	資助舉辦“活力澳門推廣週——廣東江門”之費用餘款。 Subsídio dos restantes dos custos para a «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Jiangmen, Guangdong».
	12.08.2016	\$ 3,848,017.50	資助舉辦“活力澳門推廣週——福建廈門”之前期費用。 Subsídio do início dos custos para a «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Xiamen, Fujian».
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Lok Kon	28.04.2016	\$ 4,480.20	資助參加“2016年中國(昆山)品牌產品進口交易會”。 Subsídio à participação na «China Import Expo, Kunshan 2016».
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	28.04.2016	\$ 4,480.20	
碧奇國際貿易	28.04.2016	\$ 4,480.20	
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	28.04.2016	\$ 5,944.30	資助參加“國際食品嘉年華2016”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2016».
龍昌行 Marisco Secos Long Cheong Hong	28.04.2016	\$ 5,944.30	
陳衡記凍肉食品有限公司	28.04.2016	\$ 5,944.30	
碧奇國際貿易	28.04.2016	\$ 6,000.00	
奧納貿易有限公司 Ola Trading Co. Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
柏林頓 Cafeteria Paddington	28.04.2016	\$ 6,000.00	
振興蛋號 Agência Comercial Chan Heng Ovos	28.04.2016	\$ 6,000.00	
昌盛行 Cheong Seng Hong	28.04.2016	\$ 5,944.30	
捷成咖啡有限公司 Companhia de Café Chip Seng Lda.	28.04.2016	\$ 5,944.30	
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	28.04.2016	\$ 6,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatans de Peixe Tam Kah	28.04.2016	\$ 6,000.00	
順權貿易行 Son Kun Trading	28.04.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
三立貿易有限公司 JRG Trading Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	資助參加“國際食品嘉年華2016”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2016».
德勝行 Tak Seng Hang	28.04.2016	\$ 5,015.50	
好媽咪專門店 Cuidados de Mae-Produtos para Crianças	28.04.2016	\$ 5,015.50	
大昌食品市場 Supermercado Dah Chong Hong	28.04.2016	\$ 5,015.50	
角貿易 Corner Trading	28.04.2016	\$ 6,000.00	
大利年 Dairy Land	28.04.2016	\$ 5,015.50	
建業貿易有限公司 Kin Ip Import & Export Company Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
百合貿易行	28.04.2016	\$ 5,944.30	
萬勝欄 Man Seng Lan Venda Prod. Alimentar Congel	28.04.2016	\$ 5,015.50	
鎮林國際貿易投資顧問有限公司 Royal Forest International Trading and Investment Consultants Co., Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
協銘行 Agência Comercial Art Sino	28.04.2016	\$ 6,000.00	
烘焙工房 Bakery Workshop	28.04.2016	\$ 6,000.00	
御滿糖 Estabelecimento de Bebidas Yu Moon Tong	28.04.2016	\$ 6,000.00	
湖畔派對王國 Lakeport Party Paradise	28.04.2016	\$ 6,000.00	
康健生活藥房 Healthy Life Pharmacy	28.04.2016	\$ 6,000.00	
糖主 Estabelecimento de Comidas Azucar	28.04.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭忠記海產凍肉有限公司 Companhia de Mariscos e Carnes Congelados Cheang Chong Kei, Lda.	28.04.2016	\$ 5,944.30	資助參加“國際食品嘉年華2016”。 Subsídio à participação na «International Food Festival 2016».
順濠貿易有限公司 Agência Comercial Son Hou, Lda.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
惠比壽商店	28.04.2016	\$ 6,000.00	
永順投資發展有限公司 Weng Son Investment & Development Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
威明洋酒(澳門)有限公司 Simon Wines Cellar (Macau) Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
環源科技實業有限公司 Sociedade de Indústria Tecnológica Recycled, Limitada	29.06.2016	\$ 11,220.00	資助參加“2016第五屆澳門國際創新發明展”。 Subsídio à participação na «2016 Macau International Innovation & Invention Expo».
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e serviços, Lda	29.06.2016	\$ 7,620.00	
金達資訊科技有限公司 Companhia de Tecnológica da Informação Kingdom Lda.	29.06.2016	\$ 9,420.00	
社興公司 Companhia Se Heng	29.06.2016	\$ 8,580.00	
業永工程有限公司 Companhia de Engenharia Ip Weng Limitada	29.06.2016	\$ 8,940.00	
浪漫滿屋婚禮工房 Romantic House Wedding Studio	01.04.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆亞太婚慶博覽2016”。 Subsídio à participação na «7th Asian Wedding Celebration Expo 2016».
天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd.	22.04.2016	\$ 23,572.90	資助參加“2016亞洲國際博彩娛樂展會”。 Subsídio à participação na «G2E Asia 2016».
芳香世家(澳門)香精香料有限公司 Companhia de Fragrâncias e Sabores Francine Chicard (Macau) Lda.	28.04.2016	\$ 6,730.50	資助參加“2016第二十屆中國烘焙展覽會”。 Subsídio à participação na «The 20th China Bakery Exhibition 2016».
協信物理治療及醫療美容中心 Faith Physio & Medical Beauty Centre	11.05.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆家居及美食博覽暨第九屆電腦及數碼產品展”。 Subsídio à participação na «8th Food & Household Products Expo and 9th Computer & Digital Products Expo».
雅博(澳門)建築材料有限公司 Companhia de Material de Construção Aer Block (Macau) Lda.	11.05.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
安載集團有限公司 Grupo Enjoy Lda.	11.05.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆家居及美食博覽暨第九屆電腦及數碼產品展”。 Subsídio à participação na «8th Food & Household Products Expo and 9th Computer & Digital Products Expo».
浩基有限公司	11.05.2016	\$ 6,000.00	
芝士家居工作室 Cheese Workshop	11.05.2016	\$ 6,000.00	
新豪有限公司 NCPK Company Limited	11.05.2016	\$ 6,000.00	
太和集團有限公司 TH Group Limited	11.05.2016	\$ 6,000.00	
永恆策略營銷有限公司 Xstreams Marketing Solution Limited	11.05.2016	\$ 6,000.00	
數位電腦科技 Bit Computer Technology	11.05.2016	\$ 6,000.00	
百合貿易行	11.05.2016	\$ 6,000.00	
熊曲奇 Café Cookies Urso	11.05.2016	\$ 3,715.20	
醉宿一人有限公司 Hangover Ltd.	11.05.2016	\$ 6,000.00	
林柏(澳門)貿易有限公司 Lambert (Macau) Agência Comercial Lda.	11.05.2016	\$ 6,000.00	資助參加“2016中國(澳門)國際汽車船舶用品及改裝配件博覽會”。 Subsídio à participação na «China (Macau) Automotive and Shipping Equipment Fair 2016».
高清眼鏡 High Definition Optical	11.05.2016	\$ 6,000.00	
車迷汽車用品中心 Car Lover Motor Parts Centre	11.05.2016	\$ 4,800.00	
德安車行 Venda de Acessórios de Motociclos Tak On	11.05.2016	\$ 4,500.00	
偉業達貿易有限公司 Wai Yip Tat Trading Co. Ltd.	11.05.2016	\$ 1,620.00	資助參加“第四屆中國(北京)國際服務貿易交易會之首屆國家重點文化企業和項目展交會暨國際文化產業大會”。 Subsídio à participação na «China (Beijing) International Fair for Trade in Services — First National Key Cultural Enterprises and Projects Exhibition».
澳門佳作有限公司 Criações de Macau Lda.	17.05.2016	\$ 22,433.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
致誠地產	17.05.2016	\$ 34,885.80	資助參加“第四屆中國(北京)國際服務貿易交易會之首屆國家重點文化企業和項目展交會暨國際文化產業大會”。 Subsídio à participação na «China (Beijing) International Fair for Trade in Services — First National Key Cultural Enterprises and Projects Exhibition».
藝們有限公司 Art Mo Limited	17.05.2016	\$ 31,557.60	
澳門設計中心 Macau Design Centre	17.05.2016	\$ 41,559.00	
中國釣魚台旅遊(澳門)有限公司 China Diaoyutai Travel (Macau) Co., Ltd.	17.05.2016	\$ 30,565.80	
心醉堂專業美容中心 Salão de Beleza Sam Choi Tong	28.04.2016	\$ 5,944.30	資助參加“澳門進口商品展2016”。 Subsídio à participação na «2016 Macau Import Commodities Expo».
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	28.04.2016	\$ 6,000.00	
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	28.04.2016	\$ 6,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies Underwear	28.04.2016	\$ 6,000.00	
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
百利行	28.04.2016	\$ 6,000.00	
創天	28.04.2016	\$ 6,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Appliicance	28.04.2016	\$ 6,000.00	
威通租賃服務有限公司 Value Rental Service Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
雅博(澳門)建築材料有限公司 Companhia de Material de Construção Aer Block (Macau) Lda.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
衡康一人有限公司 Heng Kang Co., Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
淨能量環保淨水設備有限公司 The Pure Energy Environmental Protection and Water Purification Equipment Co. Ltd.	28.04.2016	\$ 6,000.00	
晶美美容院	28.04.2016	\$ 6,000.00	
女人話題美容中心 Salão de Beleza Noi Ian Va Tai	28.04.2016	\$ 6,000.00	
貝蘭護膚中心一人有限公司 Bella Skin Care Company Limited	28.04.2016	\$ 6,000.00	
R&P亞洲科技有限公司 REP Asia Tecnologia Lda.	28.04.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Lda.	09.03.2016	\$ 18,327.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
Lico (澳門) 有限公司 Lico (Macau) Limited	28.04.2016	\$ 12,885.30	
溢源磁鐵磁膠 Iat Yuan Chi Ti Chi Kau	28.04.2016	\$ 6,766.70	
沙度有限公司 Sartor Lab Lda.	29.06.2016	\$ 28,151.80	
優質飲品一人有限公司 Fine Beverages Limited	18.01.2016	\$ 21,000.00	
進栢木業及製作有限公司 Jpec Timber and Production Co. Ltd.	28.04.2016	\$ 5,071.20	資助參加“第十一屆中國(義烏)文化產品交易會”。 Subsídio à participação na «The 11th China (YiWu) Cultural Products Trade Fair».
富源空運貿易公司 Agência Comercial e Transportes de Carga Fu Yun	25.05.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第四屆中國——南亞博覽會暨第24屆中國昆明進出口商品交易會”。 Subsídio à participação na «The 4th China-South Asia Expo and 24th China Kunming Import and Export Fair».
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Iok Kon	25.05.2016	\$ 6,000.00	
豐記行 Fung Kei Trading	25.05.2016	\$ 6,000.00	
QQ美食世界有限公司 QQ Food World Limited	25.05.2016	\$ 6,000.00	
葡萄酒釀造者產業聯盟中心 Winemakers' Alliance	25.05.2016	\$ 6,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	25.05.2016	\$ 6,000.00	
法之物語酒業貿易有限公司 Sociedade de Vinhos e Comércio Festival de France Lda.	25.05.2016	\$ 6,000.00	
澳門真美香食品	25.05.2016	\$ 6,000.00	
專利貿易行 Patent	25.05.2016	\$ 6,000.00	
東齡貿易行 Dong Ling Trading	25.05.2016	\$ 6,000.00	
新聯貿易有限公司 Sun Union-Companhia de Importação e Exportação, Lda.	25.05.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
卓大有限公司 Zhuoda Limitada	25.05.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第四屆中國——南亞博覽會暨第24屆中國昆明進出口商品交易會”。 Subsídio à participação na «The 4th China-South Asia Expo and 24th China Kunming Import and Export Fair».
UN	25.05.2016	\$ 6,000.00	
三業貿易 Samye Trading	25.05.2016	\$ 6,000.00	
澳門豐達貿易行	25.05.2016	\$ 6,000.00	
澳門光華科技傳媒顧問一人有限公司 Consultoria de Média e Tecnologia Kwong Wa (Macau) Sociedade Unipessoal Lda.	25.05.2016	\$ 6,000.00	
威信貿易 Wilson Trading	25.05.2016	\$ 6,000.00	
尚知貿易行一人有限公司	25.05.2016	\$ 6,000.00	
高域建材有限公司 Decorv Materiais de Construção Lda.	13.05.2016	\$ 7,200.00	資助參加“香港家居博覽2016”。 Subsídio à participação na «In-Home Expo 2016».
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	01.06.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第十六屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 16th Baby & Child Products Expo».
協信物理治療及醫療美容中心 Faith Physio & Medical Beauty Centre	01.06.2016	\$ 6,000.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	01.06.2016	\$ 6,000.00	
星輝貿易 Starlight Trading	01.06.2016	\$ 6,000.00	
學勤進修教育中心 Centro de Educação Study Hard	01.06.2016	\$ 6,000.00	
澳門大學生創業服務有限公司 Macao College Student Business Initiation Services Company Limited	29.06.2016	\$ 6,000.00	資助參加“2016澳門國際電子展”。 Subsídio à participação na «2016 Macao International Electronics Fair (2016 MIEF)».
新寶亞洲電腦服務有限公司 Sharp Asia Computer Services Ltd.	29.06.2016	\$ 7,800.00	
MCU微晶片控制工程 MCU Engineering	29.06.2016	\$ 6,000.00	
力達資訊服務有限公司 Netel Informação e serviços, Lda	29.06.2016	\$ 10,860.00	
澳門天心軟件開發有限公司 Macau Tin Sam Software Development Co., Ltd.	29.06.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恆星數碼沖印 Digital Hang Seng	29.06.2016	\$ 6,000.00	資助參加“玩樂達人博覽3”。 Subsídio à participação na «3rd Play Hub Expo».
瑪蜜黛 Momi & Toys	29.06.2016	\$ 6,000.00	
偉圖運動用品有限公司 Companhia de Artigos de Desporto Victo Lda.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
大師級玩具禮品店 Master Club Toy & Gift Shop	29.06.2016	\$ 6,000.00	
It's Skin	29.06.2016	\$ 3,715.20	
展 Salão de Cabeleireiro Joy's Chin	29.06.2016	\$ 3,715.20	
進栢木業及製作有限公司 Jpec Timber and Production Co. Ltd.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
盈喜澳門一人有限公司 Like Macau Sociedade Unipessoal Lda.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
數碼動力 Digital Power	29.06.2016	\$ 4,953.60	
萬信機械五金行 Loja Máquina Menton	29.06.2016	\$ 6,000.00	
豐澳食品有限公司 Comidas Foodmac Lda.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
糖主有限公司 Brunoise Lda.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
美學坊教育中心 Centro de Educação Bonzer Estúdio	29.06.2016	\$ 6,000.00	
Akia House	29.06.2016	\$ 6,000.00	
炫娛樂製作有限公司 Ritz Entertainment Production Company Limited	29.06.2016	\$ 6,000.00	
禾田貿易行 Wada Trading	29.06.2016	\$ 6,000.00	
澳門滑雪會 Macau Ski Association	29.06.2016	\$ 3,600.00	
舍匯有限公司 Club-F Ltd.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
阿布的店 A for Apple	29.06.2016	\$ 6,000.00	
時魄投資發展有限公司 Spek Development and Investment Company Limited	29.06.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Linseq	29.06.2016	\$ 6,000.00	資助參加“玩樂達人博覽3”。 Subsídio à participação na «3rd Play Hub Expo».
太陽室內足球有限公司 Companhia de Futsal Sol Limitada	29.06.2016	\$ 6,000.00	
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «8th Mega Sale Carnival».
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatans de Peixe Tam Kah	07.07.2016	\$ 6,000.00	
永順投資發展有限公司 Weng Son Investment & Development Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
威明洋酒(澳門)有限公司 Simon Wines Cellar (Macau) Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
佳鑫有限公司 Excellent and Prosperity Company Limited	07.07.2016	\$ 6,000.00	
華一麵館 Wa Iat Loja de Sopa de Fitas	07.07.2016	\$ 6,000.00	
澳門大學生創業服務有限公司 Macao College Student Business Initiation Services Company Limited	07.07.2016	\$ 6,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Appliance	07.07.2016	\$ 6,000.00	
建豐貿易 Kin Fung Trading	07.07.2016	\$ 6,000.00	
奧納貿易有限公司 Ola Trading Co. Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
荔枝園美食貿易有限公司 Agência Comercial de Produtos Alimenta- res Jardins Lychee Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
資豐鮑魚食品有限公司 Chi Fung Food Company Limited	07.07.2016	\$ 6,000.00	
金塔食品廠 Fábrica de Alimento Golden Tower	07.07.2016	\$ 6,000.00	
美丹小食店 Estabelecimento de Comidas Medan	07.07.2016	\$ 6,000.00	
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	07.07.2016	\$ 6,000.00	
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
創天	07.07.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
百合貿易行	07.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆品牌消費嘉年華”。 Subsídio à participação na «8th Mega Sale Carnival».
協銘行 Agência Comercial Art Sino	07.07.2016	\$ 6,000.00	
烘焙工房 Bakery Workshop	07.07.2016	\$ 6,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies Underwear	07.07.2016	\$ 6,000.00	
聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau	07.07.2016	\$ 6,000.00	
福林行 Fu Lin Trading	07.07.2016	\$ 6,000.00	
角貿易 Corner Trading	07.07.2016	\$ 6,000.00	
威通租賃服務有限公司 Value Rental Service Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
衡康一人有限公司 Heng Kang Co., Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
鎮林國際貿易投資顧問有限公司 Royal Forest International Trading and In- vestment Consultants Co., Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
晶美美容院	07.07.2016	\$ 6,000.00	
淨能量環保淨水設備有限公司 The Pure Energy Environmental Protection and Water Purification Equipment Co. Ltd.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
童畫王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «8th Baby & Mommy Products Exhibition».
澳寶寶購物中心 Kids Shopping Center	07.07.2016	\$ 6,000.00	
冰廣告設計一人有限公司	07.07.2016	\$ 6,000.00	
佳力達有限公司 Gallant Trading Co. Limited	07.07.2016	\$ 6,000.00	
得意寶寶嬰兒用品專門店有限公司 BB Cute Babies' Shop Company Limited	07.07.2016	\$ 6,000.00	
Baby House嬰兒屋母嬰用品	07.07.2016	\$ 6,000.00	
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
德利貨運貿易 Agência Comercial Tak Lee Fo Van	07.07.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	07.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第八屆孕嬰兒用品展”。 Subsídio à participação na «8th Baby & Mommy Products Exhibition».
創智集團有限公司 Innowit Group Company Limited	07.07.2016	\$ 6,000.00	
湖畔派對王國 Lakeport Party Paradise	07.07.2016	\$ 6,000.00	
貝卡茜專業美容中心 Beleza de Pui Ka Sai	07.07.2016	\$ 6,000.00	
博士寶寶天地 Dr. Babyland	07.07.2016	\$ 6,000.00	
寶貝屋 Baby House	07.07.2016	\$ 6,000.00	
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeaway	07.07.2016	\$ 6,000.00	
康健生活藥房 Healthy Life Pharmacy	07.07.2016	\$ 6,000.00	
泰國更常好 Estabelecimento de Comidas Kang Seong Hou	02.03.2016	\$ 7,650.00	資助參加“2015冬季美食購物節”。 Subsídio à participação na «2015 Winter Food & Shopping Expo».
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda	29.06.2016	\$ 11,846.30	資助參加“第16屆CBME中國孕嬰童展、童裝展”。 Subsídio à participação na «16th Children Baby and Maternity Expo China».
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «7th Macau Computer & Electronics Fair 2016».
21世紀電腦科技 Tecnologia Computador 21 Séculos	07.07.2016	\$ 6,000.00	
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S. O. Works Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
卓藝電腦 Hi-Tech Computer	07.07.2016	\$ 6,000.00	
元氣系統有限公司 U.A. Sistema Limitada	07.07.2016	\$ 6,000.00	
世茂亞洲集團有限公司 Companhia de World Prestige Asia Grupo Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
集中地科技有限公司 Habitat Tecnologia Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聯合數碼一人有限公司	07.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第七屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «7th Macau Computer & Electronics Fair 2016».
卓仁電業行有限公司 Artigos Eléctricos Cheok Ian Lda.	07.07.2016	\$ 6,000.00	
萬鴻貿易行 Man Hong Trading	07.07.2016	\$ 6,000.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	07.07.2016	\$ 6,000.00	
百利行	07.07.2016	\$ 6,000.00	
Case Choice	07.07.2016	\$ 6,000.00	
中華聯營貿易 Agência Comercial The Chinese Joint Venture	07.07.2016	\$ 6,000.00	
數碼世界 Digital World	07.07.2016	\$ 6,000.00	
澳菱貿易行 Agência Comercial Ou Leng	07.07.2016	\$ 6,000.00	
生活好伙伴有限公司 Companhia Bom Companheiro de Vida, Lda.	11.01.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第33屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «33th Wedding Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
2K文化製作	29.06.2016	\$ 6,000.00	資助參加“首屆亞洲國際動漫節”。 Subsídio à participação na «The First Asian International Ani-Com Festival».
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Lda.	29.06.2016	\$ 6,000.00	
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	29.06.2016	\$ 6,000.00	
御貓品	29.06.2016	\$ 6,000.00	
駿毅行 Agência Comercial Join	29.06.2016	\$ 6,000.00	
波布一人有限公司 Ball and Bow Sociedade Unipessoal Limitada	29.06.2016	\$ 6,000.00	
堅毅行(澳門)有限公司 Kin Ngai Hong (Macau) Lda.	13.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第四屆夏日繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «4th Summer Shopping Festival».
幸運閣傢俬 Mobiliário de Han Van Kok	13.07.2016	\$ 6,000.00	
帝豪傢俬 Décor Furniture	13.07.2016	\$ 6,000.00	
皇婷化粧批發社有限公司 Cocz-Produtos Cosméticos, Lda.	13.07.2016	\$ 6,000.00	
艾蜜兒一人有限公司 Arielle Sociedade Unipessoal Lda.	13.07.2016	\$ 6,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
作藍	13.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第四屆夏日繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «4th Summer Shopping Festival».
淨能量環保淨水設備有限公司 The Pure Energy Environmental Protection and Water Purification Equipment Co. Ltd.	13.07.2016	\$ 6,000.00	
逸進貿易行 Agência Comercial Iat Chon	13.07.2016	\$ 6,000.00	
瑪蜜黛 Momi & Toys	13.07.2016	\$ 6,000.00	
Baby Kiss	13.07.2016	\$ 6,000.00	
詩韻琴行有限公司 Si Wan Música, Lda.	13.07.2016	\$ 6,000.00	
美麗屋床上用品百貨	13.07.2016	\$ 6,000.00	
讚美化粧護膚有限公司 Companhia de Cosméticos e Estética Like Beauty Lda.	13.07.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第六屆江門僑鄉動漫節”。 Subsídio à participação na «6th Jiang Meng Ani-Com Festival».
自在坊 Athena Garden	27.07.2016	\$ 4,909.10	
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	27.07.2016	\$ 4,909.10	
2K文化製作	27.07.2016	\$ 4,909.10	
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Lda.	27.07.2016	\$ 4,909.10	
第一商務顧問有限公司 Numero 1 Consultoria Comercial Limitada	27.07.2016	\$ 4,909.10	
御貓品	27.07.2016	\$ 4,909.10	
駿毅行 Agência Comercial Join	27.07.2016	\$ 4,909.10	
波布一人有限公司 Ball and Bow Sociedade Unipessoal Limitada	27.07.2016	\$ 4,909.10	
華國旅遊社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Vit Macau, Limitada	03.08.2016	\$ 6,000.00	資助參加“第34屆婚紗婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «34th Wedding Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
代子璇 Dai Zixuan	30.03.2016	\$ 5,000.00	獎學金(理工學院)。 Prémios Académicos — IPM.
林卓鋒 Lam Cheok Fong	29.06.2016	\$ 11,615.00	資助2016年青人善用餘暇計劃(7-8月)。 Subsídio ao Programa «Ocupação de Jovens em Férias 2016» (Julho-Agosto).
蕭焯彬 Sio Cheok Pan	29.06.2016	\$ 13,248.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李思諭 Lee Szu Yu	29.06.2016	\$ 11,960.00	資助2016年青青年善用餘暇計劃(7-8月)。 Subsídio ao Programa «Ocupação de Jovens em Férias 2016» (Julho-Agosto).
吳鑑恆 Ng Kam Hang	29.06.2016	\$ 9,165.50	
康寶萊(上海)管理有限公司 Herbalife (Shanghai) Management Co., Ltd.	07.07.2016	\$ 35,000.00	舉辦“2016年康寶萊(中國)非凡之旅·澳門”之“流動數據電話卡”費用支持。 Fornecer suporte de cartão pré-pago wifi para «Herbalife (China) Extraordinary Tour 2016 • Macao».
美商婕斯環球有限公司台灣分公司 Jeunesse Global Group Holdings LLC Taiwan Branch	07.07.2016	\$ 413,000.00	舉辦“第十四屆香港婕斯大學”之“流動數據電話卡”費用支持。 Fornecer suporte de cartão pré-pago wifi para «14th Hong Kong Jeunesse University».
福霖國際有限公司 Fulin Limited Liability Co.	01.09.2016	\$ 55,195.00	舉辦“超凡全球大會——澳門”之部份“流動數據電話卡”費用支持。 Fornecer suporte de cartão pré-pago wifi para «Ultra Life Global Conference — Macau».
澳門紡織商會 Associação de Comerciantes Têxtil de Macau	21.03.2016	\$ 625,000.00	資助澳門付貨人協會、澳門廠商聯合會、澳門出入口商會及澳門紡織商會於“第二十一屆澳門國際貿易投資展覽會”設置「澳門工商經貿館」展館之前期費用。 Subsídio do início dos custos para a instalação do Pavilhão Industrial e Comercial de Macau na 21.ª Feira Internacional de Macau (MIF) aos à Associação dos Fretadores de Macau, Associação Industrial de Macau, Associação dos Exportadores e Importadores de Macau e Associação de Comerciantes Têxtil de Macau.

二零一六年十一月二十八日於澳門貿易投資促進局

代主席 劉關華

(是項刊登費用為 \$30,495.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 28 de Novembro de 2016.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuan Lau, Irene Va.*

(Custo desta publicação \$ 30 495,00)

澳門金融管理局

通告

第015/2016-AMCM號通告

事由：保險活動之監管——保險公司之監察費

根據六月三十日第27/97/M號法令中第十五條第三項，由澳門金融管理局在每年的十二月份內以通告形式頒佈保險公司從事本業務所需繳交的年度監察費的金額數目。

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Avisos

Aviso n.º 015/2016-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Taxa de fiscalização das seguradoras

O n.º 3 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, prevê que a Autoridade Monetária de Macau estabelecerá, por aviso a publicar no mês de Dezembro de cada ano, o valor da taxa de fiscalização a pagar pelas seguradoras, relativamente a esse exercício.

鑑此，現訂定在澳門特別行政區獲准經營業務的保險公司
就二零一六年的監察費用為澳門幣三萬元正。

二零一六年十一月二十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

第016/2016-AMCM號通告

事由：保險活動之監管——以綜合方法計算現存風險準備
金

根據六月三十日第27/97/M號法令第五十九條第三款之規定，給予保險人對現存風險準備金進行整體計算的權能，其計算方式為對所經營之每一保險項目得以百分率乘營業年度內所處理之保險費減退還及取消後所得之毛收入，在該條文之隨後條目中規定，有關百分率由澳門金融管理局以通告訂定。

鑑於此，在2017年度規定如下：

1. 若保險人選擇以總體方法計算現存風險準備金，以替代按比例計算方法，則須按其合約持續期少於、等於或超過一年而適用不低於百分之十及百分之三十之百分率；

2. 若證實保險人在經營任何險種的業務時出現六月三十日第27/97/M號法令第二條o)項所定義之非常損失率，澳門金融管理局可將上述百分率提高。

二零一六年十一月二十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Assim, em conformidade, é fixada em trinta mil patacas a taxa de fiscalização, referente ao ano de 2016, das seguradoras autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau.

Autoridade Monetária de Macau, aos 23 de Novembro de 2016.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente: *Anselmo Teng*.

A Administradora: *Maria Luísa Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Aviso n.º 016/2016-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global

O n.º 3 do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, concede às seguradoras, em relação a cada um dos ramos que explorem, a faculdade de calcularem as provisões para riscos em curso de uma maneira global, com base na aplicação de uma percentagem sobre a receita bruta de prémios processados durante o exercício, líquida de estornos e anulações, estabelecendo-se no número seguinte, que a AMCM fixará por aviso no mês de Dezembro de cada ano, as percentagens a incidir sobre o montante dos prémios.

Assim, em conformidade, para o exercício de 2017, determina-se que:

1. Nos casos em que as seguradoras venham a optar pelo cálculo das provisões para riscos em curso de uma forma global, em vez da aplicação da fórmula «pro rata temporis», deverão utilizar as percentagens mínimas de 10% e 30% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, líquidos de estornos e anulações, consoante a duração dos contratos de seguro seja inferior a um ano, ou igual ou superior a esse período.

2. A AMCM poderá elevar as percentagens referidas no número anterior relativamente às seguradoras em que se constate, na exploração de qualquer ramo de seguro, uma «sinistralidade anormal», definindo-se esta nos termos da alínea o) do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 23 de Novembro de 2016.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente: *Anselmo Teng*.

A Administradora: *Maria Luísa Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第017/2016-AMCM號通告

Aviso n.º 017/2016-AMCM

事宜：保險活動之監管——二零一七年度保險中介人年度登記費

鑒於經第27/2001號行政法規第一條所修改的六月五日第38/89/M號法令第十三條第一款的規定，保險中介人每年均需要向澳門金融管理局繳納登記費，有關的金額上下限分別為\$500.00〔澳門幣五百元〕及\$15,000.00〔澳門幣一萬五千元〕；

另外，亦考慮到根據經上述行政法規第一條所修改的上述第十三條第二款的規定，登記費係按照中介人的類別及其住所所在地而釐訂；

考慮到經修改後的第十三條第三款的規定，登記費是由澳門金融管理局於作出許可之日或給予許可續期之日進行結算及徵收，故此，有必要即時訂定有關登記費的金額，而有關金額按個別所發出的牌照而定〔人壽或一般保險業務〕；

澳門金融管理局行政委員會確定在二零一七年發出或續期的保險中介人年度許可登記費，根據附表，每一個年度牌照的金額上下限分別為\$500.00及\$1,500.00，有關附表屬於本通告的組成部份。

在二零一七年發出或續期的
保險中介人年度許可登記費用表

澳門幣

類別	登記費〔a〕
1. 保險推銷員	500.00
2. 自然人保險代理人	600.00
3. 法人保險代理人	
3.1. 在澳門特別行政區成立	750.00
3.2. 在外地成立	
3.2.1. 在澳門特別行政區設有分公司	900.00
3.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代理辦事處	1,200.00
4. 保險經紀人	
4.1. 在澳門特別行政區成立	1,200.00
4.2. 總部設於外地	
4.2.1. 在澳門特別行政區設有分公司	1,300.00
4.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代理辦事處	1,500.00

〔a〕所列登記費僅為每一許可〔人壽保險或一般保險業務〕的費用，倘牌照涉及兩類保險業務，登記費為雙倍。

Assunto: Supervisão da actividade seguradora – Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2017

Tendo em atenção o estabelecido no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, pelo qual os mediadores de seguros devem pagar anualmente à AMCM uma taxa de registo, de valor a fixar entre o mínimo de MOP 500,00 e o máximo de MOP 15 000,00;

Considerando, por outro lado, que a importância da taxa de registo é função da categoria do mediador e da localização da sua sede, de acordo com o disposto no n.º 2 do supramencionado artigo 13.º, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo anteriormente referido;

Atendendo, ainda, a que a nova redacção do n.º 3 do citado artigo 13.º estabelece que a liquidação e cobrança da taxa de registo são efectuadas pela AMCM à data da autorização ou da sua renovação, torna-se indispensável fixar, desde já, qual o valor daquela taxa, a qual passa a respeitar a cada licença anual concedida (vida ou ramos gerais);

O Conselho de Administração da AMCM fixa a taxa de registo para as autorizações anuais concedidas ou renovadas, no ano 2017, aos mediadores de seguros, entre um mínimo de MOP 500,00 e um máximo de MOP 1 500,00, para cada licença anual concedida, conforme a tabela anexa que faz parte integrante deste aviso.

Tabela da taxa de registo para as autorizações
anuais concedidas ou renovadas, no ano 2017,
aos mediadores de seguros

(MOP)

Categoria	Taxa de registo a)
1. Angariador	500,00
2. Agente-pessoa singular	600,00
3. Agente-pessoa colectiva	
3.1. Constituída na RAEM	750,00
3.2. Sediada no exterior	
3.2.1. Com sucursal na RAEM	900,00
3.2.2. Só com escritório de representação na RAEM	1 200,00
4. Corretor	
4.1. Constituído na RAEM	1 200,00
4.2. Sediado no exterior	
4.2.1. Com escritório próprio na RAEM	1 300,00
4.2.2. Só com representação na RAEM	1 500,00

a) A taxa de registo indicada é para cada autorização (ramo vida ou ramos gerais), sendo o dobro se abranger o licenciamento para os dois ramos.

二零一六年十一月二十三日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$2,591.00)

Autoridade Monetária de Macau, aos 23 de Novembro de 2016.

Pe'l'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

A Administradora, *Maria Luísa Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 591,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 馮慶文.....	85.00
2.º 何少媚.....	82.67 a)
3.º 楊柳英.....	82.67 a)
4.º 鄭玉冰.....	81.56
5.º 江靜芷.....	81.28

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定，訂出排名優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月二十三日的批示確認)

二零一六年十一月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術員 林振培

委員：首席特級技術輔導員 尹艷芬

特級技術輔導員 韋家媛

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Heng Man.....	85,00
2.º Ho Sio Mei.....	82,67 a)
3.º Ieong Lao Ieng.....	82,67 a)
4.º Kuong Iok Peng	81,56
5.º Kong Ching Chi.....	81,28

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºº Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Chan Pui, técnico de 1.ª classe.

Vogais: Van Im Fan, adjunto-técnico especialista principal; e

Vai Ka Vun, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

公告

Anúncios

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同文案職程第一職階一等文案（中文範疇）一缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一六年十一月二十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：廳長 林壘立消防總長

委員：副警司 徐小華

顧問文案 黃健

（是項刊登費用為 \$989.00）

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺。

行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員三十三缺；

第一職階特級行政技術助理員三缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, área de língua chinesa, da carreira de letrado, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Loi Lap, chefe principal do CB, chefe de departamento.

Vogais: Choi Sio Wa, subcomissária do CPSP; e

Wong Kin, letrada assessora.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática.

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Trinta e três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

司 法 警 察 局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

名 單

Listas

按照刊登於二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（會計範疇）四缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 譚碧儒.....	72.54
2.º 李英華.....	71.31
3.º 鄭佩欣.....	71.18
4.º 鍾燕婷.....	71.11

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年十一月二十三日批示認可）

二零一六年十一月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 楊春麗

正選委員：處長 高麗娟

一等高級技術員 鄭燕媚

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

按照刊登於二零一六年九月二十一日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別第一職階首席刑事偵查員十六缺，合格投考人的最後成績如下：

A) 合格投考人：	分
1.º 林光媚.....	67.58
2.º 鍾偉榮.....	66.20
3.º 陳維添.....	65.04
4.º 張瑞翊.....	64.95
5.º 梁子泉.....	62.86
6.º 謝曉嵐.....	62.78
7.º 潘德昌.....	61.00
8.º 孫波.....	60.70

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de contabilidade, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Pek U.....	72,54
2.º Lei Ieng Wa.....	71,31
3.º Cheang Pui Ian.....	71,18
4.º Chong In Teng.....	71,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Ieong Chon Lai, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Kuong In Mei, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezasseis lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

A) Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Kong Mei.....	67,58
2.º Chong Wai Weng.....	66,20
3.º Chan Wai Tim.....	65,04
4.º Cheong Soi Iek.....	64,95
5.º Leong Chi Chun.....	62,86
6.º Tse Suala Hiunam.....	62,78
7.º Pun Tak Cheong.....	61,00
8.º Sun Po.....	60,70

A) 合格投考人:	分	A) <i>Candidatos aprovados:</i>	valores
9.º 葉偉龍.....	59.25	9.º Ip Wai Long	59,25
10.º 夏顯翔.....	58.25	10.º Ha Hin Cheong.....	58,25
11.º 何玉娟.....	58.15	11.º Ho Iok Kun	58,15
12.º 林漢平.....	57.20	12.º Lam Hon Peng.....	57,20
13.º 李樹泉.....	57.08	13.º Lei Su Chun	57,08
14.º 潘乾敏.....	56.61	14.º Pun Kin Man.....	56,61
15.º 余偉斌.....	56.50	15.º U Wai Pan	56,50

B) 被淘汰的投考人:

José Yip

備註:

根據第27/2003號行政法規第九條第一款(一)項的規定,投考人因在專業面試所得的分數低於五十分而被淘汰。

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定,投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月二十一日批示認可)

二零一六年十一月十五日於司法警察局

典試委員會:

主席: 副局長 薛仲明

正選委員: 廳長 陳堅雄

廳長 黃志康

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

B) Candidato excluído:

José Yip.

Observações:

Nos termos da alínea I) do n.º 1 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, o candidato foi excluído por obter classificação inferior a cinquenta valores.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Sit Chong Meng, subdirector.*Vogais efectivos:* Chan Kin Hong, chefe de departamento; e

Vong Chi Hong, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

公 告

Anúncio

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考,以填補人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員(中英文)兩缺,有關開考通告刊登於二零一六年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定,公佈知識考試(口試)合格並獲准進入專業面試的准考人名單,該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心(長崎街23號入口),投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱,或可瀏覽本局網頁: www.pj.gov.mo。

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova oral) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e inglesa), do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

二零一六年十二月一日於司法警察局

Polícia Judiciária, 1 de Dezembro de 2016.

局長 周偉光

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

懲教管理局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****名單****Listas**

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
曾佩儀	84.33

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十八日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

候補委員：特級技術員 張詠兒

為填補懲教管理局編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一六年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃建南	81.39

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chang Pui I	84,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogal efectivo: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplente: Cheong Weng I, técnica especialista.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kin Nam	81,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一六年十一月二十五日的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2016).

二零一六年十一月十八日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 18 de Novembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：組織及資訊處處長 曾文威

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

正選委員：一等高級技術員 梁天明

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.^a classe; e

一等技術員 王嘉傑

Wong Ka Kit, técnico de 1.^a classe.

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

公告

Anúncio

懲教管理局以行政任用合同制度填補行政技術助理員職程第二職階一等行政技術助理員(汽車修理工場——沙板範疇)一缺，經於二零一六年十月二十六日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心，並同時上載於局方網址www.dsc.gov.mo，以供瀏覽。

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), é afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação da Direcção dos Serviços Correccionais, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», e publicada simultaneamente na página electrónica desta Direcção de Serviços: www.dsc.gov.mo, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.º escalão (oficina de reparação de automóveis — área de bate-chapa), da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

二零一六年十一月二十三日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Novembro de 2016.

典試委員會主席 羅逸熙

O Presidente do júri, *Lo Iat Hei*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

名單

Lista

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一六年十月二十六日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016:

1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 姓名 編號	最後評核
1.º	433981 曾華迎.....	10.8
2.º	408931 鄭永漢.....	10.7
3.º	414971 黃偉業.....	10.4
4.º	422921 朱松光.....	10.3
5.º	414941 何春成.....	10.2
6.º	404931 黃保健.....	10.1
7.º	440891 李滿榮.....	9.9 a)
8.º	420961 梁少雄.....	9.9
9.º	400941 陳倫.....	9.5
10.º	468921 郭肇洪.....	8.3

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

2. 於體能測試不合格者：

副消防區長 姓名 編號	最後評核
401911 黃東山	b)

b) 跨牆測試中被淘汰。

(此名單經由消防局局長於二零一六年十一月二十四日作出確認)

二零一六年十一月三十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	433 981	Chang Wa Ieng.....	10,8
2.º	408 931	Cheng Veng Hon.....	10,7
3.º	414 971	Wong Wai Ip.....	10,4
4.º	422 921	Chu Chong Kuong.....	10,3
5.º	414 941	Robinson Joa Lee.....	10,2
6.º	404 931	Wong Pou Kin.....	10,1
7.º	440 891	Lei Mun Tong.....	9,9 a)
8.º	420 961	Leong Sio Hong.....	9,9
9.º	400 941	Chan Lon.....	9,5
10.º	468 921	Kok Sio Hung.....	8,3

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:

Subchefe número	Nome	Classificação
401 911	Wong Tung Shan	b)

b) Eliminado na prova de salto do muro.

(Homologada por despacho do Comandante do Corpo de Bombeiros, de 24 de Novembro de 2016).

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Novembro de 2016.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

衛生局

名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十七缺，經二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃煜森.....	86.06
2.º 蕭巧玲.....	85.56
3.º 羅曉華.....	85.11
4.º 林藝芳.....	84.83
5.º 廖潤輝.....	83.67

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dezassete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Iok Sam.....	86,06
2.º Sio Hao Leng.....	85,56
3.º Noronha Ilda Celestina.....	85,11
4.º Lam Ngai Fong.....	84,83
5.º Lio Ion Fai.....	83,67

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
6.º 陳蔚然.....	83.61 a)	6.º Chan Wai Yin	83,61 a)
7.º 張自強.....	83.61 a)	7.º Cheong Chi Keong.....	83,61 a)
8.º 陳萱.....	83.28	8.º Chan Hun	83,28
9.º 鄭曉欣.....	83.22 a)	9.º Cheang Hio Ian	83,22 a)
10.º 邵淑玲.....	83.22 a)	10.º Siu Shuk Ling.....	83,22 a)
11.º 黃宏耿.....	83.22 a)	11.º Wong Wang Kang.....	83,22 a)
12.º 甘俊彬.....	83.17 a)	12.º Kam Chon Pan	83,17 a)
13.º 李樹基.....	83.17 a)	13.º Lee Su Kei.....	83,17 a)
14.º 鄒露斯.....	83.06	14.º Chao Lou Si	83,06
15.º 勞翠雅.....	83.00	15.º Lou Choi Nga.....	83,00
16.º 趙淑雯.....	82.94	16.º Chio Sok Man.....	82,94
17.º 沈國斌.....	82.72	17.º Shum Kwok Pan.....	82,72
18.º 劉明傑.....	82.61	18.º Lau Ming Kit.....	82,61
19.º 陳潔茵.....	82.11	19.º Chan Kit Ian	82,11
20.º 方域恆.....	81.83	20.º Fong Wek Hang.....	81,83

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席顧問高級技術員 鄭玉群

正選委員：衛生局首席顧問高級技術員 張德發

衛生局首席顧問高級技術員 李志杰

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

為填補經由本局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 杜燕秋.....	79.17	1.º Tou In Chao	79,17

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, 1 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiang Iok Kuan, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde; e

Lei Chi Kit, técnico superior assessor principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 黃潤怡.....	71.94	2.º Vong Ion I.....	71,94
3.º 周俊豪.....	71.61	3.º Chao Chon Hou.....	71,61

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局一等技術員 梁嘉雯

正選委員：衛生局一等技術員 梁穎恩

衛生局一等技術員 郭倩如

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

按照二零一四年四月十四日社會文化司司長批示，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，錄取十二名學員參加首席衛生督察的特別培訓；以便以行政任用合同制度聘用培訓成績名單排列前十名的合格衛生督察學員擔任衛生局衛生督察職程第一職階首席衛生督察職級的職務，根據二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示附件之《衛生督察職程入職特別培訓規章》第十五條規定，現公佈學員的培訓成績如下：

名次	合格投考人	分
1.º	黃雅麗.....	83.25
2.º	李麗娟.....	82.86
3.º	葉倩菁.....	80.94
4.º	李銘釗.....	80.75
5.º	黎美婷.....	79.92
6.º	歐陽婉玲.....	79.06
7.º	郭燕娥.....	77.42
8.º	林晚成.....	76.74
9.º	關偉健.....	75.24
10.º	關鎮雄.....	73.12
11.º	陳文蕙.....	59.86

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Man, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leong Weng Ian, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Kok Sin U, técnico de 1.ª classe dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Nos termos do artigo 15.º do «Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário», anexo ao Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, faz-se pública a lista de classificação dos formandos respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de 12 formandos à formação específica de inspector sanitário principal, os primeiros 10 formandos aprovados na lista classificativa serão providos, em regime de contrato administrativo de provimento, na categoria de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2014, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014:

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Wong Nga Lai.....	83,25
2.º	Lei Lai Kun.....	82,86
3.º	Ip Sin Cheng.....	80,94
4.º	Lei Meng Chio.....	80,75
5.º	Lai Mei Teng.....	79,92
6.º	Ao Ieong Un Leng.....	79,06
7.º	Kuok In Ngo.....	77,42
8.º	Lam Man Seng.....	76,74
9.º	Kuan Wai Kin.....	75,24
10.º	Kuan Chan Hong.....	73,12
11.º	Chan Man Wai.....	59,86

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第7條第2款(四)項及(六)項規定，學員按培訓成績高低排列於培訓成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考者可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：預防及控制吸煙辦公室主任 鄧志豪

正選委員：顧問醫生 林松

主治醫生 梁亦好

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

(開考編號：02616/01-T)

為以行政任用合同制度填補衛生局技術員職程第一職階二等技術員(公共衛生放射防護範疇)一缺，經二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	鄭鏗玉.....	85.57
2.º	涂家俊.....	67.54
3.º	黃岳華.....	67.03
4.º	周綺瑩.....	60.06
5.º	馮立桑.....	53.50
6.º	梁艷芳.....	52.85

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分而被淘汰之投考人：7名；

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), os formandos são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 30 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tang Chi Ho, chefe do Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo

Vogais efectivos: Lam Chong, médico consultor; e

Leong Iek Hou, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

(Ref. do Concurso n.º 02616/01-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de protecção radiológica da saúde pública, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chiang Mei Iok.....	85,57
2.º	Tou Ka Chon.....	67,54
3.º	Wong Ngok Wa.....	67,03
4.º	Chao I Ieng.....	60,06
5.º	Fung Lap San.....	53,50
6.º	Leong Im Fong.....	52,85

Observações:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 7 candidatos;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款規定：

——因缺席知識考試而被除名之投考人：2名。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月一日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十二月一日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生顧問醫生 林松

正選委員：公共衛生顧問醫生 李兆田

一等高級技術員 蘇小翠

(是項刊登費用為 \$2,183.00)

公 告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 2 candidatas.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2016).

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Chong, médico consultor de saúde pública.

Vogais efectivas: Li Siu Tin, médica consultora de saúde pública; e

Sou Sio Choi, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 183,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Ser-

律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十九日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$989.00）

經二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（四十缺）的開考通告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人的知識筆試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年十一月三十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$822.00）

viços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 29 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016.

Serviços de Saúde, aos 30 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員八缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 鄧偉強.....	88.06	1.º Tang Wai Keong.....	88,06
2.º 練杏敏.....	85.78	2.º Lin Hang Man.....	85,78
3.º 蕭美歡.....	84.06	3.º Sio Mei Fun.....	84,06
4.º 杜家豪.....	83.94	4.º To Ka Hou.....	83,94
5.º 何凱盈.....	83.22	5.º Ho Hoi Ieng.....	83,22
6.º 鄭錫杰.....	82.78	6.º Cheang Sek Kit.....	82,78
7.º 何佩瑛.....	82.22	7.º Ho Pui Ieng.....	82,22
8.º 黃健華.....	81.39	8.º Wong Kin Wa.....	81,39

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

顧問高級技術員 嚴娜

教育暨青年局為填補編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
方詠儀.....	79.69

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 鄧楚君

顧問高級技術員 嚴娜

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Yan Na, técnica superior assessora.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vitoria Andrade de Aguiar.....	79,69

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal; e

Yan Na, técnica superior assessora.

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員十三缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 趙綺雯.....	88.06
2.º 梁女如.....	85.39
3.º 布巧藍.....	85.00
4.º 李正華.....	84.44
5.º 黃挺樺.....	84.33
6.º 黃嘉麗.....	83.83 a)
7.º 陳耀恩.....	83.83 a)
8.º 黃暉.....	83.78
9.º 林思敏.....	82.94
10.º 甘少琴.....	82.78 a)
11.º 陳天美.....	82.78 a)
12.º 鄭燕華.....	82.78 a)
13.º 何麗妍.....	82.50

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 陳安琪

一等高級技術員 高奧美

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chio I Man.....	88,06
2.º Leong Noi U.....	85,39
3.º Odete Maria Botelho.....	85,00
4.º Lei Cheng Wa.....	84,44
5.º Wong Teng Wa.....	84,33
6.º Wong Ka Lai.....	83,83 a)
7.º Chan Yiu Yan.....	83,83 a)
8.º Vong Fai.....	83,78
9.º Lam Sze Man.....	82,94
10.º Kam Sio Kam.....	82,78 a)
11.º Chan Tin Mei.....	82,78 a)
12.º Cheang In Wa.....	82,78 a)
13.º Ho Lai In.....	82,50

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Chan On Kei, técnica superior assessora; e

Kou Ou Mei, técnica superior de 1.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 譚惠嬌.....	83.06	1.º Tam Wai Kio.....	83,06
2.º 鄭雪珍.....	82.33	2.º Cheang Sut Chan.....	82,33
3.º 區碧雲.....	81.67	3.º Ao Pek Wan.....	81,67

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

首席技術員 潘筠慧

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員八缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 劉美玲.....	81.50
2.º 蔡翠娜.....	81.39
3.º 黃潔如.....	81.11
4.º 彭雁群.....	80.72
5.º 梁亞妹.....	80.61
6.º 任思維.....	80.56
7.º 吳淑嫻.....	80.44
8.º 洪豪蓉.....	80.33

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

首席技術員 潘筠慧

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Mei Leng.....	81,50
2.º Choi Choi Na.....	81,39
3.º Wong Kit U.....	81,11
4.º Pang Ngan Kuan.....	80,72
5.º Leong A Mui.....	80,61
6.º Iam Sze Wai.....	80,56
7.º Ng Sok Han.....	80,44
8.º Hong Hou Iong.....	80,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Pun Kwan Vai Luisa Maria, técnica principal.

教育暨青年局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳泳怡.....	84.39
2.º 吳慧靈.....	84.11 a)
3.º 勞佩儀.....	84.11 a)
4.º 黃志源.....	83.39
5.º 陳雪棉.....	83.33
6.º 劉有萍.....	82.78 a)
7.º 馮萬成.....	82.78 a)
8.º 廖偉傑.....	82.78 a)
9.º 黃振傑.....	82.78 a)
10.º 馮永森.....	81.83

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：二等技術員 劉美英

二等技術員 林芳

教育暨青年局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳康利.....	82.17
2.º 葉雅芝.....	81.78

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Weng I.....	84,39
2.º Ng Wai Leng.....	84,11 a)
3.º Lo Pui Yi.....	84,11 a)
4.º Vong Chi Iun.....	83,39
5.º Chan Sut Min.....	83,33
6.º Lao Iao Peng.....	82,78 a)
7.º Fong Man Seng.....	82,78 a)
8.º Liu Wai Kit.....	82,78 a)
9.º Wong Chun Kit.....	82,78 a)
10.º Fong Weng Sam.....	81,83

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivas: Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Hong Lei.....	82,17
2.º Ip Nga Chi.....	81,78

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º 譚藹君.....	81.67	3.º Tam Oi Kuan	81,67
4.º 楊宇倫.....	81.11	4.º Ieong U Lon.....	81,11

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：二等技術員 劉美英

二等技術員 林芳

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
高麗嫦.....	82.78

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示認可)

二零一六年十一月十日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

首席特級行政技術助理員 劉培英

(是項刊登費用為 \$11,008.00)

公 告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Vogais efectivas: Lao Mei Ieng, técnica de 2.ª classe; e

Lam Fong, técnica de 2.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kou Lai Seong.....	82,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 11 008,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de

進行限制性的晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺。

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員一缺。

編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十一月二十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 26.º, n.º 4, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

文化局

名單

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
何伊俐	83.28

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十五日於文化局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 梁君傑

正選委員：顧問高級技術員(職務主管) 何懿德

候補委員：首席顧問高級技術員 余錫禧

INSTITUTO CULTURAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho I Lei Agnes	83,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal efectivo: Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional).

Vogal suplente: U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
江琮.....	86.44

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十五日於文化局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 梁君傑

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 何懿德

候補委員：首席顧問高級技術員 余錫禧

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員三十缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃智忠.....	85.56
2.º 左婉文.....	85.28
3.º 黃嘉麗.....	84.22 a)
4.º 麥漢鈞.....	84.22 a)
5.º 甄惠鴻.....	83.94
6.º 劉鳳儀.....	83.78
7.º 吳思衍.....	83.50
8.º 譚嘉欣.....	83.28
9.º 黃志堅.....	83.06
10.º 葉展鵬.....	82.94
11.º 周子文.....	82.89
12.º 鄒群英.....	82.06
13.º 章薇薇.....	81.72
14.º 劉苑怡.....	81.61

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kong Keng.....	86,44

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe

Vogal efectivo: Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional).

Vogal suplente: U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de trinta lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chi Chong.....	85,56
2.º Cho Un Man.....	85,28
3.º Wong Ka Lai.....	84,22 a)
4.º Mak Hon Kuan.....	84,22 a)
5.º Sérgio Miguel Chin.....	83,94
6.º Lau Fong I.....	83,78
7.º Ung Si In.....	83,50
8.º Tam Ka Ian.....	83,28
9.º Wong Chi Kin.....	83,06
10.º Ip Chin Pang.....	82,94
11.º Chao Chi Man.....	82,89
12.º Chao Kuan Ieng.....	82,06
13.º Cheong Mei Mei.....	81,72
14.º Lao Un I.....	81,61

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
15.º 張勁龍.....	81.39	15.º Cheong Keng Long.....	81,39
16.º 鄭成富.....	81.33	16.º Kong Seng Fu.....	81,33
17.º 羅德慧.....	80.94 a)	17.º Lo Tak Wai.....	80,94 a)
18.º 蔡嘉琳.....	80.94 a)	18.º Choi Ka Lam.....	80,94 a)
19.º 劉雅婷.....	80.89 a)	19.º Lao Nga Teng.....	80,89 a)
20.º 梁健怡.....	80.89 a)	20.º Leong Kin I.....	80,89 a)
21.º 鄭錦波.....	80.89 a)	21.º Cheang Kam Po.....	80,89 a)
22.º 陳鵬之.....	80.89 a)	22.º Chan Inaciso Pang Chi.....	80,89 a)
23.º 岑婉清.....	80.89 a)	23.º Sam Un Cheng.....	80,89 a)
24.º 鄧月英.....	80.89 a)	24.º Tang Ut Ieng.....	80,89 a)
25.º 何兆幫.....	80.72	25.º Ho Sio Pong.....	80,72
26.º 關文淑.....	80.61 a)	26.º Kuan Man Sok.....	80,61 a)
27.º 唐麗明.....	80.61 a)	27.º Tong Lai Meng.....	80,61 a)
28.º 黃寶穎.....	80.44	28.º Vong Po Wing.....	80,44
29.º 陳俊霆.....	80.17	29.º Chan Chun Ting.....	80,17
30.º 陳淑芬.....	80.00	30.º Chan Sok Fan.....	80,00

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十五日於文化局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 梁君傑

正選委員：顧問高級技術員(職務主管) 何懿德

候補委員：首席顧問高級技術員 余錫禧

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	Candidato aprovado:	valores
杜麗怡.....	84.67	Tou Lai I.....	84,67

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kuan Kit, técnico superior de 2.ª classe.

Vogal efectivo: Anna Ho, técnica superior assessora (chefia funcional).

Vogal suplente: U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十五日於文化局

典試委員會：

主席：首席特級技術輔導員(職務主管) 余麗萍

正選委員：二等技術員 鄒群英

一等技術員 何晶晶

文化局為填補行政任用合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁根娣.....	82.50
2.º 楊雅菁.....	81.89
3.º 楊雯詩.....	81.56
4.º 黃武星.....	81.06
5.º 鄭嘉瑜.....	80.89 a)
6.º 鄧永南.....	80.89 a)
7.º 蕭婉屏.....	80.44

a) 經採用第14/2016號行政法規第三十四條所定的準則後，應考人的得分仍然相同，故按應考人姓名字母順序排名。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十五日於文化局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄒群英

正選委員：一等技術員 何晶晶

特級技術輔導員 黃艷娜

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe; e

Ho Cheng Cheng, técnica de 1.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kan Tai.....	82,50
2.º Ieong Nga Cheng.....	81,89
3.º Ieong Man Si.....	81,56
4.º Wong Mou Seng.....	81,06
5.º Cheng Ka U.....	80,89 a)
6.º Tang Weng Nam.....	80,89 a)
7.º Sio Un Peng.....	80,44

a) A igualdade de classificação dos candidatos persistiu após a aplicação dos critérios previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, pelo que a sequência foi feita segundo a ordem alfabética dos nomes romanizados desses candidatos.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Ho Cheng Cheng, técnica de 1.ª classe; e

Wong Im Na, adjunta-técnica especialista.

文化局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
余永鴻.....	92.81

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十六日於文化局

典試委員會：

主席：科長 施安琪

正選委員：首席特級技術輔導員（職務主管） 余麗萍

二等技術員 鄒群英

文化局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 孔金蓮.....	91.25
2.º 劉美儀.....	90.94

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十七日於文化局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：人力資源及行政處處長 鄭麗雅

首席顧問高級技術員 余錫禧

文化局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員八缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Weng Hong.....	92,81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 16 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ângela dos Santos Afonso da Silva, chefe de secção.

Vogais efectivos: U Lai Peng, adjunta-técnica especialista principal (chefia funcional); e

Chao Kuan Ieng, técnica de 2.ª classe.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Kam Lin.....	91,25
2.º Maria Fátima Lau.....	90,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 17 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考的招考公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 阮正剛.....	87.78
2.º 劉素文.....	86.11
3.º 梁毅鵬.....	83.56
4.º 梁惠萍.....	81.00
5.º 梁敏枝.....	80.94
6.º 胡少泉.....	80.89 a)
7.º 簡佩茵.....	80.89 a)
8.º 黃碩瑩.....	80.44

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年十一月二十五日的批示認可)

二零一六年十一月十七日於文化局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：人力資源及行政處處長 鄭麗雅

首席顧問高級技術員 余錫禧

(是項刊登費用為 \$11,213.00)

公 告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(土木工程範疇)六缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈更正確定名單，該確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年十二月一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$754.00)

superior do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Yuen Cheng Kong.....	87,78
2.º Lao Sou Man.....	86,11
3.º Leong Ngai Pang.....	83,56
4.º Leong Wai Peng.....	81,00
5.º Leong Man Chi.....	80,94
6.º Wu Sio Chun.....	80,89 a)
7.º Kan Pui Ian.....	80,89 a)
8.º Wong Sek Ieng.....	80,44

a) Igualdade de classificação: foram aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto Cultural, aos 17 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Cheang Lai Nga, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Administrativa; e

U Seac Hei Manuel, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 11 213,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, 1 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

公告

Anúncios

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的首個工作日起計十天內作出：

旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

旅遊局人員編制內特別職程監察範疇第一職階特級督察兩缺。

二零一六年十一月二十九日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

澳門特別行政區政府旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一六年十一月十八日作出的批示，現“為旅遊局提供「設計及裝修旅客詢問處（新氹仔客運碼頭）」服務”進行公開招標。

自本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯查閱招標卷宗，或繳付\$200.00（澳門幣貳佰元整）文件費以取得有關招標卷宗，包括招標方案和承投規則及相關補充文件副本，亦可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

投標人可以於二零一六年十二月十四日下午三時，出席於澳

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira especial, área de inspecção do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

A Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de concepção e remodelação do balcão de informações para a Direcção dos Serviços de Turismo (no novo Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa)».

Desde a data da publicação do presente anúncio, nos dias úteis e durante o horário normal de expediente, os interessados podem examinar o processo do concurso na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, e levantar cópias, incluindo o programa do concurso, o caderno de encargos e demais documentos suplementares, mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas); ou ainda consultar o *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), e fazer livremente o *download* do mesmo.

Os concorrentes poderão comparecer no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line»,

門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行的解答有關本公開招標疑問的解釋會。

服務總價格上限為\$5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整）。

評標標準及其所佔之比重：

——場地規劃及設計（35%）；

——總價格（35%）；

——多媒體系統的設置，其介面和程式設計（15%）；

——投標人經驗（5%）；

——服務工期（10%）。

投標人須在二零一七年一月五日下午五時截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待處櫃檯，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言撰寫，並同時提供\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整）的臨時保證金，作為是次投標的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式：1) 以現金、本票或保付支票方式向旅遊局繳交，本票或保付支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”，或2) 銀行擔保。

開標儀式將於二零一七年一月十二日上午十時於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的解釋會日期及時間、截標期限、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

二零一六年十一月三十日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$3,060.00）

Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 15,00 horas do dia 14 de Dezembro de 2016, para uma sessão de esclarecimento de dúvidas referentes ao presente concurso público.

O limite máximo do valor global da prestação deste Serviço é de \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

— Planeamento e concepção do espaço: 35%;

— Preço global: 35%;

— Equipamentos do sistema Multimédia e desenhos para a sua interface e programação: 15%;

— Experiência do concorrente: 5%;

— Prazo de execução do serviço: 10%.

Os concorrentes deverão apresentar as propostas na Direcção dos Serviços de Turismo, sita em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 12.º andar, durante o horário normal de expediente e até às 17,00 horas do dia 5 de Janeiro de 2017, devendo as mesmas ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM, prestar a caução provisória de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), mediante:

1) depósito nesta Direcção de Serviços em numerário, em ordem de caixa ou em cheque visado, emitidos à ordem da Direcção dos Serviços de Turismo, ou

2) garantia bancária.

O acto de abertura das propostas realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 12 de Janeiro de 2017.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, a data e hora de sessão de esclarecimento, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e a hora estabelecidas para abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho. Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

為旅遊局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺以審查文件方式進行限制性晉級開考，開考通告經於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

社會工作局

公告

為填補社會工作局以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式為社會工作局之工作人員進行限制性晉級開考，有關開考通告已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部的告示板，並同時於社會工作局網頁及行政

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados nos *websites* do IAS e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos de acesso, condicionados, documentais, circunscritos aos trabalhadores do IAS, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

公職局網頁內公佈，而開考報名表，應自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交：

編制內人員空缺：

一、高級技術員職程法律範疇及資訊範疇第一職階首席顧問高級技術員兩缺；

二、技術員職程財務及會計範疇第一職階一等技術員一缺；

三、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

以行政任用合同制度任用的人員空缺：

一、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員兩缺；

二、技術員職程資訊範疇及人力資源範疇第一職階特級技術員兩缺；

三、技術員職程公共行政範疇及公共關係範疇第一職階一等技術員三缺；

四、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員三缺；

五、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺。

二零一六年十一月二十九日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vagas no quadro do pessoal:

1. Duas vagas de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, áreas jurídica e de informática, da carreira de técnico superior;

2. Uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área financeira e de contabilidade, da carreira de técnico;

3. Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

2. Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, áreas de informática e de recursos humanos, da carreira de técnico;

3. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, áreas de administração pública e de relações públicas, da carreira de técnico;

4. Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Instituto de Acção Social, aos 29 de Novembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

體育局

名單

為填補體育局行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分

潘法洪.....81.00

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores

Pun Fat Hong 81,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(社會文化司司長於二零一六年十一月二十三日批示認可)

二零一六年十一月七日於體育局

典試委員會：

主席：林國洪

正選委員：林麗珍

歐偉棠

為填補體育局人員編制行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，通過審查文件方式進行限制性晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鍾建敏.....	81.56
2.º 黃淑貞.....	80.78
3.º 林家穎.....	80.17
4.º 王靖妍.....	80.00

按第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計的十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年十一月二十三日批示認可)

二零一六年十一月七日於體育局

典試委員會：

主席：梁建忠

正選委員：莫子恆

許鎧麟

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

公告

公開招標

「奧林匹克體育中心曲棍球場更換人造草皮設計及建造承包工程」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：奧林匹克體育中心曲棍球場。

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong.

Vogais efectivos: Lam Lai Chan; e

Ao Wai Tong.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong Kin Man.....	81,56
2.º Wong Sok Cheng.....	80,78
3.º Lam Ka Wing.....	80,17
4.º Wong Cheng In.....	80,00

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2016).

Instituto do Desporto, aos 7 de Novembro de 2016.

O júri:

Presidente: Luís Leong.

Vogais efectivos: Mok Chi Hang; e

Hoi Hoi Lon.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Anúncio

Concurso público

«Empreitada da obra de concepção e construção para a substituição do Campo de Hóquei do Centro Desportivo Olímpico»

1. Entidade de preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: campo de Hóquei do Centro Desportivo Olímpico.

4. 承攬工程目的：為恢復奧林匹克體育中心曲棍球場設施的特定功能條件進行設計及建造工程。

5. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

6. 承攬類型：以總額承攬。

7. 臨時擔保：\$200,000.00（澳門幣貳拾萬元正），以現金或支票存款（以“公庫司庫”為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以“體育局”為抬頭人）方式繳交。

8. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

11. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一七年一月二十三日（星期一），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一七年一月二十四日（星期二），上午九時三十分。

倘截標日期根據第11點被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

4. Objecto da empreitada: concepção e construção para a recuperação da função específica das instalações do campo de hóquei do Centro Desportivo Olímpico.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

6. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

7. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor da «Caixa de Tesouro»), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Instituto do Desporto) aprovado nos termos legais.

8. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

11. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 23 de Janeiro de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

12. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 24 de Janeiro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no ponto 11 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

13. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

14. 評標標準及其所佔比重：

——建築設計及適用性：40%；

——合理施工造價：45%；

——總工期：10%；

——經驗：5%。

15. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

「為體育局提供2017年度泳季離島區泳池管理服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一六年十一月二十三日的批示，體育局現為下列管轄的離島區泳池的2017年度泳季之管理服務，代表判給人進行公開招標程序。

序號	泳池名稱	服務期間
1	氹仔中央公園泳池	2017年4月8日至11月7日
2	竹灣泳池	
3	黑沙公園泳池	

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份又或於本局網頁（www.sport.gov.mo）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, poderão obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil patacas).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Concepção e adequabilidade: 40%;

– Preço de execução razoável: 45%;

– Prazo global: 10%;

– Experiência: 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

«Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas do Instituto do Desporto situadas nas Ilhas»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas seguintes piscinas situadas nas Ilhas do Instituto do Desporto.

Ordem	Designação das piscinas	Período dos serviços
1	Piscina do Parque Central da Taipa	8 de Abril a 7 de Novembro de 2017
2	Piscina de Cheoc-Van	
3	Piscina de Hác-Sá	

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

遞交投標書的截止時間為二零一七年一月四日(星期三)中午十二時正,逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部,且需同時繳交\$216,800.00(澳門幣貳拾壹萬陸仟捌佰元正)作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時,有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人,或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂於二零一七年一月五日(星期四)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延,則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

「為體育局提供2017年度泳季澳門區泳池管理服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定,並根據社會文化司司長於二零一六年十一月二十四日的批示,體育局現為下列管轄的澳門區泳池的2017年度泳季之管理服務,代表判給人進行公開招標程序。

序號	泳池名稱	服務期間
1	新花園泳池	2017年3月8日至12月7日
2	孫中山泳池	2017年4月8日至11月7日

有意之投標者可於本招標公告刊登日起,於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00(澳門幣伍佰元正)購買招標案卷複印本一份又或於本局網頁(www.sport.gov.mo)下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前,有意投標者應自行前往體育局總部,以了解有否附加說明之文件。

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Janeiro de 2017, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 216 800,00 (duzentas e dezasseis mil e oitocentas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 5 de Janeiro de 2017, quinta-feira, pelas 9,30 horas, no Auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionados serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

«Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas do Instituto do Desporto situadas em Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas seguintes piscinas situadas em Macau do Instituto do Desporto.

Ordem	Designação das piscinas	Período dos serviços
1	Piscina Estoril	8 de Março a 7 de Dezembro de 2017
2	Piscina Dr. Sun Iat Sen	8 de Abril a 7 de Novembro de 2017

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$ 500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela internet na área de download da página electrónica: www.sport.gov.mo.

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

遞交投標書的截止時間為二零一七年一月四日(星期三)中午十二時正,逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,則遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部,且需同時繳交\$150,700.00(澳門幣壹拾伍萬零柒佰元正)作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時,有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人,或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票(以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂於二零一七年一月六日(星期五)上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公,又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延,則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一六年十二月二日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$8,357.00)

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 4 de Janeiro de 2017, quarta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 150 700,00 (cento e cinquenta mil e setecentas) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou deve ser efectuado um depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 6 de Janeiro de 2017, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no Auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento do prazo para a apresentação das propostas por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora para o acto público de abertura das propostas acima mencionadas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 2 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 8 357,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹缺,經二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	姓名	總成績
1.º	馮健雄	82.22
2.º	湯勇燦	77.25
3.º	李煜	75.02

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 15 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Feng Jian Xiong	82,22
2.º	Tong Iong Chan	77,25
3.º	Lei Iok	75,02

名次 姓名	總成績	Lugar Nome	Pontuação final
4.º 黃炳權.....	74.83	4.º Wong Peng Kun.....	74,83
5.º 李仲宜.....	73.23	5.º Lei Chong I.....	73,23
6.º 梁國聰.....	72.58	6.º Leong Kuok Chong.....	72,58
7.º 李偉坤.....	71.12	7.º Lei Wai Kuan.....	71,12
8.º 黃煒濤.....	68.33	8.º Wong Wai Tou.....	68,33
9.º 胡建邦.....	68.00	9.º Wu Kin Pong.....	68,00
10.º 何煒強.....	67.87	10.º Ho Wai Keong.....	67,87
11.º 梁日成.....	65.92	11.º Leong Iat Seng.....	65,92
12.º 劉志偉.....	65.20	12.º Lao Chi Wai.....	65,20
13.º 李振南.....	64.92	13.º Lei Chan Nam.....	64,92
14.º 黎嘉偉.....	63.57	14.º Lai Ka Wai.....	63,57
15.º 林家浩.....	63.42	15.º Lam Ka Hou.....	63,42
16.º 張德偉.....	61.26	16.º Cheong Tak Wai.....	61,26
17.º 陸啓祥.....	60.42	17.º Lok Kai Cheong Ricardo.....	60,42

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

- 因缺席一般知識考試被淘汰之投考人：6名；
- 因缺席駕駛技術測試被淘汰之投考人：1名；
- 因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

- 因一般知識考試不合格被淘汰之投考人：5名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月二十五日的批示確認)

二零一六年十一月十六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：職務主管 陳家豪

正選委員：顧問高級技術員 侯靜容

一等技術員 馬俊達

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

- Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos gerais: 6 candidatos;
- Excluído por ter faltado à prova de condução: 1 candidato;
- Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

- Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos gerais: 5 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 16 de Novembro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefia funcional.

Vogais efectivos: Hao Cheng Iong, técnica superior assessora; e Ma Chon Tat, técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

通告

Avisos

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊之澳門大學通告內，澳門大學人文學院文學士學位（葡語研究）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學士學位（葡語研究）課程
學術與教學編排

- 一、學位：文學士
- 二、主修專業：葡語研究
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：135學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：葡萄牙語

附件二

文學士學位（葡語研究）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
會話應用技巧I	必修	6	6

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Estudos Portugueses), da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, Suplemento, de 12 de Agosto de 2011. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Letras
(Estudos Portugueses)

1. Grau académico: Licenciatura em Letras
2. Variante: Estudos Portugueses
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 135 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Português

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras
(Estudos Portugueses)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Compreensão e Produção Oral I	Obrigatória	6	6

科目	種類	每週學時	學分
會話應用技巧II	必修	6	6
寫作應用技巧I	"	6	6
寫作應用技巧II	"	6	6
葡萄牙語言及文化I	"	3	3
葡萄牙語言及文化II	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	12	6
學年總學分			39
第二學年			
會話應用技巧III	必修	6	6
會話應用技巧IV	"	6	6
寫作應用技巧III	"	6	6
寫作應用技巧IV	"	6	6
語言與技能科目 ^{1,2}	"	6	6
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			36
第三學年⁴			
應用寫作技巧I	必修	3	3
應用寫作技巧II	"	3	3
高級聽力應用技巧I	"	3	3
高級聽力應用技巧II	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Compreensão e Produção Oral II	Obrigatória	6	6
Compreensão e Produção Escrita I	»	6	6
Compreensão e Produção Escrita II	»	6	6
Língua e Cultura Portuguesa I	»	3	3
Língua e Cultura Portuguesa II	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	12	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39
Segundo ano lectivo			
Compreensão e Produção Oral III	Obrigatória	6	6
Compreensão e Produção Oral IV	»	6	6
Compreensão e Produção Escrita III	»	6	6
Compreensão e Produção Escrita IV	»	6	6
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo⁴			
Escrita Prática para Fins Profissionais I	Obrigatória	3	3
Escrita Prática para Fins Profissionais II	»	3	3
Técnicas Avançadas de Compreensão e Produção I	»	3	3
Técnicas Avançadas de Compreensão e Produção II	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 ¹	必修	6	6
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
研究方法與報告寫作基礎	必修	3	3
畢業論文	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	18	18
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
學年總學分			30
總學分			135

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。
2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。
3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。
4. 學生如不參與海外交流/學習，應遵循此學習計劃。參與海外交流/學習的學生則應在交流的大學修讀類似課程。

**文學士學位 (葡語研究) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
語言學入門	3	3
葡語語言學：語法	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Técnicas de Pesquisa e Elaboração de Relatórios	Obrigatória	3	3
Projecto Final	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	18	18
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			135

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.
2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.
3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.
4. Aplicável a todos os alunos, salvo aos que participem em programa de intercâmbio/estudo no estrangeiro, que devem frequentar disciplinas equivalentes nas universidades de acolhimento

**Curso de licenciatura em Letras (Estudos Portugueses)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução à Linguística	3	3
Linguística Portuguesa: Gramática	3	3

科目	每週學時	學分
傳譯I (葡譯中)	3	3
傳譯II (中譯葡)	3	3
筆譯I (葡譯中)	3	3
筆譯II (中譯葡)	3	3
高級筆譯I (葡譯中)	3	3
高級筆譯II (中譯葡)	3	3
葡語國家文學入門I	3	3
葡語國家文學入門II	3	3
葡語國家現當代史I	3	3
葡語國家現當代史II	3	3
葡語國家當代社會與制度I	3	3
葡語國家當代社會與制度II	3	3
對外葡語I	3	3
對外葡語II	3	3
專題講座I	3	3
專題講座II	3	3
專題講座III	3	3
專題講座IV	3	3
專題講座V	3	3
專題講座VI	3	3
專題講座VII	3	3
專題講座VIII	3	3
葡萄牙語戲劇	3	3

(是項刊登費用為 \$8,289.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Interpretação I (Português/Chinês)	3	3
Interpretação II (Chinês/Português)	3	3
Tradução I (Português/Chinês)	3	3
Tradução II (Chinês/Português)	3	3
Tradução Avançada I (Português/Chinês)	3	3
Tradução Avançada II (Chinês/Português)	3	3
Introdução ao Estudo da Literatura Lusófona I	3	3
Introdução ao Estudo da Literatura Lusófona II	3	3
História Moderna e Contemporânea dos Países Lusófonos I	3	3
História Moderna e Contemporânea dos Países Lusófonos II	3	3
Instituições e Sociedades Contemporâneas dos Países Lusófonos I	3	3
Instituições e Sociedades Contemporâneas dos Países Lusófonos II	3	3
Ensino do Português como Língua Estrangeira I	3	3
Ensino do Português como Língua Estrangeira II	3	3
Tópico Especial I	3	3
Tópico Especial II	3	3
Tópico Especial III	3	3
Tópico Especial IV	3	3
Tópico Especial V	3	3
Tópico Especial VI	3	3
Tópico Especial VII	3	3
Tópico Especial VIII	3	3
Teatro em Língua Portuguesa	3	3

(Custo desta publicação \$ 8 289,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universi-

命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款(五)項的規定，決議修改刊登於二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學教育學院教育學士學位(中文)課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

dade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

教育學士學位(中文)課程 學術與教學編排

- 一、學位：教育學士
- 二、主修專業：中文
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：中文

附件二

教育學士學位(中文)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
課程與教學論	"	3	3
現代語文與教育	"	3	3
古今漢字的教與學	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências da Educação.
2. Variante: Chinês.
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos.
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.
5. Língua veicular: Chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Chinês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Teorias do Currículo e Ensino	»	3	3
Língua Chinesa Moderna e Didáctica	»	3	3
Ensino e Aprendizagem dos Caracteres Chineses Antigos e Modernos	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
中國文學發展與教育I	必修	3	3
中國文學發展與教育II	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			39
第二學年			
教育心理學	必修	3	3
教育社會學	"	3	3
歷代散文與教育I	"	3	3
歷代散文與教育II	"	3	3
文言語法修辭教與學	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	12	12
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			36
第三學年			
特殊教育導論	必修	3	3
教師倫理與教師專業發展	"	3	3
資訊科技融入教學	"	3	3
學科教學法I(中文)	"	3	3
學科教學法II(中文)	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
História e Didáctica da Literatura Chinesa I	Obrigatória	3	3
História e Didáctica da Literatura Chinesa II	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39
Segundo ano lectivo			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Prosa Clássica Chinesa e Respectiva Didáctica I	»	3	3
Prosa Clássica Chinesa e Respectiva Didáctica II	»	3	3
Ensino e Aprendizagem da Gramática e da Retórica do Chinês Literário	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	12	12
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Introdução ao Ensino Especial	Obrigatória	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	»	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem	»	3	3
Métodos Pedagógicos Baseados na Disciplina I (Chinês)	»	3	3
Métodos Pedagógicos Baseados na Disciplina II (Chinês)	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
詩詞曲賞析與教學	必修	3	3
中國思想史與教育	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			36
第四學年			
學校諮商與輔導	必修	3	3
論孟與教育	"	3	3
教學實踐	"	6	6
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			21
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一二年七月四日第二十七期第二組《澳門特

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ensino da Poesia Chinesa e de Canções Líricas e Populares	Obrigatória	3	3
História e Educação do Pensamento Chinês	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Quarto ano lectivo			
Aconselhamento e Orientação Escolar	Obrigatória	3	3
Analectos de Confúcio e Obras de Mêncio	»	3	3
Ensino Supervisionado e Experiência na Escola	»	6	6
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			21
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Inglês), da Faculdade

別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學教育學院教育學士學位（英文）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在 2017/2018 學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

教育學士學位（英文）課程
學術與教學編排

一、學位：教育學士

二、主修專業：英文

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：135 學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

附件二

教育學士學位（英文）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
課程與教學論	"	3	3
文學導論I	"	3	3
文學導論II	"	3	3
語言學習理論和英語教學	"	3	3
英語語音描述	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3

de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica
do curso de licenciatura em
Ciências da Educação (Inglês)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências da Educação.

2. Variante: Inglês.

3. Duração do curso: Quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 135 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências da Educação (Inglês)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Teorias do Currículo e Ensino	»	3	3
Introdução à Literatura I	»	3	3
Introdução à Literatura II	»	3	3
Teorias sobre Aprendizagem de Línguas e Ensino da Língua Inglesa	»	3	3
Descrição dos Sons da Língua Inglesa	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3

科目	種類	每週學時	學分
語言與技能科目 ^{1,2}	必修	18	12
通識教育科目 ¹	"	3	3
學年總學分			36
第二學年			
教育心理學	必修	3	3
教育社會學	"	3	3
英語語法導論	"	3	3
英語文學總覽I	"	3	3
英語文學總覽II	"	3	3
學科教學法I (英文)	"	3	3
學科教學法II (英文)	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	12	12
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			42
第三學年			
特殊教育導論	必修	3	3
教師倫理與教師專業發展	"	3	3
資訊科技融入教學	"	3	3
英語教學——社會與文化	"	3	3
語言及意義	"	3	3
英語教學創意	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
三門自選科目 ³	選修	9	9

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Introdução à Gramática da Língua Inglesa	»	3	3
Panorâmica da Literatura Inglesa I	»	3	3
Panorâmica da Literatura Inglesa II	»	3	3
Métodos Pedagógicos Baseados na Disciplina I (Inglês)	»	3	3
Métodos Pedagógicos Baseados na Disciplina II (Inglês)	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	12	12
Dois disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			42
Terceiro ano lectivo			
Introdução ao Ensino Especial	Obrigatória	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	»	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem	»	3	3
Aspectos Socioculturais do Ensino de Inglês	»	3	3
Língua e Significado	»	3	3
Criatividade no Ensino da Língua Inglesa	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9

科目	種類	每週學時	學分
學年總學分			36
第四學年			
學校諮商與輔導	必修	3	3
實用課堂英語	"	3	3
教學實踐	"	6	6
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			21
總學分			135

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學教育學院教育學士學位（學前教育）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
<i>Quarto ano lectivo</i>			
Aconselhamento e Orientação Escolar	Obrigatória	3	3
Inglês Escolar Prático	»	3	3
Ensino Supervisionado e Experiência na Escola	»	6	6
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			21
Número total de unidades de crédito			135

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.^a sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Educação Pré-Primária), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

教育學士學位(學前教育)課程
學術與教學編排

- 一、學位：教育學士
- 二、主修專業：學前教育
- 三、課程期限：四學年
- 四、完成課程所需的學分總數：133學分及所有科目成績合格
- 五、授課語言：中文為主，英文為輔

附件二

教育學士學位(學前教育)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
幼兒發展	"	3	3
音樂技能I: 樂理、標準和技巧	"	3	3
視覺藝術I: 探索與發現	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	12	12
學年總學分			39
第二學年			
教育心理學	必修	3	3
教育社會學	"	3	3
幼稚園中文教學	"	3	3
幼兒數學活動	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica
do curso de licenciatura em
Ciências da Educação (Educação Pré-Primária)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências da Educação.
2. Variante: Educação Pré-Primária.
3. Duração do curso: Quatro anos lectivos.
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 133 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.
5. Língua veicular: Chinês, complementado pelo Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências da Educação
(Educação Pré-Primária)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Competências Musicais I: Fundamentos, Padrões e Técnicas Musicais	»	3	3
Artes Visuais I: Exploração e Descoberta	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39
Segundo ano lectivo			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Ensino da Língua Chinesa no Jardim de Infância	»	3	3
Actividades de Matemática para Crianças	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
幼兒基本動作教學	必修	2	2
幼兒體能活動	"	2	2
音樂教學I	"	1.5	1.5
視覺藝術教學	"	1.5	1.5
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	12	12
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			40
第三學年			
特殊教育導論	必修	3	3
教師倫理與教師專業發展	"	3	3
幼兒教育的課程與教學	"	3	3
幼兒健康與保育	"	3	3
幼兒輔導	"	3	3
幼兒教育中的教育科技	"	3	3
社會及文化活動	"	3	3
幼兒評估	"	3	3
綜合常識與科學活動	"	3	3
兒童語言及兒童文學	"	1.5	1.5
幼兒英語	"	1.5	1.5
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			39

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ensino do Movimento Motor Fundamental	Obrigatória	2	2
Programa de Movimento para o Ensino Infantil	»	2	2
Ensino de Música I	»	1.5	1.5
Ensino de Artes Visuais	»	1.5	1.5
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	12	12
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			40
Terceiro ano lectivo			
Introdução ao Ensino Especial	Obrigatória	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	»	3	3
Currículo e Ensino Pré-Primário	»	3	3
Saúde e Cuidado das Crianças	»	3	3
Orientação e Aconselhamento para Crianças	»	3	3
Tecnologia Educacional no Ensino Infantil	»	3	3
Actividades Sociais e Culturais	»	3	3
Avaliação de Crianças Pequenas	»	3	3
Estudos Gerais Integrados e Actividades Científicas	»	3	3
Língua e Literatura para Crianças	»	1.5	1.5
Ensino da Língua Inglesa no Jardim de Infância	»	1.5	1.5
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39

科目	種類	每週學時	學分
第四學年			
教學實踐	必修	6	6
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			15
總學分			133

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學教育學院教育學士學位（小學教育）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quarto ano lectivo			
Ensino Supervisionado e Experiência na Escola	Obrigatória	6	6
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			15
Número total de unidades de crédito			133

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências da Educação (Ensino Primário), da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

教育學士學位(小學教育)課程
學術與教學編排

一、學位：教育學士

二、主修專業：小學教育

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：中文為主，英文為輔

附件二

教育學士學位(小學教育)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
教育學導論	必修	3	3
課程與教學論	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	12	12
選修其中一門科目： • 體育I——遊戲學習與兒童基礎活動 • 音樂技能I：樂理、標準和技巧 • 視覺藝術I：探索與發現	選修	3	3
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			42

ANEXO I

Organização científico-pedagógica
do curso de licenciatura em
Ciências da Educação (Ensino Primário)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências da Educação.

2. Variante: Ensino Primário.

3. Duração do curso: Quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Chinês, complementado pelo Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências da Educação
(Ensino Primário)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução às Ciências da Educação	Obrigatória	3	3
Teorias do Currículo e Ensino	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	12	12
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Educação Física I — Aprendizagem através de Jogos e Exercícios de Movimento Fundamental para Crianças • Competências Musicais I: Fundamentos, Padrões e Técnicas Musicais • Artes Visuais I: Exploração e Descoberta	Opcional	3	3
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			42

科目	種類	每週學時	學分
第二學年			
教育心理學	必修	3	3
教育社會學	"	3	3
兒童發展	"	3	3
小學數學興趣、概念、核心思想發展	"	3	3
小學數學教學技巧與原則	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
選修其中一門科目： • 中文閱讀與寫作指導 • 英語語法	選修	3	3
選修其中一門科目： • 詩文選讀與教學 • 英語語音	"	3	3
選修其中一門科目： • 體育II——運動教育與青少年體育行為發展 • 音樂技能II：中級樂理和技巧 • 視覺藝術II：理論與實踐	"	3	3
一門自選科目 ³	"	3	3
學年總學分			36

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano lectivo			
Psicologia Educacional	Obrigatória	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Desenvolvimento das Crianças	»	3	3
Desenvolvimento do Interesse, Conceitos e Ideias Principais Matemáticos no Ensino Primário	»	3	3
Métodos e Princípios de Ensino de Matemática no Ensino Primário	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Leitura Guiada e Escrita do Chinês • Gramática da Língua Inglesa	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Leitura Guiada e Didáctica da Poesia e Prosa Chinesas • Fonologia da Língua Inglesa	»	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Educação Física II: Educação Desportiva e Desenvolvimento dos Hábitos de Exercício Físico para Adolescentes • Competências Musicais II: Técnicas e Métodos Musicais, Nível Intermédio • Artes Visuais II: Teoria e Prática	»	3	3
Uma disciplina opcional livre ³	»	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36

科目	種類	每週學時	學分
第三學年			
特殊教育導論	必修	3	3
資訊科技融入教學	"	3	3
小學數學課程與教學實踐	"	3	3
科學與科技教學	"	3	3
小學社會教學	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
選修其中一門科目： • 小學中文課程與教材 • 小學英語I	選修	3	3
選修其中一門科目： • 小學中文教學 • 小學英語II	"	3	3
三門自選科目 ³	"	9	9
學年總學分			36
第四學年			
教師倫理與教師專業發展	必修	3	3
學校諮商與輔導	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Terceiro ano lectivo			
Introdução ao Ensino Especial	Obrigatória	3	3
Integração de Tecnologias de Informação no Ensino e Aprendizagem	»	3	3
Currículo e Ensino de Matemática no Ensino Primário	»	3	3
Didáctica de Ciências e Tecnologia	»	3	3
Didáctica de Estudos Sociais no Ensino Primário	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Currículo e Manuais da Língua Chinesa no Ensino Primário • Ensino da Língua Inglesa para Alunos do Ensino Primário I	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Pedagogia da Língua Chinesa no Ensino Primário • Ensino da Língua Inglesa para Alunos do Ensino Primário II	»	3	3
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Quarto ano lectivo			
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	Obrigatória	3	3
Aconselhamento e Orientação Escolar	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
教學實踐	必修	6	6
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			18
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。
2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。
3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

(是項刊登費用為 \$27,217.00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年四月九日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學科技學院理學士學位（計算機科學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ensino Supervisionado e Experiência na Escola	Obrigatória	6	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			18
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.
2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.
3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

(Custo desta publicação \$ 27 217,00)

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências da Computação), da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 9 de Abril de 2014. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

理學士學位 (計算機科學) 課程
學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業：計算機科學

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

附件二

理學士學位 (計算機科學) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
微積分進階	必修	4	3
概率與統計	"	4	3
計算機科學導論	"	3	3
程序設計科學	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	9	9
學年總學分			36
第二學年			
線性代數I	必修	4	3
數值方法與計算	"	4	3
離散結構	"	3	3
面向對象編程和數據結構	"	3	3
計算機組成原理	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Ciências
(Ciências da Computação)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências

2. Variante: Ciências da Computação

3. Duração do curso: quatro anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Ciências da Computação)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Cálculo Intermediário	Obrigatória	4	3
Probabilidades e Estatística	»	4	3
Introdução à Ciência da Computação	»	3	3
Ciência da Programação	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Álgebra Linear I	Obrigatória	4	3
Métodos Numéricos e Computação	»	4	3
Estruturas Discretas	»	3	3
Programação Orientada aos Objetos e Estruturas de Dados	»	3	3
Organização de Computadores	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
算法設計與分析	必修	3	3
操作系統原理	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
一門自選科目 ³	選修	3	3
學年總學分			36
第三學年			
計算機網絡	必修	3	3
數據庫系統導論	"	3	3
軟件工程原理	"	3	3
校企協作教育	"	--	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
選修其中一門科目： • 網頁編程 • 行動應用程式開發	選修	3	3
四門選自選修科目表內的科目 ⁴	"	12	12
一門自選科目 ³	"	3	3
學年總學分			36
第四學年			
電腦科學的專業與道德	必修	3	3
畢業設計*	"	--	6
三門選自選修科目表內的科目 ⁴	選修	9	9

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Desenho e Análise de Algoritmos	Obrigatória	3	3
Princípios de Sistema Operativos	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Uma disciplina opcional livre ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Redes de Computadores	Obrigatória	3	3
Introdução a Sistemas de Bases de Dados	»	3	3
Princípios de Engenharia Informática	»	3	3
Formação através de Prática	»	--	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Programação Web • Programação de Aplicações Móveis	Opcional	3	3
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ⁴	Opcionais	12	12
Uma disciplina opcional livre ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Quarto ano lectivo			
Profissionalismo e Ética em Ciência da Computação	Obrigatória	3	3
Projecto Final*	»	--	6
Três disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ⁴	Opcionais	9	9

科目	種類	每週學時	學分
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			24
總學分			132

*學年科目

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

4. 學生須從選修科目表中選修七門科目，安排如下：

- 從A組、B組或C組其中一組中選修四門科目；
- 從上述科目所屬的組別以外再自由選修三門科目。

理學士學位 (計算機科學) 課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
A組——數據科學與人工智能科目		
數據庫系統進階	3	3
資訊檢索與網絡搜索	3	3
人工智能	3	3
機器學習	3	3
自然語言處理	3	3
雲端計算與大數據系統	3	3
模式識別	3	3
B組——多媒體計算科目		
數字圖像處理	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplina opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			24
Número total de unidades de crédito			132

* Disciplina Anual

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

4. Os alunos devem escolher sete disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, sendo:

- Quatro disciplinas dos grupos A, B e C;
- Três disciplinas fora do grupo a que pertencem as disciplinas acima referidas.

Curso de licenciatura em Ciências (Ciências da Computação) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A – disciplinas em Ciência de Dados e Inteligência Artificial		
Sistemas Avançados de Base de Dados	3	3
Recuperação de Informação e Web Mining	3	3
Inteligência Artificial	3	3
Aprendizagem de Máquina	3	3
Processamento de Língua Natural	3	3
Computação em Nuvem e Sistemas de Big Data	3	3
Reconhecimento de Padrões	3	3
Grupo B – disciplinas em Computação Multimédia		
Processamento de Imagens Digitais	3	3

科目	每週學時	學分
模式識別	3	3
計算機圖形學	3	3
多媒體計算	3	3
多媒體取證與安全	3	3
計算機視覺	3	3
C組——軟件工程科目		
人機交互	3	3
面向對象的分析與設計	3	3
分佈式計算機系統	3	3
軟件項目管理	3	3
軟件測試	3	3
軟件形式化規範描述	3	3
D組——其他科目		
計算機科學創業	3	3
數據與信息可視化	3	3
生物信息學	3	3
計算機仿真	3	3
形式化語言與自動機	3	3
計算機與信息科學專題	3	3
競爭編程與問題解答	3	3
信息安全	3	3
編譯原理	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Reconhecimento de Padrões	3	3
Gráficos por Computador	3	3
Computação Multimédia	3	3
Multimédia Forense e de Segurança	3	3
Visão Computacional	3	3
Grupo C – disciplinas em Engenharia Informática		
Interação Homem – Computador	3	3
Análise e Padrões de Desenho Orientados aos Objectos	3	3
Sistemas Distribuídos de Computador	3	3
Gestão de Projecto de <i>Software</i>	3	3
Teste de <i>Software</i>	3	3
Especificação Formal de <i>Softwares</i>	3	3
Grupo D – outras disciplinas		
Empreendedorismo em Ciência da Computação	3	3
Visualização de Dados e Informações	3	3
Bioinformática	3	3
Simulação em Computador	3	3
Linguagens Formais e Autómatos	3	3
Tópicos Especiais de Computadores e Ciências da Informação	3	3
Programação Competitiva e Resolução de Problemas	3	3
Segurança da Informação	3	3
Construção de Compiladores	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年六月十一日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學科技學院理學士學位（土木工程）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Civil), da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

理學士學位(土木工程)課程
學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業：土木工程

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：147學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

附件二

理學士學位(土木工程)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
計算機科學	必修	4	3
靜力學	"	4	3
工程地質學	"	4	3
物理I	"	4	3
物理II	"	4	3
普通化學	"	4	3
微積分進階	"	4	3
土木工程製圖	"	3	2
土木及環境工程導論	"	1	2
社群教育科目 ¹	"	--	3

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Civil)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências

2. Variante: Engenharia Civil

3. Duração do curso: quatro anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 147 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Civil)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Ciências da Computação	Obrigatória	4	3
Estática	»	4	3
Geologia para Engenharia	»	4	3
Física I	»	4	3
Física II	»	4	3
Química Geral	»	4	3
Cálculo Intermediário	»	4	3
Desenho de Engenharia Civil	»	3	2
Introdução à Engenharia Civil e Ambiental	»	1	2
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3

科目	種類	每週學時	學分
語言與技能科目 ^{1,2}	必修	12	6
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			40
第二學年			
測量學	必修	5	2
工程數學I	"	4	3
工程數學II	"	4	3
運動學和動力學	"	4	3
材料力學	"	4	3
土壤力學	"	4	3
土木工程數學	"	4	3
流體力學	"	4	3
結構分析	"	4	3
建築材料學	"	4	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	6	6
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			41
第三學年			
環境工程I	必修	4	3
環境工程II	"	4	3
鋼結構設計	"	4	3
建築管理與實踐	"	4	3
地基工程	"	4	3
鋼筋混凝土設計	"	4	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	12	6
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			40
Segundo ano lectivo			
Medição Topográfica	Obrigatória	5	2
Matemática para Engenharia I	»	4	3
Matemática para Engenharia II	»	4	3
Cinemática e Dinâmica	»	4	3
Mecânica de Materiais	»	4	3
Mecânica dos Solos	»	4	3
Matemática para Engenharia Civil	»	4	3
Mecânica dos Fluidos	»	4	3
Análise de Estruturas	»	4	3
Materiais de Construção	»	4	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	6	6
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			41
Terceiro ano lectivo			
Engenharia Ambiental I	Obrigatória	4	3
Engenharia Ambiental II	»	4	3
Projectos de Estruturas de Aço	»	4	3
Gestão e Prática de Construção	»	4	3
Engenharia de Fundações	»	4	3
Projectos de Betão Armado	»	4	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplina da Educação Holística ¹	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
四門選自選修科目表內的科目	選修	12	12
學年總學分			36
第四學年			
校企協作教育	必修	--	3
土木工程專題研究I	"	--	3
土木工程專題研究II	"	--	3
整合專案設計	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
三門選自選修科目表內的科目	選修	9	9
學年總學分			30
總學分			147

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

**理學士學位 (土木工程) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
土木工程水力學	4	3
高等土壤力學專題	3	3
高等材料力學	4	3
高等結構分析	4	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Quarto ano lectivo			
Formação através de Prática	Obrigatória	--	3
Projecto em Engenharia Civil I	»	--	3
Projecto em Engenharia Civil II	»	--	3
Concepção do Projecto Integrado	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			147

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

**Curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Civil)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Hidráulica em Engenharia Civil	4	3
Tópicos Avançados em Mecânica dos Solos	3	3
Mecânica de Materiais Avançada	4	3
Análise Avançada de Estruturas	4	3

科目	每週學時	學分
結構振動學	4	3
高等鋼筋混凝土設計	4	3
結構系統與分析	4	3
土力工程專題	4	3
擋土系統	4	3
數值化分析在土力工程之應用	4	3
地基處理導論	4	3
工程經濟及倫理	4	3
建築計劃、進度與控制	4	3
建築方法、程序與設備	4	3
環境工程III	4	3
環境生物科技導論	4	3
廢水處理工程	4	3
交通工程	4	3
運輸規劃與公交系統	4	3
土木工程專題	4	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Vibração de Estruturas	4	3
Projectos Avançado de Betão Armado	4	3
Sistemas Estruturais e Análise	4	3
Tópicos Seleccionados de Engenharia Geotécnica	4	3
Sistemas de Retenção de Terras	4	3
Aplicação de Métodos Numéricos em Engenharia Geotécnica	4	3
Introdução ao Melhoramento do Solo	4	3
Economia e Ética da Engenharia	4	3
Planeamento, Calendarização e Controlo de Construção	4	3
Métodos, Procedimentos e Equipamento de Construção	4	3
Engenharia Ambiental III	4	3
Aspectos Essenciais da Biotecnologia Ambiental	4	3
Engenharia do Tratamento das Águas Residuais	4	3
Engenharia de Tráfego	4	3
Planeamento de Transportes e Sistema de Transportes Públicos	4	3
Tópicos Especiais de Engenharia Civil	4	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一二年三月七日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學科技學院理學士學位（電機及電腦工程）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Electrotécnica e de Computadores), da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2012. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

校長 趙偉

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

理學士學位(電機及電腦工程)課程
學術與教學編排

一、學位:理學士

二、主修專業:電機及電腦工程

三、課程期限:四學年

四、完成課程所需的學分總數:141學分及所有科目成績合格

五、授課語言:英文

附件二

理學士學位(電機及電腦工程)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
數字系統	必修	5	4
電路分析	"	5	4
電腦程序與網絡基礎	"	4	3
物理I	"	4	3
微積分進階	"	4	3
嵌入式系統	"	4	3
電機及電腦工程導論	"	2	1
資訊科技革命與電子學	"	1.5	1
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	15	9
通識教育科目 ¹	"	3	3
學年總學分			37

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Electrotécnica e de Computadores)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências
2. Variante: Engenharia Electrotécnica e de Computadores
3. Duração do curso: quatro anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 141 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas
5. Língua veicular: Inglês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Electrotécnica e de Computadores)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Sistemas Digitais	Obrigatória	5	4
Análise de Circuitos	»	5	4
Fundamentos de Programação e de Redes de Computadores	»	4	3
Física I	»	4	3
Cálculo Intermediário	»	4	3
Sistemas Embebidos	»	4	3
Introdução à Engenharia Electrotécnica e de Computadores	»	2	1
Revolução das Tecnologias de Informação e da Electrónica	»	1.5	1
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	15	9
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			37

科目	種類	每週學時	學分
第二學年			
信號與系統	必修	5	4
物理II	"	4	3
工程數學I	"	4	3
基礎電子學	"	4	3
測量與儀器	"	4	3
電動機械	"	4	3
應用電子學	"	4	3
電磁學	"	4	3
離散結構	"	4	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			37
第三學年			
控制系統	必修	4	3
電力系統分析	"	4	3
數字信號處理	"	4	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
七門選自選修科目表內的科目 ³	選修	28	21
學年總學分			36
第四學年			
項目設計I	必修	--	3
項目設計II	"	--	3
校企協作教育	"	--	3
電機及電腦工程講座	"	1.5	1

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano lectivo			
Sinais e Sistemas	Obrigatória	5	4
Física II	»	4	3
Matemática para Engenharia I	»	4	3
Fundamentos de Electrónica	»	4	3
Instrumentação e Medidas	»	4	3
Máquinas Eléctricas	»	4	3
Electrónica Aplicada	»	4	3
Electromagnetismo	»	4	3
Estrutura Discreta	»	4	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			37
Terceiro ano lectivo			
Sistemas de Controlo	Obrigatória	4	3
Análise de Sistemas de Potência	»	4	3
Processamento Digital de Sinais	»	4	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	28	21
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Quarto ano lectivo			
Projecto de Design I	Obrigatória	--	3
Projecto de Design II	»	--	3
Educação Integrada no Trabalho	»	--	3
Seminários em Engenharia Electrotécnica e de Computadores	»	1.5	1

科目	種類	每週學時	學分
語言與技能科目 ^{1,2}	必修	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
三門選自選修科目表內的科目 ³	選修	12	9
學年總學分			31
總學分			141

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生須從選修科目表中選修十門科目，安排如下：

- 從選修科目表的每組中選修一門科目；
- 從A—D組的其中一組中再多選修一門科目；
- 從A—F組中再自由選修三門科目。

**理學士學位 (電機及電腦工程) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
A組——生物醫學工程學科選修科目		
生物醫學工程導論	4	3
基礎生物電學	4	3
生物醫學電子學	4	3
生物醫學信號分析導論	4	3
生物醫學測量與儀器	4	3
生物醫學圖像導論	4	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatória	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	12	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			31
Número total de unidades de crédito			141

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos devem escolher dez disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, do seguinte modo:

- Escolher uma disciplina em cada grupo de disciplinas na Lista de Disciplinas Opcionais;
- Escolher mais uma disciplina de entre as dos grupos A a D;
- Escolher mais três disciplinas de entre as dos grupos A a F.

**Curso de licenciatura em Ciências
(Engenharia Electrotécnica e de Computadores)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A — disciplinas opcionais em Engenharia Biomédica		
Introdução à Engenharia Biomédica	4	3
Fundamentos de Bioelectricidade	4	3
Electrónica Biomédica	4	3
Introdução à Análise de Sinais Biomédicos	4	3
Instrumentação e Medidas em Biomédica	4	3
Introdução à Imagiologia Biomédica	4	3

科目	每週學時	學分
B組——電力工程及其自動化學科選修科目		
電力電子學	4	3
電力質量及節能	4	3
電力電子設計及實現	4	3
電力驅動	4	3
可再生能源轉換	4	3
電力系統設計及實現	4	3
C組——微電子學科選修科目		
模擬及混合集成電路設計專題	4	3
數據轉換器導論	4	3
射頻電路及系統導論	4	3
模擬集成電路設計	4	3
D組——無線技術學科選修科目		
通信系統基礎	4	3
無線系統射頻及微波技術	4	3
無線通信天線理論及應用	4	3
蜂巢通信網絡設計及優化	4	3
數字遊戲中的無線技術導論	4	3
無線傳感網絡導論	4	3
微波及毫米波系統設計	4	3
E組——數學/科學選修科目		
數字方法及計算	4	3
概率與統計	4	3
線性代數(電機及電腦工程)	4	3
生物學	4	3
半導體器件物理	4	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo B – disciplinas opcionais em Engenharia Electro-técnica e Automação		
Electrónica de Potência	4	3
Qualidade e Poupança de Energia	4	3
Projecto e Implementação de Sistemas de Electrónica de Potência	4	3
Máquinas Eléctricas	4	3
Conversão de Energias Renováveis	4	3
Design e Implementação de Sistemas Eléctricos	4	3
Grupo C – disciplinas opcionais em Microelectrónica		
Tópicos Avançados de Projecto de Circuitos Integrados Analógicos e Mistos	4	3
Introdução aos Conversores de Dados	4	3
Introdução aos Circuitos e Sistemas de Radiofrequência	4	3
Projecto de Circuitos Integrados Analógicos	4	3
Grupo D – disciplinas opcionais em Tecnologia sem Fios		
Princípios de Sistemas de Comunicação	4	3
Técnicas de Radiofrequência e Microondas para Sistemas sem Fios	4	3
Teoria de Antenas e Aplicações a Comunicação sem Fios	4	3
Design e Optimização de Redes de Comunicação Celular	4	3
Introdução à Tecnologia sem Fios para Jogos Digitais	4	3
Introdução às Redes de Sensores sem Fios	4	3
Projecto de Sistemas de Microondas e de Ondas Milimétricas	4	3
Grupo E – disciplinas opcionais em Matemática e Ciência		
Métodos Numéricos e Computação	4	3
Probabilidades e Estatística	4	3
Álgebra Linear para Engenharia Electrotécnica e de Computadores	4	3
Biologia	4	3
Física de Semicondutores	4	3

科目	每週學時	學分
F組——一般專業選修科目		
電動機器人設計導論	4	3
多媒體技術	4	3
工程與社會	4	3
數字控制	4	3
電機及電腦工程專題	4	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo F – disciplinas opcionais gerais		
Introdução ao Projecto de Robôs Eléctricos	4	3
Tecnologia Multimédia	4	3
Engenharia na Sociedade	4	3
Controlo Digital	4	3
Tópicos Especiais em Engenharia Electrotécnica e de Computadores	4	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學科技學院理學士學位（機電工程）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

理學士學位（機電工程）課程
學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業：機電工程

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：141學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Electromecânica), da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências (Engenharia Electromecânica)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências

2. Variante: Engenharia Electromecânica

3. Duração do curso: quatro anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 141 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

附件二

理學士學位(機電工程)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
靜力學	必修	4	3
工程材料	"	4	3
物理I	"	4	3
微積分進階	"	3	3
工程製圖I	"	2	1
工程製圖II	"	2	1
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	9	9
學年總學分			38
第二學年			
工程數學I	必修	4	3
工程數學II	"	4	3
動力學	"	4	3
製造技術	"	4	3
材料力學	"	4	3
熱力學	"	4	3
機械元件	"	4	3
機電一體化	"	4	3
電腦輔助設計	"	4	3
電機工程	"	4	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências
(Engenharia Electromecânica)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Estática	Obrigatória	4	3
Materiais de Engenharia	»	4	3
Física I	»	4	3
Cálculo Intermediário	»	3	3
Desenho para Engenharia I	»	2	1
Desenho para Engenharia II	»	2	1
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			38
Segundo ano lectivo			
Matemática para Engenharia I	Obrigatória	4	3
Matemática para Engenharia II	»	4	3
Dinâmica	»	4	3
Tecnologias de Fabricação	»	4	3
Mecânica dos Materiais	»	4	3
Termodinâmica	»	4	3
Elementos de Máquinas	»	4	3
Mecatrónica	»	4	3
Design Assistido por Computador	»	4	3
Engenharia Electrotécnica	»	4	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目 ¹	必修	3	3
學年總學分			36
第三學年			
電腦工程	必修	4	3
生產管理	"	4	3
流體力學	"	4	3
控制工程	"	4	3
熱傳學	"	4	3
社會與工程師	"	1.5	1
通識教育科目 ¹	"	6	6
四門選自選修科目表內的科目 ³	選修	16	12
學年總學分			34
第四學年			
畢業設計	必修	--	6
校企協作教育	"	--	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
六門選自選修科目表內的科目 ³	選修	24	18
學年總學分			33
總學分			141

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生必須從選修科目表內的每組中選修至少一門科目，其餘科目則可任意選修。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Engenharia de Computadores	Obrigatória	4	3
Gestão da Produção	»	4	3
Mecânica dos Fluidos	»	4	3
Engenharia de Controlo	»	4	3
Transferência de Calor	»	4	3
A Sociedade e O Engenheiro	»	1.5	1
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	16	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			34
Quarto ano lectivo			
Projecto de <i>Design</i>	Obrigatória	--	6
Formação através de Prática	»	--	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Seis disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	24	18
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33
Número total de unidades de crédito			141

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos devem escolher, pelo menos, uma disciplina em cada grupo de disciplinas na Lista de Disciplinas Opcionais e podem escolher as restantes disciplinas em qualquer grupo.

理學士學位(機電工程)課程
選修科目表

Curso de licenciatura em Ciências
(Engenharia Electromecânica)
Lista de Disciplinas Opcionais

科目	每週學時	學分
A組——屋宇設備		
冷凍空調	4	3
電力設備——線路與裝置	4	3
智能屋宇	4	3
消防工程	4	3
照明技術	4	3
建築物的特低電壓電氣系統	4	3
設施管理	4	3
機電工程學專題I	4	3
B組——能源、工程設計與控制		
振動雜訊控制及應用	4	3
工程電腦技術	4	3
機電能量轉換	4	3
電子學與儀器	4	3
工程有限元法	4	3
汽車工程學基礎	4	3
內燃機	4	3
計算流體動力學	4	3
機器人學	4	3
最優化理論及其在工程中的應用	4	3
機動學	4	3
傳感器與驅動器	4	3
多孔介質中的熱能傳遞	4	3
工程設計中的選材方法	4	3
電動車	4	3
非線性動力學與混沌	4	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A – disciplinas opcionais em Serviços para Edifícios		
Ar Condicionado e Refrigeração	4	3
Serviços Eléctricos – Colocação de Fios e Instalações	4	3
Edifícios Inteligentes	4	3
Introdução à Engenharia de Protecção contra Incêndios	4	3
Tecnologia de Iluminação	4	3
Sistemas Eléctricos de Muito Baixa Tensão em Edifícios	4	3
Gestão de Instalações	4	3
Tópicos Especiais em Engenharia Electromecânica I	4	3
Grupo B – disciplinas opcionais em Energia, Design da Engenharia e Controlo		
Aplicações de Vibrações e Controlo de Ruído	4	3
Tecnologia Informática em Engenharia	4	3
Conversão de Energia Electromecânica	4	3
Electrónica e Instrumentação	4	3
Técnicas de Elementos Finitos em Engenharia	4	3
Fundamentos da Engenharia Automóvel	4	3
Motores de Combustão Interna	4	3
Dinâmica de Fluidos Computacional	4	3
Robótica	4	3
Técnicas de Optimização e Sua Aplicação em Engenharia	4	3
Teoria dos Mecanismos	4	3
Sensores e Actuadores	4	3
Transporte de Energia Térmica em Meios Porosos	4	3
Seleção de Materiais para Projectos em Engenharia	4	3
Veículos Eléctricos	4	3
Dinâmicas Não Lineares e Caos	4	3

科目	每週學時	學分
機電工程學專題II	4	3
C組——材料、製造技術與工程管理		
先進製造技術	4	3
工業數據管理	4	3
工程管理	4	3
生產系統規劃與控制	4	3
高等工程材料	4	3
材料腐蝕、磨損及降解	4	3
工程材料的機械性能及基礎失效分析	4	3
材料的機械加工	4	3
表面工程與塗層技術	4	3
創意產業	4	3
工程統計與機率	4	3
機電工程學專題III	4	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Tópicos Especiais em Engenharia Electromecânica II	4	3
Grupo C – disciplinas opcionais em Materiais, Fabricação e Gestão de Engenharia		
Fabricação Avançada	4	3
Gestão de Dados Industriais	4	3
Gestão de Engenharia	4	3
Sistemas de Produção, Planeamento e Controlo	4	3
Materiais Avançados para Engenharia	4	3
Corrosão, Desgaste e Degradação de Materiais	4	3
Comportamento Mecânico de Materiais de Engenharia e Análise Básica de Falhas	4	3
Processamento Mecânico dos Materiais	4	3
Engenharia de Superfícies e Tecnologia de Revestimento	4	3
Indústria Criativa	4	3
Estatística e Probabilidade para Engenharia	4	3
Tópicos Especiais em Engenharia Electromecânica III	4	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》及二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學科技學院理學士學位（數學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Matemática), da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011, e n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

附件一

理學士學位 (數學) 課程
學術與教學編排

一、學位：理學士

二、主修專業範疇：

(一) 數學——數學教育；

(二) 數學——數學與應用。

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：

(一) 數學——數學教育：138學分及所有科目成績合格；

(二) 數學——數學與應用：132學分及所有科目成績合格。

五、授課語言：英文及中文

附件二

理學士學位 (數學——數學教育) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
線性代數I	必修	4	3
線性代數II	"	4	3
微積分進階	"	4	3
幾何學	"	4	3
教育學導論	"	3	3
課程與教學論 (中學數學)	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	3	3
一門自選科目 ³	選修	3	3
學年總學分			39
第二學年			
多元微積分	必修	4	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura
em Ciências
(Matemática)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências
2. Áreas de especialização:
 - 1) Matemática – Matemática Educacional;
 - 2) Matemática – Matemática e Aplicações.
3. Duração do curso: quatro anos lectivos
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso:
 - 1) Matemática – Matemática Educacional: 138 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas;
 - 2) Matemática – Matemática e Aplicações: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.
5. Língua veicular: Inglês e chinês

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências
(Matemática – Matemática Educacional)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Álgebra Linear I	Obrigatória	4	3
Álgebra Linear II	»	4	3
Cálculo Intermediário	»	4	3
Geometria	»	4	3
Introdução à Educação	»	3	3
Teoria do Currículo e do Ensino (Matemática para o Ensino Secundário)	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Uma disciplina opcional livre ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39
Segundo ano lectivo			
Cálculo Multivariado	Obrigatória	4	3

科目	種類	每週學時	學分
數學分析I	必修	4	3
數學分析II	"	4	3
概率論	"	4	3
實用統計	"	4	3
物理I	"	4	3
教育心理學	"	3	3
初等數學教學與研究	"	3	3
教育社會學	"	3	3
學科教學法(中學數學)I	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
學年總學分			39
第三學年			
複分析	必修	4	3
常微分方程	"	4	3
抽象代數	"	4	3
學科教學法(中學數學)II	"	3	3
特殊教育導論	"	3	3
學習科技與中學數學教學	"	3	3
教師倫理與教師專業發展	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	15	15
一門自選科目 ³	選修	3	3
學年總學分			39
第四學年			
基礎數論	必修	4	3
教學實習	"	3	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Análise Matemática I	Obrigatória	4	3
Análise Matemática II	»	4	3
Probabilidades	»	4	3
Estatística Aplicada	»	4	3
Física I	»	4	3
Psicologia da Educação	»	3	3
Ensino e Investigação da Matemática Elementar	»	3	3
Sociologia da Educação	»	3	3
Métodos Pedagógicos Baseados na Disciplina (Matemática para o Ensino Secundário) I	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39
Terceiro ano lectivo			
Análise Complexa	Obrigatória	4	3
Equações Diferenciais Ordinárias	»	4	3
Álgebra Abstracta	»	4	3
Métodos Pedagógicos Baseados na Disciplina (Matemática para o Ensino Secundário) II	»	3	3
Introdução à Educação Especial	»	3	3
Tecnologias de Aprendizagem para o Ensino da Matemática no Ensino Secundário	»	3	3
Ética e Desenvolvimento Profissional dos Professores	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	15	15
Uma disciplina opcional livre ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			39
Quarto ano lectivo			
Teoria dos Números Elementar	Obrigatória	4	3
Ensino Supervisionado e Experiência na Escola	»	3	6

科目	種類	每週學時	學分
學校諮商與輔導	必修	3	3
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			21
總學分			138

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

理學士學位(數學——數學與應用)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
線性代數I	必修	4	3
線性代數II	"	4	3
離散數學	"	4	3
微積分進階	"	4	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	3	3
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			36
第二學年			
多元微積分	必修	4	3
數學分析I	"	4	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Aconselhamento e Orientação aos Estudantes	Obrigatória	3	3
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			21
Número total de unidades de crédito			138

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências (Matemática – Matemática e Aplicações)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Álgebra Linear I	Obrigatória	4	3
Álgebra Linear II	»	4	3
Matemática Discreta	»	4	3
Cálculo Intermediário	»	4	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Cálculo Multivariado	Obrigatória	4	3
Análise Matemática I	»	4	3

科目	種類	每週學時	學分
數學分析II	必修	4	3
概率論	"	4	3
數值分析	"	4	3
實用統計	"	4	3
運籌學	"	4	3
物理I	"	4	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
一門自選科目 ³	選修	3	3
學年總學分			36
第三學年			
常微分方程	必修	4	3
複分析	"	4	3
隨機過程引論	"	4	3
抽象代數	"	4	3
數學實驗	"	4	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
兩門選自理學士學位(數學——數學與應用)課程選修科目表內的科目	選修	8	6
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			36
第四學年			
實分析與希爾伯特空間引論	必修	4	3
數學研究	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Análise Matemática II	Obrigatória	4	3
Probabilidade	»	4	3
Análises Numéricas	»	4	3
Estatística Aplicada	»	4	3
Investigação Operacional	»	4	3
Física I	»	4	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina opcional livre ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Equações Diferenciais Ordinárias	Obrigatória	4	3
Análise Complexa	»	4	3
Introdução ao Processo Estocástico	»	4	3
Álgebra Abstracta	»	4	3
Matemática Experimental	»	4	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Matemática – Matemática e Aplicações)	Opcionais	8	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Quarto ano lectivo			
Introdução à Análise Real e Espaço de Hilbert	Obrigatória	4	3
Investigação em Matemática	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6

科目	種類	每週學時	學分
一門選自理學士學位(數學——數學與應用)課程選修科目表內的科目	選修	4	3
三門自選科目 ³	"	9	9
學年總學分			24
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**理學士學位(數學——數學與應用)課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
偏微分方程	4	3
數學分析III	4	3
數學史	4	3
隨機微積分引論	4	3
時間序列分析	4	3
應用線性代數	4	3
數值矩陣計算	4	3
智能計算導論	4	3
數學建模	4	3
應用數學專題	4	3
金融數學引論	4	3
傅立葉與信號分析	4	3

(是項刊登費用為 \$48,098.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Uma disciplina a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências (Matemática – Matemática e Aplicações)	Opcional	4	3
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			24
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de Licenciatura em Ciências
(Matemática – Matemática e Aplicações)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Equações Diferenciais Parciais	4	3
Análise Matemática III	4	3
História da Matemática	4	3
Introdução ao Cálculo Estocástico	4	3
Análise de Séries Temporais	4	3
Álgebra Linear Aplicada	4	3
Análise de Matrizes Numéricas	4	3
Introdução à Inteligência Computacional	4	3
Modelação Matemática	4	3
Tópicos de Matemática Aplicada	4	3
Introdução à Matemática Financeira	4	3
Fourier e Análise de Sinais	4	3

(Custo desta publicação \$ 48 098,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年六月十日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院文學士學位（歷史學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

文學士學位（歷史學）課程
學術與教學編排

一、學位：文學士

二、主修專業：歷史學

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文為主，中文為輔

附件二

文學士學位（歷史學）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
澳門史	必修	3	3
中國歷史I	"	3	3
中國歷史II	"	3	3
歷史理論與實踐	"	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.^a sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (História), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de licenciatura em Letras (História)

1. Grau académico: Licenciatura em Letras.

2. Variante: História.

3. Duração do curso: quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês, complementado pelo Chinês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Letras (História)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
História de Macau	Obrigatória	3	3
História da China I	»	3	3
História da China II	»	3	3
Teoria e Prática da História	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
西方文明史I	必修	3	3
美國歷史	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	3	3
學年總學分			36
第二學年			
西方文明史II	必修	3	3
中國歷史III	"	3	3
中國典籍文獻及史料導讀	"	3	3
葡萄牙歷史及其海洋擴展	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
選修其中一門科目： • 現代日本史 • 近現代東南亞史	選修	3	3
兩門選自選修科目表內的科目 ³	"	6	6
一門自選科目 ⁴	"	3	3
學年總學分			36
第三學年			
通識教育科目 ¹	必修	6	6
兩門選自選修科目表內的科目 ³	選修	6	6
六門自選科目 ⁴	"	18	18

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Civilizações Ocidentais I	Obrigatória	3	3
História dos Estados Unidos da América	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Civilizações Ocidentais II	Obrigatória	3	3
História da China III	»	3	3
Leituras de Documentos Clássicos e Materiais Históricos Chineses	»	3	3
História de Portugal e Expansão Marítima	»	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • História do Japão Moderno • História do Sudeste Asiático Moderno	Opcional	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	6	6
Uma disciplina opcional livre ⁴	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	6	6
Seis disciplinas opcionais livres ⁴	»	18	18

科目	種類	每週學時	學分
學年總學分			30
第四學年			
通識教育科目 ¹	必修	6	6
選修其中一門科目： • 實習 • 高級歷史寫作I	選修	3	3
一門選自選修科目表C組內的科目	"	3	3
六門自選科目 ⁴	"	18	18
學年總學分			30
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生須從選修科目表中選修四門科目，安排如下：

- 從A組選修兩門科目；
- 從B組選修兩門科目。

4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

文學士學位（歷史學）課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
A組——澳門主要議題或中國歷史科目：		
中國佛教藝術	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
<i>Quarto ano lectivo</i>			
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Uma disciplina a escolher de entre as seguintes: • Estágio • Seminário de Redacção de História, Nível Avançado I	Opcional	3	3
Uma disciplina a escolher de entre as do grupo C da Lista de Disciplinas Opcionais	»	3	3
Seis disciplinas opcionais livres ⁴	Opcionais	18	18
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos devem escolher quatro disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, do seguinte modo:

- Escolher duas disciplinas de entre as do grupo A;
- Escolher duas disciplinas de entre as do grupo B.

4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Curso de licenciatura em Letras (História) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A – Temas Principais sobre Macau/História da China		
Artes Budistas na China	3	3

科目	每週學時	學分
中國文化史	3	3
中國繪畫史	3	3
古代中國藝術史	3	3
澳門檔案與記憶	3	3
現代中國軍事史	3	3
中國史專題	3	3
B組——航海史或中西方交流史科目：		
美國外交史	3	3
早期中西方的科技交流	3	3
亞洲藝術史	3	3
歐洲史專題	3	3
西方藝術史	3	3
C組——其他選修科目：		
特設歷史專題	3	3
高級歷史寫作I	3	3
高級歷史寫作II	3	3
實習	3	3
獨立研究	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
História da Cultura Chinesa	3	3
História da Pintura Chinesa	3	3
História de Arte da China Antiga	3	3
Memórias e Arquivos de Macau	3	3
História Militar da China Moderna	3	3
Tópicos sobre a História da China	3	3
Grupo B – História Marítima ou Intercâmbio entre o Oriente e o Ocidente		
História Diplomática dos Estados Unidos da América	3	3
Intercâmbio Científico entre a China e o Ocidente nos Primeiros Tempos	3	3
História das Artes Asiáticas	3	3
Tópicos sobre a História da Europa	3	3
História das Artes Ocidentais	3	3
Grupo C – Outras Disciplinas Opcionais		
Temas Especiais de História	3	3
Seminário de Redacção de História, Nível Avançado I	3	3
Seminário de Redacção de História, Nível Avançado II	3	3
Estágio	3	3
Estudos Independentes	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（傳播學）課程的學術與教學編排和學習計劃。修改後的學術與教學編排和學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、前款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

校長 趙偉

O Reitor, Zhao, Wei.

附件一

社會科學學士學位 (傳播學) 課程
學術與教學編排

一、學位：社會科學學士

二、主修專業範疇：

(一) 傳播學——創意媒介；

(二) 傳播學——公共傳播；

(三) 傳播學——新聞與大眾傳播。

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

附件二

社會科學學士學位 (傳播學) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
人際傳播	必修	3	3
新聞學導論	"	3	3
新媒體	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	9	9
一門自選科目 ³	選修	3	3
學年總學分			36
第二學年			
公共關係學導論	必修	3	3
文化批判傳播學導論	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências Sociais.

2. Áreas de especialização:

1) Comunicação — *Media Criativos*;

2) Comunicação — Comunicação Pública;

3) Comunicação — Jornalismo e Comunicação de Massas.

3. Duração do curso: quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências Sociais (Comunicação)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Comunicação Interpessoal	Obrigatória	3	3
Introdução às Notícias e ao Jornalismo	»	3	3
Novos <i>Media</i>	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	9	9
Uma disciplina opcional livre ³	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Introdução às Relações Públicas	Obrigatória	3	3
Introdução à Cultura e à Comunicação Crítica	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
中文新聞寫作	必修	3	3
英文新聞寫作	"	3	3
視覺文化原理	"	3	3
跨文化傳播	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	3	3
兩門選自選修科目表內的科目 ⁴	"	6	6
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			36
第三學年			
量化研究方法	必修	3	3
傳播學理論	"	3	3
質化研究方法	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
兩門選自選修科目表內的科目 ⁴	選修	6	6
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
專業實習	必修	3	3
組織傳播學	"	3	3
全球媒體研究	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
兩門選自選修科目表內的科目 ⁴	選修	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Escrita de Notícias em Chinês	Obrigatória	3	3
Escrita de Notícias em Inglês	»	3	3
Fundamentos de Cultura Visual	»	3	3
Comunicação Intercultural	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplina da Educação Holística ¹	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ⁴	»	6	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Métodos Quantitativos	Obrigatória	3	3
Teoria da Comunicação	»	3	3
Métodos de Investigação Qualitativa	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ⁴	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Estágio	Obrigatória	3	3
Comunicação Organizacional	»	3	3
Estudos Globais dos <i>Media</i>	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ⁴	Opcionais	6	6

科目	種類	每週學時	學分
三門自選科目 ³	選修	9	9
學年總學分			30
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

4. 學生須從選修科目表中選修六門科目，安排如下：

- 從載於表一的傳播學專業科目選修科目表中按專業範疇選修四門科目。
- 從載於表二的畢業專題科目選修科目表中按專業範疇選修兩門科目。

社會科學學士學位(傳播學)課程 選修科目表

表一
傳播學專業科目選修科目表

學生必須完成其專業範疇內的三門必修科目及一門選修科目。

科目	每週學時	學分
I. 創意媒介		
範疇必修科目：		
影視製作	3	3
紀錄片製作	3	3
電影研究	3	3
範疇選修科目：		
攝影學	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Três disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

4. Os alunos devem escolher seis disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, do seguinte modo:

- Escolher, consoante a área de especialização, quatro disciplinas de entre as disciplinas de Comunicação que constam do Quadro I.
- Escolher, consoante a área de especialização, duas disciplinas de entre as seis disciplinas do Projecto Final que constam do Quadro II.

Curso de licenciatura em Ciências Sociais (Comunicação) Lista de Disciplinas Opcionais

Quadro I

Disciplinas Opcionais de Comunicação

O estudante deve concluir, com aproveitamento, três disciplinas obrigatórias e uma disciplina opcional, na respectiva área de especialização.

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
I. Media Criativos		
Disciplinas obrigatórias:		
Produção de Vídeo	3	3
Documentários	3	3
Estudos de Cinema	3	3
Disciplinas opcionais:		
Fotografia	3	3

科目	每週學時	學分
數碼圖像設計	3	3
多媒體設計	3	3
高級影視製作	3	3
影視劇本創作	3	3
動畫製作I	3	3
動畫製作II	3	3
創意媒體專題	3	3
文化產業與政策	3	3
II. 公共傳播		
範疇必修科目:		
廣告學導論	3	3
勸說理論與實踐	3	3
危機管理	3	3
範疇選修科目:		
廣告策劃與策略	3	3
公共關係策劃與策略	3	3
輿論學	3	3
傳媒管理學	3	3
公共傳播專題	3	3
公共關係與廣告寫作	3	3
III. 新聞與大眾傳播		
範疇必修科目:		
傳媒與社會	3	3
高級英文新聞寫作與採訪	3	3
廣播電視新聞學	3	3
範疇選修科目:		
中國新聞傳播史	3	3
高級中文新聞寫作與採訪	3	3
中文編輯學	3	3
英文編輯學	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Gráficos Digitais	3	3
<i>Design</i> Multimédia	3	3
Produção de Vídeo Avançada	3	3
Roteiros	3	3
Animação I	3	3
Animação II	3	3
Tópicos Especiais sobre <i>Media</i> Criativos	3	3
Indústrias Culturais e Respectivas Políticas	3	3
II. Comunicação Pública		
<i>Disciplinas obrigatórias:</i>		
Introdução à Publicidade	3	3
Persuasão	3	3
Gestão de Crises	3	3
<i>Disciplinas opcionais:</i>		
Planeamento e Estratégia de Publicidade	3	3
Planeamento e Estratégia de Relações Públicas	3	3
Opinião Pública	3	3
Gestão dos <i>Media</i>	3	3
Tópicos Especiais sobre Comunicação Pública	3	3
Escrita para Relações Públicas e Publicidade	3	3
III. Jornalismo e Comunicação de Massas		
<i>Disciplinas obrigatórias:</i>		
<i>Media</i> e Sociedade	3	3
Escrita Avançada de Notícias e Reportagem em Inglês	3	3
Jornalismo de Difusão	3	3
<i>Disciplinas opcionais:</i>		
História dos <i>Media</i> Chineses	3	3
Escrita de Notícias e Reportagem em Chinês, Nível Avançado	3	3
Edição de Notícias em Chinês	3	3
Edição de Notícias em Inglês	3	3

科目	每週學時	學分
電視研究	3	3
性別、媒介與多元化	3	3
傳媒法規與專業道德	3	3
本科生論文	3	3
新媒體新聞學	3	3
政治傳播學	3	3
澳門傳媒與文化	3	3
傳播與流行文化	3	3

表二

畢業專題科目選修科目表

學生必須完成其專業範疇內的兩門畢業專題科目。

科目	每週學時	學分
I. 創意媒介		
工作坊：影視創作I	3	3
工作坊：影視創作II	3	3
II. 公共傳播		
工作坊：公關活動策劃與實施	3	3
整合傳播策劃	3	3
III. 新聞與大眾傳播		
工作坊：中文印刷媒體	3	3
工作坊：英文印刷媒體	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（經濟學）課程的學術與教學編排及學習計劃。

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Estudos Televisivos	3	3
Género, <i>Media</i> e Diversidade	3	3
Direito e Ética dos <i>Media</i>	3	3
Tese de Licenciatura	3	3
Jornalismo dos Novos <i>Media</i>	3	3
Comunicação Política	3	3
<i>Media</i> e Cultura de Macau	3	3
Cultura Popular e Comunicação	3	3

Quadro II

Lista de Disciplinas Opcionais do Projecto Final

O estudante deve concluir, com aproveitamento, duas disciplinas do Projecto Final, na respectiva área de especialização.

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
I. <i>Media</i> Criativos		
Oficina de Trabalho: Vídeo I	3	3
Oficina de Trabalho: Vídeo II	3	3
II. Comunicação Pública		
Oficina de Trabalho: Planeamento e Realização de Eventos	3	3
Campanhas Integradas de Comunicação	3	3
III. Jornalismo e Comunicação de Massas		
Oficina de Trabalho: Publicação em Chinês	3	3
Oficina de Trabalho: Publicação em Inglês	3	3

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.^a sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Economia), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de

修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

社會科學學士學位(經濟學)課程
學術與教學編排

- 一、學位：社會科學學士
二、主修專業：經濟學
三、課程期限：四學年
四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格
五、授課語言：英文

附件二

社會科學學士學位(經濟學)課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
基礎微觀經濟學	必修	3	3
基礎宏觀經濟學	"	3	3
數學I	"	3	3
數學II	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	12	6
通識教育科目 ¹	"	15	15
學年總學分			36
第二學年			
中階微觀經濟學I	必修	3	3

Julho de 2015. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de licenciatura em Ciências Sociais (Economia)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências Sociais.
2. Variante: Economia.
3. Duração do curso: quatro anos lectivos.
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.
5. Língua veicular: Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências Sociais (Economia)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Noções Básicas de Microeconomia	Obrigatória	3	3
Noções Básicas de Macroeconomia	»	3	3
Matemática I	»	3	3
Matemática II	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	12	6
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	15	15
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Microeconomia Inter-média I	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週學時	學分
中階微觀經濟學II	必修	3	3
中階宏觀經濟學I	"	3	3
中階宏觀經濟學II	"	3	3
統計學I	"	3	3
統計學II	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	9	9
通識教育科目 ¹	"	9	9
學年總學分			36
第三學年			
計量經濟學I	必修	3	3
社會科學研究專題I	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	3	3
兩門選自選修科目表內的科目 ³	選修	6	6
五門自選科目 ⁴	"	15	15
學年總學分			30
第四學年			
六門選自選修科目表內的科目 ³	選修	18	18
四門自選科目 ⁴	"	12	12
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Microeconomia Inter-média II	Obrigatória	3	3
Macroeconomia Inter-média I	»	3	3
Macroeconomia Inter-média II	»	3	3
Estatística I	»	3	3
Estatística II	»	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	9	9
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Econometria I	Obrigatória	3	3
Projecto de Investigação em Ciências Sociais I	»	3	3
Disciplina da Educação Holística ¹	»	3	3
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	6	6
Cinco disciplinas opcionais livres ⁴	»	15	15
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Seis disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	18	18
Quatro disciplinas opcionais livres ⁴	»	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. 學生須從選修科目表中選修八門科目，安排如下：

- 從A組選修五門科目；
- 從A組或B組中再自由選修三門科目。

4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**社會科學學士學位（經濟學）課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
A組——經濟學選修科目		
管理經濟學	3	3
貨幣與銀行	3	3
經濟學思想史	3	3
國際貿易	3	3
國際金融經濟學	3	3
發展經濟學I	3	3
發展經濟學II	3	3
城市經濟學	3	3
制度經濟學	3	3
應用經濟學	3	3
經濟數學	3	3
計量經濟學II	3	3
經濟預測方法	3	3
高級微觀經濟學	3	3
高級宏觀經濟學	3	3
福利經濟學	3	3
公共經濟學	3	3
勞動經濟學	3	3
工業經濟學	3	3
經濟學專題研究	3	3
社會科學研究專題II	3	3
法律經濟學	3	3
財務經濟學	3	3
博弈論	3	3
資訊經濟學	3	3
B組——無先修條件要求的科目及實習培訓		
西方經濟史	3	3

3. Os alunos devem escolher oito disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, do seguinte modo:

- Escolher cinco disciplinas de entre as do grupo A;
- Escolher mais três disciplinas de entre as dos grupos A ou B.

4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Ciências Sociais (Economia)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A – Disciplinas Opcionais de Economia		
Economia Empresarial	3	3
Moeda e Banca	3	3
História do Pensamento Económico	3	3
Comércio Internacional	3	3
Economia Monetária Internacional	3	3
Economia do Desenvolvimento I	3	3
Economia do Desenvolvimento II	3	3
Economia Urbana	3	3
Economia Institucional	3	3
Economia Aplicada	3	3
Matemática para Economia	3	3
Econometria II	3	3
Métodos de Previsão	3	3
Microeconomia Avançada	3	3
Macroeconomia Avançada	3	3
Economia do Bem-Estar	3	3
Economia Pública	3	3
Economia do Trabalho	3	3
Economia Industrial	3	3
Tópicos Seleccionados de Economia	3	3
Projecto de Investigação em Ciências Sociais II	3	3
Direito e Economia	3	3
Economia Financeira	3	3
Teoria dos Jogos	3	3
Economia da Informação	3	3
Grupo B – Disciplinas Opcionais sem Requisitos Prévios e Estágio		
História da Economia Ocidental	3	3

科目	每週學時	學分
中國社會經濟史	3	3
國際經濟法	3	3
現代澳門經濟	3	3
中國經濟	3	3
港澳及珠江三角洲經濟	3	3
歐洲經濟	3	3
亞太地區經濟	3	3
實習培訓	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
História Socioeconómica da China	3	3
Direito Económico Internacional	3	3
Economia Moderna de Macau	3	3
Economia Chinesa	3	3
Economia de Hong Kong, Macau e do Delta do Rio das Pérolas	3	3
Economia Europeia	3	3
Economia da Região da Ásia-Pacífico	3	3
Estágio	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年八月十三日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（政府與公共行政）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生；2011/2012學年至2016/2017學年入學的學生，可選擇修讀上述學習計劃內選修科目表中的科目以滿足課程的學分要求。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

社會科學學士學位（政府與公共行政）課程 學術與教學編排

一、學位：社會科學學士

二、主修專業範疇：

（一）政府與公共行政——公共行政；

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.^a sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e os planos de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e os planos de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores, podendo os alunos que efectuaram a matrícula entre os anos lectivos de 2011/2012 e de 2016/2017 escolher as disciplinas das Listas de Disciplinas Opcionais, constantes dos planos de estudos supra referidos, para satisfazerem o requisito de unidades de crédito do respectivo curso.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências Sociais.

2. Áreas de especialização:

1) Administração Governamental e Pública — Administração Pública;

(二) 政府與公共行政——國際與公共事務。

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

2) Administração Governamental e Pública – Assuntos Internacionais e Públicos.

3. Duração do curso: quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessárias à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais

(Administração Governamental e Pública – Administração Pública)

附件二

社會科學學士學位 (政府與公共行政——公共行政) 課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
政治學概論	必修	3	3
認識政府	"	3	3
理解國際政治	"	3	3
政治理論導論	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	3	3
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			36
第二學年			
公共部門人事管理	必修	3	3
公共部門組織行為	"	3	3
比較政治學	"	3	3
社會科學研究方法	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução à Ciência Política	Obrigatória	3	3
Compreensão do Governo	»	3	3
Compreensão da Política Internacional	»	3	3
Introdução à Teoria Política	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Gestão do Pessoal no Sector Público	Obrigatória	3	3
Comportamento Organizacional do Sector Público	»	3	3
Política Comparada	»	3	3
Métodos de Investigação de Ciências Sociais	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6

科目	種類	每週學時	學分
三門選自社會科學學士學位 (政府與公共行政——公共行政) 課程選修科目表內的科目	選修	9	9
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			36
第三學年			
行政法I	必修	3	3
公共財政	"	3	3
公共政策分析	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
三門選自社會科學學士學位 (政府與公共行政——公共行政) 課程選修科目表內的科目	選修	9	9
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
憲法	必修	3	3
研究項目	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9
兩門選自社會科學學士學位 (政府與公共行政——公共行政) 課程選修科目表內的科目	選修	6	6
三門自選科目 ³	"	9	9
學年總學分			30
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública — Administração Pública)	Opcionais	9	9
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Direito Administrativo I	Obrigatória	3	3
Finanças Públicas	»	3	3
Análise da Política Pública	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública — Administração Pública)	Opcionais	9	9
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Direito Constitucional	Obrigatória	3	3
Projecto de Investigação	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	9	9
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública — Administração Pública)	Opcionais	6	6
Três disciplinas opcionais livres ³	»	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem fre-

門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**社會科學學士學位 (政府與公共行政——公共行政) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
公共部門組織結構與設計	3	3
宏觀經濟發展政策	3	3
澳門特區政府組織結構	3	3
港澳政治	3	3
中國政治	3	3
公共部門戰略性策劃	3	3
公共關係	3	3
行政法II	3	3
公共管理應用統計學	3	3
歐洲政治	3	3
民主與民主化	3	3
電子政府與電子管治	3	3
博弈論在政治與行政中的應用	3	3
當代中國的治理改革	3	3
勞工政治與政策	3	3
旅遊經濟政治	3	3
澳門社會政策與經濟發展	3	3
專業實習	3	3
公共選擇	3	3
比較亞洲公共行政與管理	3	3

quantar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Ciências Sociais
(Administração Governamental
e Pública – Administração Pública)**

Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Estrutura e Modelo Organizacional do Sector Público	3	3
Política de Desenvolvimento da Macroeconomia	3	3
Estrutura Organizacional do Governo da RAEM	3	3
Política em Hong Kong e Macau	3	3
Política Chinesa	3	3
Plano Estratégico do Sector Público	3	3
Relações Públicas	3	3
Direito Administrativo II	3	3
Estatística para a Administração Pública	3	3
Política Europeia	3	3
Democracia e Democratização	3	3
Governo Electrónico e Governação Electrónica	3	3
Aplicações da Teoria dos Jogos na Política e Administração	3	3
Reforma da Governação na China Contemporânea	3	3
Política do Trabalho	3	3
Política da Economia do Turismo	3	3
Política Social e Desenvolvimento Económico de Macau	3	3
Estágio	3	3
Escolha Pública	3	3
Gestão Pública nos Países Asiáticos	3	3

科目	每週學時	學分
獨立專題研究坊	3	3
行政道德與問責制	3	3
項目與功績評估	3	3
港澳公共行政	3	3
中國公共行政	3	3
公共行政專題討論	3	3
公共行政榮譽論文	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Estudos Independentes	3	3
Responsabilização e Ética Administrativas	3	3
Avaliação de Programas e de Desempenho	3	3
Administração Pública de Hong Kong e Macau	3	3
Administração Pública da China	3	3
Seminários Temáticos em Administração Pública	3	3
Dissertação de Honra em Administração Pública	3	3

社會科學學士學位 (政府與公共行政——國際與公共事務)
課程
學習計劃

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências Sociais
(Administração Governamental
e Pública – Assuntos Internacionais e Públicos)

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
政治學概論	必修	3	3
認識政府	"	3	3
理解國際政治	"	3	3
政治理論導論	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	3	3
兩門自選科目 ³	選修	6	6
學年總學分			36
第二學年			
比較政治學	必修	3	3
社會科學研究方法	"	3	3
亞洲的崛起	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Primeiro ano lectivo</i>			
Introdução à Ciência Política	Obrigatória	3	3
Compreensão do Governo	»	3	3
Compreensão da Política Internacional	»	3	3
Introdução à Teoria Política	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplina da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Duas disciplinas opcionais livres ³	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
<i>Segundo ano lectivo</i>			
Política Comparada	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação de Ciências Sociais	»	3	3
Ascensão da Ásia	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
語言與技能科目 ^{1,2}	必修	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
三門選自社會科學學士學位 (政府與公共行政—國際與 公共事務)課程選修科目表內 的科目	選修	9	9
三門自選科目 ³	"	9	9
學年總學分			36
第三學年			
國際關係理論	必修	3	3
國際組織與世界治理	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
四門選自社會科學學士學位 (政府與公共行政—國際與 公共事務)課程選修科目表內 的科目	選修	12	12
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
全球政治與財富	必修	3	3
國際安全	"	3	3
國際關係畢業論文專題研究	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	9	9

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	3	3
Disciplinas da Educa- ção Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Três disciplinas a es- colher da Lista de Dis- ciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Go- vernamental e Pública – Assuntos Interna- cionais e Públicos)	Opcionais	9	9
Três disciplinas opcio- nais livres ³	»	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Teoria das Relações Internacionais	Obrigatória	3	3
Organização Interna- cional e Governação Mundial	»	3	3
Disciplinas da Educa- ção Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Gover- namental e Pública – Assuntos Internacio- nais e Públicos)	Opcionais	12	12
Duas disciplinas opcio- nais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Política e Riqueza Globais	Obrigatória	3	3
Segurança Internacional	»	3	3
Seminário sobre Pro- jecto de Investigação em Relações Interna- cionais	»	3	3
Disciplinas da Educa- ção Holística ¹	Obrigatórias	9	9

科目	種類	每週學時	學分
兩門選自社會科學學士學位 (政府與公共行政——國際與 公共事務)課程選修科目表內 的科目	選修	6	6
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			30
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

**社會科學學士學位 (政府與公共行政——國際與公共事務)
課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
當代國際關係史	3	3
國際法	3	3
港澳政治	3	3
中國政治	3	3
美國政治	3	3
亞洲政治	3	3
政治與可持續發展	3	3
外交決策	3	3
歐洲政治	3	3
中國外交政策	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Administração Governamental e Pública – Assuntos Internacionais e Públicos)	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**Curso de licenciatura em Ciências Sociais
(Administração Governamental
e Pública – Assuntos Internacionais e Públicos)**

Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
História das Relações Internacionais Contemporâneas	3	3
Direito Internacional	3	3
Política em Hong Kong e Macau	3	3
Política Chinesa	3	3
Política dos Estados Unidos da América	3	3
Política Asiática	3	3
Desenvolvimento Político e Sustentável	3	3
Tomada de Decisões da Política Externa	3	3
Política Europeia	3	3
Política Externa Chinesa	3	3

科目	每週學時	學分
美國外交政策	3	3
中美關係	3	3
中歐關係	3	3
歐盟外交政策	3	3
中國與東亞關係	3	3
國際政治理論	3	3
資本主義與現代性	3	3
國際關係中的衝突與合作	3	3
國際關係中的宗教問題	3	3
專業實習	3	3
比較亞洲公共行政與管理	3	3
獨立專題研究坊	3	3
國際公共政策	3	3
國際環境和能源政策	3	3
聯合國機構與程序	3	3
國際人權政策	3	3
東亞國際關係	3	3
國際與公共事務榮譽論文	3	3
國際關係專題I	3	3
國際關係專題II	3	3
國際關係專題III	3	3
國際關係專題IV	3	3
公民與全球治理	3	3
聯合國和國際組織	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Política Externa dos Estados Unidos da América	3	3
Relações Sino-Americanas	3	3
Relações Sino-Europeias	3	3
Política Externa da União Europeia	3	3
Relações entre a China e a Ásia Oriental	3	3
Teoria Política Internacional	3	3
Capitalismo e Modernidade	3	3
Conflito e Cooperação nas Relações Internacionais	3	3
Religião nas Relações Internacionais	3	3
Estágio	3	3
Gestão Pública nos Países Asiáticos	3	3
Estudos Independentes	3	3
Política Pública Internacional	3	3
Política Ambiental e Energética Internacional	3	3
Instituições e Processos das Nações Unidas	3	3
Política Internacional dos Direitos Humanos	3	3
Relações Internacionais da Ásia Oriental	3	3
Dissertação de Honra em Assuntos Públicos e Internacionais	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais I	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais II	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais III	3	3
Tópicos Seleccionados em Relações Internacionais IV	3	3
Cidadãos e Governação Global	3	3
Nações Unidas e Organizações Internacionais	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006,

決議修改刊登於二零一五年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》及二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（心理學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在 2017/2018 學年及以後入學的學生。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

社會科學學士學位（心理學）課程 學術與教學編排

一、學位：社會科學學士

二、主修專業：心理學

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132 學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

附件二

社會科學學士學位（心理學）課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
心理學導論	必修	3	3
心理統計學I	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	12	12
學年總學分			33

o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Psicologia), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015 e n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Psicologia)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências Sociais.

2. Variante: Psicologia.

3. Duração do curso: quatro anos lectivos.

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas.

5. Língua veicular: Inglês.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Psicologia)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução à Psicologia	Obrigatória	3	3
Estatística em Psicologia I	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33

科目	種類	每週學時	學分
第二學年			
生命全程發展心理學	必修	3	3
人格心理學	"	3	3
感覺與知覺	"	3	3
社會心理學	"	3	3
心理統計學II	"	3	3
認知心理學	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	12	12
學年總學分			33
第三學年			
異常心理學	必修	3	3
研究方法	"	3	3
文化心理學	"	3	3
四門選自選修科目表內的科目 ³	選修	12	12
四門自選科目 ⁴	"	12	12
學年總學分			33
第四學年			
七門選自選修科目表內的科目 ³	選修	21	21
四門自選科目 ⁴	"	12	12
學年總學分			33
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Segundo ano lectivo			
Psicologia Desenvolvidor do Ciclo de Vida	Obrigatória	3	3
Psicologia da Personalidade	»	3	3
Sensação e Percepção	»	3	3
Psicologia Social	»	3	3
Estatística em Psicologia II	»	3	3
Psicologia Cognitiva	»	3	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33
Terceiro ano lectivo			
Psicologia Anormal	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação	»	3	3
Psicologia Cultural	»	3	3
Quatro disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	12	12
Quatro disciplinas opcionais livres ⁴	»	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33
Quarto ano lectivo			
Sete disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais ³	Opcionais	21	21
Quatro disciplinas opcionais livres ⁴	»	12	12
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			33
Número total de unidades de crédito			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. 學生須從選修科目表中選修十一門科目，安排如下：

- 從A組選修一門科目；
- 從B組選修一門科目；
- 從C組選修九門科目。

4. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

3. Os alunos devem escolher onze disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, do seguinte modo:

- Escolher uma disciplina do grupo A;
- Escolher uma disciplina do grupo B;
- Escolher nove disciplinas do grupo C.

4. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

**社會科學學士學位 (心理學) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
A組——學生須從下列科目中選修一門：		
生物心理學	3	3
神經心理學	3	3
B組——學生須從下列科目中選修一門：		
研究報告	3	3
榮譽論文II	3	3
C組——學生須從下列科目中選修九門：		
親密關係	3	3
成癮心理學	3	3
社群心理學	3	3
學校心理學	3	3
領導心理學	3	3
專題研討I	3	3
專題研討II	3	3
消費者心理學	3	3
網路心理學	3	3
工程心理學	3	3
演化、人性和行為	3	3
健康心理學	3	3
老年心理學	3	3
學習及動機心理學	3	3
廣告心理學	3	3

**Curso de licenciatura em Ciências Sociais (Psicologia)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Grupo A — Os alunos devem escolher uma das seguintes disciplinas:		
Psicologia Biológica	3	3
Neuropsicologia	3	3
Grupo B — Os alunos devem escolher uma das seguintes disciplinas:		
Projecto de Investigação	3	3
Dissertação de Honra II	3	3
Grupo C — Os alunos devem escolher nove das seguintes disciplinas:		
Psicologia dos Afectos	3	3
Psicologia de Dependência	3	3
Psicologia Comunitária	3	3
Psicologia Escolar	3	3
Psicologia da Liderança	3	3
Tópicos Seleccionados I	3	3
Tópicos Seleccionados II	3	3
Psicologia do Consumidor	3	3
Ciberpsicologia	3	3
Psicologia Ergonómica	3	3
Evolução, Natureza Humana e Comportamentos	3	3
Psicologia da Saúde	3	3
Psicologia do Envelhecimento	3	3
Psicologia da Aprendizagem e Motivação	3	3
Psicologia da Publicidade	3	3

科目	每週學時	學分
臨床心理學	3	3
組織心理學	3	3
實地經驗I	3	3
實地經驗II	3	3
環球精神健康	3	3
智力與創造力	3	3
談判與衝突解決	3	3
正向心理學	3	3
判斷與決策心理學	3	3
社會認知	3	3
榮譽論文I	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Psicologia Clínica	3	3
Psicologia Organizacional	3	3
Experiência de Campo I	3	3
Experiência de Campo II	3	3
Saúde Mental Global	3	3
Inteligência e Criatividade	3	3
Negociação e Resolução de Conflitos	3	3
Psicologia Positiva	3	3
Psicologia do Julgamento e Tomada de Decisão	3	3
Cognição Social	3	3
Dissertação de Honra I	3	3

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一六年九月二十一日第一次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年八月十三日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內，澳門大學社會科學學院社會科學學士學位（社會學）課程的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生；2011/2012學年至2016/2017學年入學的學生，可選擇修讀上述學習計劃內選修科目表中的科目以滿足課程的學分要求。

二零一六年十一月二十一日於澳門大學

校長 趙偉

附件一

社會科學學士學位（社會學）課程
學術與教學編排

一、學位：社會科學學士

二、主修專業：社會學

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 21 de Setembro de 2016:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (Sociologia), da Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores, podendo os alunos que efectuaram a matrícula entre os anos lectivos de 2011/2012 e de 2016/2017 escolher as disciplinas da Lista de Disciplinas Opcionais, constante do plano de estudos supra referido, para satisfazerem o requisito de unidades de crédito do respectivo curso.

Universidade de Macau, aos 21 de Novembro de 2016.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso
de licenciatura em Ciências Sociais (Sociologia)

1. Grau académico: Licenciatura em Ciências Sociais

2. Variante: Sociologia

三、課程期限：四學年

四、完成課程所需的學分總數：132學分及所有科目成績合格

五、授課語言：英文

3. Duração do curso: quatro anos lectivos

4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 132 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas

5. Língua veicular: Inglês

附件二

社會科學學士學位 (社會學) 課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
社會學概論	必修	3	3
社會研究方法	"	3	3
社群教育科目 ¹	"	--	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	18	12
通識教育科目 ¹	"	9	9
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
學年總學分			36
第二學年			
社會學理論	必修	3	3
社會學統計	"	3	3
語言與技能科目 ^{1,2}	"	3	3
通識教育科目 ¹	"	6	6
五門選自選修科目表內的科目	選修	15	15
兩門自選科目 ³	"	6	6
學年總學分			36

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura
em Ciências Sociais (Sociologia)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Introdução à Sociologia	Obrigatória	3	3
Métodos de Investigação Social	»	3	3
Disciplina da Educação Comunitária ¹	»	--	3
Disciplinas de Línguas e outras Competências ^{1,2}	Obrigatórias	18	12
Disciplinas da Educação Holística ¹	»	9	9
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Teorias Sociológicas	Obrigatória	3	3
Estatísticas Sociais	»	3	3
Disciplina de Línguas e outras Competências ^{1,2}	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Cinco disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	15	15
Duas disciplinas opcionais livres ³	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36

科目	種類	每週學時	學分
第三學年			
通識教育科目 ¹	必修	6	6
五門選自選修科目表內的科目	選修	15	15
三門自選科目 ³	"	9	9
學年總學分			30
第四學年			
通識教育科目 ¹	必修	3	3
榮譽論文I或實習	選修	3	3
三門選自選修科目表內的科目	"	9	9
五門自選科目 ³	"	15	15
學年總學分			30
總學分			132

1. 澳門大學將於網頁內公佈有關科目表。

2. 學生若通過測試，可豁免修讀部分或全部「語言與技能」科目，但必須修讀額外的自選科目以補足獲豁免之學分。澳門大學會於網頁內說明有關申請豁免修讀「語言與技能」科目之詳情。

3. 學生可選擇修讀由所屬學院或其他學院所提供之科目作為自選科目以完成該課程所需的自選科目學分總數。

社會科學學士學位(社會學)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
(1) 研究方法與論文		
質性社會研究方法	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Terceiro ano lectivo			
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatórias	6	6
Cinco disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	15	15
Três disciplinas opcionais livres ³	»	9	9
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Disciplinas da Educação Holística ¹	Obrigatória	3	3
Dissertação de Honra I ou Estágio	Opcional	3	3
Três disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	9	9
Cinco disciplinas opcionais livres ³	»	15	15
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

1. A respectiva lista de disciplinas será publicada na página electrónica da Universidade de Macau.

2. Os alunos que estejam isentos de frequentar algumas ou todas as disciplinas de Línguas e outras Competências, por terem sido aprovados nas provas de avaliação prévias, devem frequentar disciplinas opcionais livres adicionais, em substituição, para obter as unidades de crédito necessárias. As informações detalhadas sobre o requerimento para isenção da frequência das respectivas disciplinas estarão disponíveis na página electrónica da Universidade de Macau.

3. Os alunos podem escolher disciplinas ministradas pela faculdade a que pertencem ou por outras faculdades, a fim de satisfazer o requisito do número de unidades de crédito para as disciplinas opcionais livres do presente curso.

Curso de licenciatura em Ciências Sociais (Sociologia) Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
(1) Metodologia de Investigação e Dissertação		
Métodos Qualitativos de Investigação Social	3	3

科目	每週學時	學分
調查方法與抽樣	3	3
榮譽論文II	3	3
(2) 社會制度		
人口概論	3	3
求愛、婚姻與家庭	3	3
偏差行為社會學	3	3
博彩社會學	3	3
法律與社會	3	3
宗教與社會	3	3
教育社會學	3	3
政治社會學	3	3
社會分層與不平等	3	3
性別與社會	3	3
(3) 社會變遷		
環境與社會	3	3
社會運動	3	3
消費與休閒	3	3
發展與全球化	3	3
遷移與多元文化	3	3
當代社會的關鍵問題	3	3
(4) 人類學		
人類學理論	3	3
都市人類學	3	3
文化與世界旅遊業	3	3
文化、種族與跨國主義		
人類學概論	3	3
(5) 犯罪學		
犯罪學	3	3
毒品與犯罪	3	3
博彩與犯罪	3	3

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Métodos de Pesquisa e de Amostragem	3	3
Dissertação de Honra II	3	3
(2) Instituições Sociais		
Introdução à Demografia	3	3
Namoro, Casamento e Família	3	3
Sociologia do Desvio	3	3
Sociologia do Jogo	3	3
Direito e Sociedade	3	3
Religião e Sociedade	3	3
Sociologia da Educação	3	3
Sociologia Política	3	3
Estratificação e Desigualdade Social	3	3
Género e Sociedade	3	3
(3) Transformações Sociais		
Ambiente e Sociedade	3	3
Movimentos Sociais	3	3
Sociologia do Consumo e do Lazer	3	3
Desenvolvimento e Globalização	3	3
Migração e Sociedade Multicultural	3	3
Principais Problemas na Sociedade Contemporânea	3	3
(4) Antropologia		
Teoria da Antropologia	3	3
Antropologia Urbana	3	3
Cultura e Turismo Global	3	3
Cultura, Etnicidade e Transnacionalismo	3	3
Introdução à Antropologia	3	3
(5) Criminologia		
Criminologia	3	3
Drogas e Crime	3	3
Jogo e Crime	3	3

科目	每週學時	學分
警察學	3	3
社區與犯罪	3	3
社會變遷與犯罪	3	3
白領犯罪	3	3
中國的犯罪與刑事司法	3	3
犯罪心理學	3	3
犯罪越軌行為和我們生活的聯繫	3	3
(6) 區域研究及研討課		
澳門社會	3	3
中國社會	3	3
健康與社會	3	3
基因與社會	3	3
社會學專題研討	3	3
人類學專題研討	3	3
社會學導讀	3	3

(是項刊登費用為 \$59,170.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Ciências Policiais	3	3
Comunidade e Crime	3	3
Mudança Social e Crime	3	3
Crime do Colarinho Branco	3	3
Crime e Justiça Criminal na China	3	3
Psicologia do Comportamento Criminoso	3	3
Crime, Desvio e Vida Quotidiana	3	3
(6) Disciplinas de Estudos Regionais e Seminários		
Sociedade de Macau	3	3
Sociedade Chinesa	3	3
Saúde e Sociedade	3	3
Genética e Sociedade	3	3
Seminário Temático em Sociologia	3	3
Seminário Temático em Antropologia	3	3
Leituras de Sociologia	3	3

(Custo desta publicação \$ 59 170,00)

旅遊學院

通告

旅遊學院獎助學金內部規章

第一條

標的及目的

一、本內部規章訂定規範發放旅遊學院獎助學金的規定。

二、發放獎助學金旨在獎勵成績優異的學生及鼓勵學生報

讀旅遊學院的文憑課程或學士學位課程。

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Aviso

Regulamento Interno de Atribuição de Bolsas de Mérito e Bolsas de Estudo do Instituto de Formação Turística

Artigo 1.º

Objecto e finalidade

1. O presente regulamento interno define as regras que regem a atribuição de bolsas de mérito e bolsas de estudo do Instituto de Formação Turística, doravante designado por IFT.

2. A atribuição de bolsas visa premiar os alunos que tenham obtido classificações de distinção, bem como incentivar os alunos para se inscreverem nos cursos de diploma ou de licenciatura do IFT.

第二條
適用範圍

本內部規章適用於旅遊學院的所有註冊學生。

第三條
獎助學金類型

旅遊學院頒發的獎助學金如下：

- (一) 旅遊學院獎學金；
- (二) 最具貢獻獎學金；
- (三) 旅遊學院助學金。

第四條
旅遊學院獎學金

一、旅遊學院獎學金發放對象為報讀文憑課程或學士學位課程的新生。

二、獎學金獲得者由獎學金委員會根據學生中學畢業成績，以及入學試成績甄選。

三、獎學金獲得者在入讀學院的學年起獲豁免所報讀課程百分之百(100%)全年學費，直至完成課程所需的最短期限結束為止。

四、倘獎學金獲得者處於下列任一情況，獎學金自動終止：

- (一) 休學或退學；
- (二) 學年平均成績低於獎學金委員會所訂的分數；
- (三) 於學年終結時有任何科目成績不及格；
- (四) 於學年內有缺點記錄。

五、旅遊學院獎學金名額按各課程開班數目而定，每班名額最多為收生人數上限的百分之二十(20%)。

六、每學年的獎學金名額，經獎學金委員會建議，由旅遊學院行政管理委員會訂定。

第五條
最具貢獻獎學金

一、最具貢獻獎學金對象為學士學位課程的準畢業生。

Artigo 2.º

Âmbito de aplicação

O presente regulamento interno aplica-se a todos os alunos inscritos no IFT.

Artigo 3.º

Tipos de bolsas de mérito e bolsas de estudo

As bolsas de mérito e bolsas de estudo atribuídas pelo IFT são as seguintes:

- 1) Bolsa de mérito do IFT;
- 2) Bolsa de mérito por contribuição relevante;
- 3) Bolsa de estudo do IFT.

Artigo 4.º

Bolsa de mérito do IFT

1. A bolsa de mérito do IFT destina-se aos novos alunos inscritos em cursos de diploma ou licenciatura.

2. Os beneficiários da bolsa de mérito são seleccionados pela Comissão de Bolsas de Mérito tendo em conta a sua classificação final no ensino secundário e no exame de admissão.

3. Os beneficiários da bolsa de mérito ficam isentos do pagamento total (100%) da propina anual do curso a frequentar, a partir do ano lectivo de acesso ao IFT, até ao termo do período mínimo para a conclusão do curso.

4. É determinada a cessação automática da bolsa de mérito quando os beneficiários da bolsa de mérito se encontrem em qualquer uma das seguintes situações:

- 1) Suspensão ou desistência dos estudos;
- 2) A classificação média obtida no ano lectivo seja inferior à classificação definida pela Comissão de Bolsas de Mérito;
- 3) Reprovação em qualquer disciplina no final do ano lectivo;
- 4) Registo de violação do código de conduta no ano lectivo.

5. O número de bolsas de mérito a atribuir depende do número de turmas de cada curso, sendo o número máximo de bolsas a atribuir a cada turma, o equivalente a vinte por cento (20%) do número máximo de alunos a admitir.

6. O número de bolsas de mérito para cada ano lectivo é definido pelo Conselho Administrativo do IFT, sob proposta da Comissão de Bolsas de Mérito.

Artigo 5.º

Bolsa de mérito por contribuição relevante

1. A bolsa de mérito por contribuição relevante destina-se aos finalistas dos cursos de licenciatura.

二、獎學金獲得者由獎學金委員會根據準畢業生在院內活動參與情況和對學院聲譽貢獻甄選。

三、獎學金獲得者獲得相等於全學年百分之百(100%)學費的獎學金。

四、最具貢獻獎學金每學年設名額一名。

第六條 旅遊學院助學金

一、旅遊學院助學金發放對象為報讀學士學位課程而家境清貧的內地新生。

二、助學金獲得者由獎學金委員會根據中國內地省招生辦公室、華夏綠洲助學行動或中學校長的推薦，以及學生於內地高考的成績甄選。

三、旅遊學院助學金的內容包括：

- (一) 豁免全學年百分之百(100%)學費；
- (二) 豁免全學年百分之百(100%)住宿費；
- (三) 每學年發放十個月的生活津貼；
- (四) 提供課程所要求的學院校服(制服及鞋)、實踐課制服及學習用具。

四、助學金獲得者在入讀學院的學年起獲發放助學金，直至完成課程所需的最短期限結束為止。

五、倘助學金獲得者處於下列任一情況，助學金自動終止：

- (一) 休學或退學；
- (二) 學年平均成績低於獎學金委員會所訂的分數；
- (三) 於學年終結時有任何科目成績不及格；
- (四) 於學年內有缺點記錄。

六、第三款(三)項所指的生活津貼每月金額不得超過處於經濟貧乏狀況的一人家團最低維生指數金額，具體金額由旅遊學院行政管理委員會根據學院的財政情況及本地實際生活水平決定。

七、旅遊學院助學金的名額每學年最多五名。

2. O beneficiário da bolsa de mérito é seleccionado pela Comissão de Bolsas de Mérito tendo em consideração a participação dos finalistas nas actividades do IFT e a contribuição para a reputação do IFT.

3. O beneficiário da bolsa de mérito recebe a respectiva bolsa no montante equivalente a cem por cento (100%) das propinas do ano lectivo.

4. É atribuída uma bolsa de mérito por contribuição relevante por ano lectivo.

Artigo 6.º

Bolsas de estudo do IFT

1. As bolsas de estudo do IFT destinam-se aos novos alunos provenientes de famílias carenciadas do Interior da China e inscritos em cursos de licenciatura.

2. Os beneficiários das bolsas são seleccionados pela Comissão de Bolsas de Mérito com base nas recomendações do gabinete de admissão das províncias do Interior da China, da «Oasis Action» ou dos directores das escolas secundárias e no resultado do exame de acesso ao ensino superior, realizado no Interior da China.

3. A bolsa de estudo do IFT consiste no seguinte:

- 1) Isenção total de pagamento (100%) da propina do ano lectivo;
- 2) Isenção total de pagamento (100%) das despesas de alojamento do ano lectivo;
- 3) Atribuição do subsídio de subsistência durante dez meses por cada ano lectivo;
- 4) Fornecimento de uniformes do IFT (uniforme e calçado), uniformes para as aulas práticas e materiais de estudo, exigidos nos cursos.

4. A bolsa de estudo é atribuída ao beneficiário a partir do ano lectivo de acesso ao IFT e até ao termo do período mínimo para a conclusão do curso.

5. É determinada a cessação automática da bolsa de estudo quando os beneficiários da bolsa de estudo se encontrem em qualquer uma das seguintes situações:

- 1) Suspensão e desistência dos estudos;
- 2) A classificação média obtida seja inferior à classificação definida pela Comissão de Bolsas de Mérito;
- 3) Reprovação em qualquer disciplina no final do ano lectivo;
- 4) Registo de violação do código de conduta no ano lectivo.

6. O montante do subsídio mensal referido na alínea 3) do n.º 3 não pode exceder o do risco social para agregados familiares em situação de carência económica constituídos por um elemento, sendo o montante em concreto decidido, de acordo com a situação financeira do IFT e o nível de vida real local, pelo Conselho Administrativo do IFT.

7. O número máximo de bolsas de estudo é de cinco por cada ano lectivo.

八、每學年的助學金名額，經獎學金委員會建議，由旅遊學院行政管理委員會訂定。

第七條 獎學金委員會

一、獎學金委員會是評審獎助學金申請者及甄選獎助學金獲得者，並就獎助學金事宜提出建議的工作小組。

二、獎學金委員會的職權如下：

(一) 訂定甄選獎助學金獲得者的標準；

(二) 根據本內部規章的規定，評審及甄選獎助學金獲得者，並將有關結果交旅遊學院行政管理委員會批准；

(三) 行使本內部規章賦予的其他職權。

三、獎學金委員會的組成如下：

(一) 技術暨學術輔助部處長；

(二) 不少於四名的旅遊高等學校教師。

四、上款(二)項所指的成員由旅遊學院院長經聽取技術暨學術委員會意見後指定，每屆任期兩年，可續期。

第八條 獎助學金的公佈

一、獎助學金在每學年畢業典禮、開學禮或其他合適的場合上頒發。

二、旅遊學院每學年在網頁上公佈當年獎助學金獲得者名單。

第九條 生效

本內部規章自公佈之日起生效。

(於二零一六年十一月二十五日經社會文化司司長批示核准)

二零一六年十一月三十日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$7,272.00)

8. O número de bolsas de estudo para cada ano lectivo é fixado pelo Conselho Administrativo do IFT, sob proposta da Comissão de Bolsas de Mérito.

Artigo 7.º

Comissão de Bolsas de Mérito

1. A Comissão de Bolsas de Mérito é um grupo de trabalho que avalia os candidatos a bolsas de mérito e bolsas de estudo, selecciona os respectivos beneficiários e apresenta propostas no âmbito dos assuntos relativos a bolsas de mérito e bolsas de estudo.

2. Compete à Comissão de Bolsas de Mérito:

1) Definir os critérios de selecção dos beneficiários das bolsas de mérito e bolsas de estudo;

2) Avaliar e seleccionar, nos termos do presente regulamento interno, os beneficiários das bolsas de mérito e bolsas de estudo, bem como apresentar o respectivo resultado para aprovação do Conselho Administrativo do IFT;

3) Exercer outras competências conferidas no presente regulamento interno.

3. A Comissão de Bolsas de Mérito é composta por:

1) Chefe do Serviço de Apoio Técnico e Académico;

2) Docentes da Escola Superior de Turismo, em número não inferior a quatro.

4. Os membros referidos na alínea 2) do número anterior são designados pelo Presidente do IFT, ouvido o Conselho Técnico e Científico, e têm um mandato de dois anos, renovável.

Artigo 8.º

Publicitação das bolsas de mérito e bolsas de estudo

1. As bolsas de mérito e as bolsas de estudo são atribuídas na cerimónia de graduação, cerimónia de abertura de cada ano lectivo ou em outras ocasiões adequadas.

2. O IFT publicita, em cada ano lectivo, a lista dos beneficiários das bolsas de mérito e das bolsas de estudo do ano em causa na sua página electrónica.

Artigo 9.º

Entrada em vigor

O presente regulamento interno entra em vigor no dia da sua publicação.

(Aprovado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Novembro de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 7 272,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

公告

Anúncio

按照刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，文化產業基金通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式填補技術員職程第一職階二等技術員（項目資助範疇）一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，茲通知知識考試成績名單已張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並上載於文化產業基金網頁<http://www.fic.gov.mo>。

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de projectos de apoio financeiro, em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016, de que a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e disponibilizada na página electrónica do Fundo das Indústrias Culturais, em <http://www.fic.gov.mo>, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

二零一六年十二月一日於文化產業基金

Fundo das Indústrias Culturais, 1 de Dezembro de 2016.

行政委員會委員 朱妙麗

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(是項刊登費用為 \$881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)

通告

Avisos

第003/DESP/CA/FIC/2016號批示

Despacho n.º 003/DESP/CA/FIC/2016

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員朱妙麗：

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Chu Miu Lai, as seguintes competências próprias e delegadas:

(一) 領導及協調項目資助部、綜合支援部、其轄下附屬單位以及行政委員會法律範疇輔助人員；

1) Direcção e coordenação do Serviço de Apoio Financeiro a Projectos, Serviço de Apoio Geral, das respectivas subunidades e do pessoal de apoio na área jurídica do Conselho de Administração;

(1) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

(1) Justificar ou injustificar faltas;

(2) 批准享受年假申請；

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

(3) 批准超時工作；

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(4) 核准每年人員的年假表；

(4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(5) 批准特別假期及短期無薪假；

(5) Conceder licença especial e licença de curta duração;

(6) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(7) 准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

- (8) 認可工作表現評核，惟主管人員除外；
- (9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；
- (10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；
- (11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件；
- (二) 簽署任用書；
- (三) 代表文化產業基金簽訂所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (四) 批准人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；
- (五) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；
- (六) 根據法律規定，准許向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (七) 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
- (八) 批准作出由載於文化產業基金本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬獲批准免除諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (九) 除上款所指開支外，還准許作出基金運作所必需的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他性質相同的開支；
- (十) 經核實合法性、已預留款項以及已獲權限實體許可後，批准載於文化產業基金本身預算內的費用之處理、結算及支付；
- (十一) 以文化產業基金的名義簽署一切有關應由行政委員會訂立的合同的公文書；
- (十二) 准許為人員、物品與設備、不動產與車輛投保；

- (8) Homologar as avaliações do desempenho, com exceção do pessoal de chefia;
- (9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;
- (10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos.
- 2) Assinar os diplomas de provimento;
- 3) Outorgar, em nome do Fundo das Indústrias Culturais, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;
- 4) Autorizar a apresentação do pessoal e respectivos familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 5) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;
- 6) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) e nos contratos, bem como a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 7) Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
- 8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas nos capítulos da tabela da despesa do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais e do orçamento do PIDDA, até ao montante de 100 000 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de consulta ou de celebração de contrato escrito;
- 9) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 10) Autorizar o processamento, liquidação e pagamento das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
- 11) Outorgar, em nome do Fundo das Indústrias Culturais, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Conselho de Administração;
- 12) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(十三) 准許將屬於文化產業基金的，被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(十四) 准許金額上限為澳門幣五千元的招待費；

(十五) 按適用法例規定，准許退還保證金及以銀行擔保或保險擔保代替存款或以現金提供的保證金。

二、對行使本授權及轉授權所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

三、本授權及轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、獲授權及轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議記錄內。

五、廢止公佈於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第003/PCA/FIC/2015號批示。

六、本批示自公佈日起產生效力。

第004/DESP/CA/FIC/2016號批示

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員穆欣欣：

(一) 領導及協調行政委員會秘書及宣傳輔助人員：

(1) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

(2) 批准享受年假申請；

(3) 批准超時工作；

(4) 核准每年人員的年假表；

(5) 批准特別假期及短期無薪假；

(6) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(7) 准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais do Fundo das Indústrias Culturais que forem julgados incapazes para o serviço;

14) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 (cinco mil) patacas;

15) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária ou seguro-caução, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável.

2. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. A delegada e subdelegada poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. É revogado o Despacho n.º 003/PCA/FIC/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Despacho n.º 004/DESP/CA/FIC/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Mok Ian Ian, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação do pessoal de secretariado e de apoio de promoção do Conselho de Administração;

(1) Justificar ou injustificar faltas;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(5) Conceder licença especial e licença de curta duração;

(6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(8) 認可工作表現評核；

(9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；

(11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件。

二、對行使本授權所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

三、本授權及轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、廢止公佈於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第004/PCA/FIC/2015號批示。

五、本批示自公佈日起產生效力。

二零一六年十一月三十日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

(是項刊登費用為 \$6,766.00)

(8) Homologar as avaliações do desempenho;

(9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;

(10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;

(11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos.

2. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. É revogado o Despacho n.º 004/PCA/FIC/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 30 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

(Custo desta publicação \$ 6 766,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員三缺，以審查文件及限制性的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 譚佩文	85.00
2.º 趙詠敏	82.00
3.º José Filipe Nunes Dourado	77.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Pui Man	85,00
2.º Angela de Fátima Carreira Chiu	82,00
3.º José Filipe Nunes Dourado	77,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年十一月二十五日運輸工務司司長的批示認可)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2016).

二零一六年十一月二十二日於海事及水務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 22 de Novembro de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：海事及水務局科長 陳美玲

Presidente: Melinda Chan, chefe de secção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

正選委員：海事及水務局二等技術員 陳嘉蓮

Vogais efectivos: Chan Ka Lin, técnico de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

海事及水務局二等技術輔導員 蘇健翎

Sou Kin Leng, adjunto-técnico de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

公 告

Anúncios

為填補海事及水務局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的水文員職程第一職階特級水文員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$2,389.00)

海事及水務局為填補行政任用合同第四職階技術工人（金屬工範疇）兩缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

二零一六年十一月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$852.00)

(第010/DSAMA/2016號公開競投)

茲特公告，刊登於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的“氹仔客運碼頭商用空間管理及經營批給”之公開競投，招標實體已按照招標方案第六條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de hidrógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 389,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 4.º escalão, área de serralheiro, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

(Concurso Público n.º 010/DSAMA/2016)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Concessão da gestão e exploração das áreas comerciais do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 6 do programa do concurso, e juntos ao processo do concurso.

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳會計科查閱，有關資料亦可透過海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>) 下載。

二零一六年十一月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

第011/DSAMA/2016號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：承建兩艘十六米長汽船。
4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。
6. 臨時擔保：\$320,000.00（澳門幣叁拾貳萬元整），以現金、抬頭為「公庫司庫」本票、大西洋銀行支票或銀行擔保之方式提供。
7. 確定擔保：合同價金百分之五，以現金、抬頭為「公庫司庫」本票、大西洋銀行支票或銀行擔保之方式提供。
8. 底價：不設底價。
9. 投標條件：
 - 9.1. 主行政管理機關設於澳門的投標人，如已具備以下各項條件，均可參與本次招標：
 - 9.1.1. 投標人在是次公開招標的招標公告刊登之日起計過往十年內，已完成建造至少一艘船長12~18米、最高航速不少於15節、抗風能力不少於蒲氏風級四級，推進方式為柴油發動機帶動減速齒輪箱推動定距螺旋槳，以及通過國際船級社協會（IACS）成員檢驗的鋁合金或鋼結構單體入級船隻；
 - 9.1.2. 已在財政局作營業稅納稅人登記；

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e também se encontram disponíveis na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concurso Público n.º 011/DSAMA/2016

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: construção de duas lanchas de 16 metros.
4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 320 000,00 (trezentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, em nota promissória emitida a favor da «Caixa de Tesouro», em cheque do Banco Nacional Ultramarino ou garantia bancária.
7. Caução definitiva: 5% do preço contratual, a prestar mediante depósito em dinheiro, em nota promissória a favor da «Caixa de Tesouro», em cheque do Banco Nacional Ultramarino ou garantia bancária.
8. Valor base do concurso: não há.
9. Condições do concurso:
 - 9.1. Os concorrentes cuja administração principal seja em Macau podem participar neste concurso, desde que:
 - 9.1.1. Nos últimos dez anos contados desde a data da publicação do anúncio deste concurso público, tenham construído pelo menos uma embarcação do tipo monocasco de ligas de alumínio ou de aço, de 12 a 18 metros, com velocidade máxima não inferior a 15 nós, com motores de propulsão a diesel e hélice impulsorada pela caixa de engrenagens de redução, com resistência ao vento de, pelo menos, grau 4 da escala de Beaufort, tenha sido inspeccionada e aprovada por um membro da Associação Internacional das Sociedades de Classificação (AISC);
 - 9.1.2. Estejam inscritos no Cadastro de contribuintes da Contribuição Industrial da Direcção dos Serviços de Finanças;

9.1.3. 已在商業及動產登記局作商業登記；

9.1.4. 在商業登記中的業務範圍包括船隻建造；

9.1.5. 已履行稅務義務。

9.2. 澳門居民之自然人商業企業主，如已具備以下各項條件，也可參與本次招標：

9.2.1. 投標人在是次公開招標的招標公告刊登之日起計過往十年內，已完成建造至少一艘船長12~18米、最高航速不少於15節、抗風能力不少於蒲氏風級四級，推進方式為柴油發動機帶動減速齒輪箱推動定距螺旋槳，以及通過國際船級社協會（IACS）成員檢驗的鋁合金或鋼結構單體入級船隻；

9.2.2. 已在財政局作營業稅納稅人登記；

9.2.3. 已在商業及動產登記局作商業登記；

9.2.4. 在商業登記中的業務範圍包括船隻建造；

9.2.5. 已履行稅務義務。

9.3. 主行政管理機關非設於澳門的投標人，如已具備以下各項條件，亦可參與本次招標：

9.3.1. 投標人在是次公開招標的招標公告刊登之日起計過往十年內，已完成建造至少一艘船長12~18米、最高航速不少於15節、抗風能力不少於蒲氏風級四級，推進方式為柴油發動機帶動減速齒輪箱推動定距螺旋槳，以及通過國際船級社協會（IACS）成員檢驗的鋁合金或鋼結構單體入級船隻；

9.3.2. 非為澳門特別行政區庫房的債務人。

9.4. 不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一七年一月二十四日中午十二時正。

倘海事及水務局於截標時間不向公眾開放，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之截止時間。

9.1.3. Estejam inscritos na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;

9.1.4. O âmbito de actividade constante do seu registo comercial inclui a construção de embarcações;

9.1.5. Tenham cumprido as obrigações fiscais.

9.2. O empresário comercial, pessoa singular, residente de Macau pode participar neste concurso, desde que:

9.2.1. Nos últimos dez anos contados desde a data da publicação do anúncio deste concurso público, tenham construído pelo menos uma embarcação do tipo monocasco de ligas de alumínio ou de aço, de 12 a 18 metros, com velocidade máxima não inferior a 15 nós, com motores de propulsão a diesel e hélice impulsionada pela caixa de engrenagens de redução, com resistência ao vento de, pelo menos, grau 4 da escala de Beaufort, tenha sido inspeccionada e aprovada por um membro da Associação Internacional das Sociedades de Classificação (AISC);

9.2.2. Esteja inscrito no Cadastro de contribuintes da Contribuição Industrial da Direcção dos Serviços de Finanças;

9.2.3. Estejam inscritos na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;

9.2.4. O âmbito de actividade constante do seu registo comercial inclui a construção de embarcações;

9.2.5. Tenha cumprido as obrigações fiscais.

9.3. Os concorrentes cuja administração principal não seja em Macau podem participar neste concurso, desde que:

9.3.1. Nos últimos dez anos contados desde a data da publicação do anúncio deste concurso público, tenham construído pelo menos uma embarcação do tipo monocasco de ligas de alumínio ou de aço, de 12 a 18 metros, com velocidade máxima não inferior a 15 nós, com motores de propulsão a diesel e hélice impulsionada pela caixa de engrenagens de redução, com resistência ao vento de, pelo menos, grau 4 da escala de Beaufort, tenha sido inspeccionada e aprovada por um membro da Associação Internacional das Sociedades de Classificação (AISC);

9.3.2. Não sejam devedores dos cofres da Região Administrativa Especial de Macau.

9.4. Não é admitida a participação de consórcio neste concurso.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 24 de Janeiro de 2017, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一七年一月二十五日上午十時正。

投標人應委派代表出席開標會議，以便知悉開標會議的具體情況，並在需要時及時提出聲明異議。

倘截標日期根據上述第10點被順延，又或海事及水務局於上述開標時間不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

13. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

投標價格：50分；

承投方案：25分；

承建能力：10分；

保修及保養期：10分；

交貨期：5分。

14. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一六年十二月七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一六年十一月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$5,983.00）

11. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 25 de Janeiro de 2017, às 10,00 horas.

O concorrente deverá designar representante para assistir à sessão de abertura do concurso, a fim de conhecer as circunstâncias específicas desta sessão e fazer atempadamente reclamação, quando necessário.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 10 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

Preço indicado na proposta: 50 valores;

Programa de construção: 25 valores;

Capacidade de construção: 10 valores;

Período de garantia e manutenção: 10 valores;

Prazo de entrega: 5 valores.

14. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 7 de Dezembro de 2016 até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

（Custo desta publicação \$ 5 983,00）

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

通告

Aviso

第01/DSC/2016號批示

Despacho n.º 01/DSC/2016

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第四款所賦予的職權，並根據該法律第二十三條第二款的規定，作出本批示：

一、核准附於本批示並作為其組成部份的《郵政局郵差職程的入職實習規章》。

二、本批示自簽署翌日起生效。

二零一六年十一月二十九日於郵政局

局長 劉惠明

Usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e nos termos do n.º 2 do artigo 23.º da referida lei, a directora da Direcção dos Serviços de Correios manda:

1. O presente despacho aprova, em anexo, o «Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Distribuidor Postal da Direcção dos Serviços de Correios», que dele faz parte integrante.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia seguinte ao da sua assinatura.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 29 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

附件

ANEXO

郵政局郵差職程的入職實習規章

Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Distribuidor Postal da Direcção dos Serviços de Correios

1. 範圍

郵政局郵差職程入職實習規章規範相關職程入職實習之運作條件和規則。

2. 實習期限及結構

2.1 實習期限為6個月，包括理論及上崗訓練。

2.2 郵差實習員在完成實習後須進行最後評核。

3. 實習計劃

由郵政局局長核准的實習計劃，尤其包括：

- 1) 理論部分的每一學科的課時分配；
- 2) 郵差實習員的分班或分組；
- 3) 上崗訓練的時間表；
- 4) 委任理論部分的培訓員及上崗訓練指導員；
- 5) 上崗訓練部分應遵評核準則；
- 6) 實習的開始日期及地點。

1. Âmbito

O Regulamento de Estágio para Ingresso na Carreira de Distribuidor Postal da Direcção dos Serviços de Correios regula as condições e regras de funcionamento do estágio para ingresso na referida carreira.

2. Duração e estrutura do estágio

2.1 O estágio tem a duração de seis meses e inclui uma fase teórica e uma fase prática.

2.2 No termo do estágio procede-se à avaliação final do estagiário.

3. Plano do estágio

O plano do estágio, a aprovar pelo director da Direcção dos Serviços de Correios, inclui, nomeadamente, o seguinte:

- 1) A distribuição dos tempos lectivos pelas disciplinas da fase teórica;
- 2) A distribuição dos estagiários em turmas ou grupos;
- 3) O horário da fase prática;
- 4) A designação dos formadores da fase teórica e dos orientadores da fase prática;
- 5) A definição dos parâmetros a que deve obedecer a avaliação referente à fase prática;
- 6) A determinação da data de início e locais do estágio.

4. 實習的目的及大綱

4.1 理論部份的目的是讓郵差實習員能掌握在擔任郵政局郵差職務所需要的知識，而上崗訓練是讓郵差實習員能直接接觸郵政局郵差的相關工作。

4.2 理論部份包括以下項目：

- a) 《郵政函件公共服務規章》；
- b) 《特快專遞 (EMS) 公共服務規章》；
- c) 《郵政處理及派遞中心員工之工作守則》；
- d) 派遞範疇相關之郵務知識：
 - d.1) 郵件分類；
 - d.2) 中、葡街道名稱；
 - d.3) 辨別郵資；
 - d.4) 辨別不同派遞段的派遞路線。

4.3 上崗訓練包括：

- a) 將在理論部份學到的相關法例及知識應用於實際情況；
- b) 學習郵差職務範疇的行政程序；
- c) 上崗訓練期間，逐步接觸及執行郵差的工作，包括：
 - c.1) 每日處理郵件的程序；
 - c.2) 郵件收集的程序；
 - c.3) 根據不同派遞段的派遞路線對郵件作出分揀及預排的程序；
 - c.4) 外勤派遞的技巧；
 - c.5) 接待技巧；
 - c.6) 基礎危機處理技巧。

4.4 上崗訓練應在實習指導員的指導下進行。

5. 實習制度

郵差實習員按以下其中一種制度為之：

- 1) 如不屬公務員，按行政任用合同制度進行實習，薪酬相當於郵差實習員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表四所載之150點。

4. Objectivos e programa do estágio

4.1 A fase teórica tem como objectivo proporcionar ao estagiário os conhecimentos básicos necessários para o desempenho de funções de distribuidor postal na Direcção dos Serviços de Correios, e a fase prática tem como objectivo permitir ao estagiário o contacto directo com a actividade de distribuição postal da Direcção dos Serviços de Correios.

4.2 A fase teórica, incluirá, nomeadamente, as seguintes disciplinas:

- a) Regulamento do Serviço Público de Correspondências Postais;
- b) Regulamento do Serviço Público de Correio Rápido (EMS);
- c) Manual dos Trabalhadores do Centro de Tratamento de Distribuição de Correio (TRADIC);
- d) Conhecimentos postais relacionados com a área de distribuição, designadamente sobre:
 - d.1) Separação de correspondências;
 - d.2) Tradução, nas línguas portuguesa e chinesa, dos nomes das vias;
 - d.3) Identificação das franquias;
 - d.4) Identificação dos itinerários dos giros de distribuição.

4.3 A fase prática incluirá, nomeadamente, o seguinte:

- a) Aplicação da legislação e conhecimentos adquiridos na fase teórica em situações reais;
- b) Aprendizagem prática dos procedimentos administrativos no âmbito das funções de distribuidor postal;
- c) Contacto progressivo com a actividade de distribuição postal, designadamente com:
 - c.1) Tarefas diárias de tratamento de objectos postais;
 - c.2) Tarefas de recolha e tratamento de correspondência;
 - c.3) Tarefas de separação e ordenação de correspondência, de acordo com os itinerários dos giros de distribuição;
 - c.4) Técnicas de distribuição exterior;
 - c.5) Técnicas de atendimento ao público;
 - c.6) Técnicas básicas de gestão de crises.

4.4 A fase prática é realizada sob a direcção do orientador de estágio.

5. Regime de frequência do estágio

O estágio é feito num dos seguintes regimes:

- 1) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, com remuneração correspondente a distribuidor postal estagiário, índice 150, da tabela indiciária constante do Mapa 4 do Anexo I da Lei n.º 14/2009;

2) 如屬公務員，按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

6. 培訓人員

6.1 理論部分培訓員及上崗訓練指導員是在認為具有合適專業資格的郵政局工作人員中選任，但不影響下款規定的適用。

6.2 在合理的情況下，理論部分及上崗訓練可透過郵政局認為合資格的公共或私人實體進行。

7. 勤謹

7.1 郵差實習員必須以勤謹和守時的態度參與實習，並對缺席或遲到作出解釋。

7.2 郵差實習員的出勤以儀器記錄或以簽到頁或簽到簿方式記錄。

7.3 遲到超過十五分鐘或未能出席全部或部分的理論或上崗訓練實習，將作一次缺勤記錄，並須按《澳門公共行政工作人員通則》的規定作出解釋。

7.4 每周遲到超過三十分鐘的理論或上崗訓練實習，將作一次不合理缺勤記錄。

7.5 合理缺勤及不合理缺勤的界定參照現行《澳門公共行政工作人員通則》的制度。

7.6 遲到少於或等於十五分鐘於理論或上崗訓練實習，有關解釋須在遲到當日提交。

7.7 缺勤的解釋及證明文件須在缺勤隔日之二個工作日內，或如缺席為多次且連續，則自最後一次缺席之隔日結束前提交。

7.8 實習典試委員會主席有權決定實習期間的缺勤是否合理。

7.9 當定期委任的郵差實習員缺勤時，應通知其原服務機關。

7.10 郵差實習員有權享受的假期不應與實習所安排的時間衝突，倘必須在已安排的實習期間享受假期，則以合理缺勤計算。

2) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo-se o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

6. Pessoal formador

6.1 Os formadores da fase teórica e os orientadores da fase prática serão seleccionados de entre trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios de reconhecida idoneidade técnica e competência profissional, sem prejuízo do disposto no número seguinte.

6.2 Sempre que as circunstâncias o justificarem, a fase teórica e a fase prática podem ser ministradas recorrendo a entidades públicas ou privadas que a Direcção dos Serviços de Correios considere tecnicamente qualificadas para o efeito.

7. Assiduidade

7.1 Os estagiários devem seguir com assiduidade e pontualidade o estágio e justificar as suas ausências e os seus atrasos.

7.2 O controlo da assiduidade dos estagiários faz-se mediante o registo em aparelhos de controlo ou mediante a assinatura de folhas ou livros de ponto.

7.3 O atraso superior a 15 minutos, relativamente à hora de entrada dos períodos de presença da fase teórica ou da fase prática do estágio, e a ausência do estagiário durante a totalidade ou parte desses períodos de presença, dão origem a marcação de falta, que deve ser justificada nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

7.4 Os atrasos superiores a 30 minutos semanais, relativamente à hora de entrada dos períodos de presença da fase teórica ou da fase prática do estágio, dão origem a marcação de falta injustificada.

7.5 A definição de faltas justificadas e injustificadas é a que resulta do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

7.6 A justificação do atraso inferior ou igual a 15 minutos, relativamente à hora de entrada dos períodos de presença da fase teórica ou da fase prática do estágio, deve ser apresentada no mesmo dia da sua ocorrência.

7.7 A justificação da falta, e o respectivo documento comprovativo, devem ser apresentados no prazo máximo de 2 dias úteis a contar do dia seguinte ao da falta a justificar, ou do dia seguinte ao da última falta quando, sendo várias, tenham sido dadas sem interrupção.

7.8 Compete ao presidente do júri do estágio decidir sobre a justificação das faltas dadas ao longo do estágio.

7.9 As faltas dadas pelos estagiários em comissão de serviço são comunicadas aos serviços de origem.

7.10 O gozo de férias a que os estagiários tenham direito não deve coincidir com a duração definida no estágio, sendo contadas como faltas justificadas nos casos em que seja necessário o gozo das férias durante o período do estágio já definido.

7.11 超過十次連續或間斷的合理缺勤，或超過兩次連續或間斷的不合理缺勤，將導致不能繼續實習及導致解除行政任用合同或終止定期委任。

8. 評核

8.1 郵差實習員完成理論部分後須進行筆試，以0至100分進行評核。

8.2 郵差實習員完成上崗訓練後，由指導員透過直接觀察方式，按8.5 項規定的評核項目及實習計劃規定的相關準則，以0至100分進行評核。

8.3 實習典試委員會對郵差實習員作最後評核；最後評核按照其在理論部分的筆試及上崗訓練的直接觀察的成績計算，每一部份各佔總成績50%。

8.4 總成績以0至100分表示，得分少於50分者視為不合格；不允許不合格郵差實習員進入相關職程，並意味著有關行政任用合同解除或定期委任終止。

8.5 在上崗訓練的直接觀察部分，評核項目包括：1) 工作成效、2) 責任感、3) 不斷改善工作、4) 適應性及靈活性、5) 工作上的人際關係、6) 在工作崗位的勤謹態度、7) 工作時間的管理及8) 與公眾的關係。

9. 實習典試委員會

9.1 實習典試委員會的組成由郵政局局長以批示的形式委任。

9.2 實習典試委員會由一名主席及兩名正選委員組成，且尚須指定兩名候補委員，正選委員缺席及因故不能視事時由候補委員替補。

9.3 實習典試委員會主席由正選委員替補，按照9.1點所述批示的排名順序。

9.4 實習典試委員會的秘書職務由主席選定其中一名委員擔任，或由主席向郵政局局長建議一名郵政局工作人員擔任。

9.5 實習典試委員會只能在所有正選或其替補成員出席之情況下運作，而決定以多數贊成之方式作出。

9.6 對實習典試委員會之會議應繕立會議紀錄，其內應載有已作出之決定及其依據，以及工作上之重要事宜。

9.7 實習典試委員會有權對郵差實習員的最後評核成績作出決定。

7.11 As faltas justificadas em número superior a 10, seguidas ou interpoladas, ou as faltas injustificadas em número superior a duas, seguidas ou interpoladas, determinam a perda de frequência do estágio e consequente rescisão do contrato administrativo de provimento ou termo da comissão de serviço.

8. Avaliação e classificação

8.1 No termo da fase teórica do estágio, o estagiário será avaliado através da prestação de prova escrita, numa escala de 0 a 100 pontos.

8.2 No termo da fase prática do estágio, o estagiário será avaliado pelo orientador através de observação directa, tendo em conta os factores de avaliação definidos no n.º 8.5 e os respectivos parâmetros definidos no plano de estágio, numa escala de 0 a 100 pontos.

8.3 No termo do estágio, o júri de estágio procede à avaliação final dos estagiários, sendo a classificação final a resultante da notação da prova escrita da fase teórica e da notação da observação directa da fase prática, tendo cada uma das notações a ponderação de 50%.

8.4 A classificação final inferior a 50 pontos, numa escala de 0 a 100 pontos, corresponde a falta de aproveitamento, não sendo permitido aos estagiários o ingresso na respectiva carreira, o que implica a rescisão do seu contrato administrativo de provimento ou o termo da sua comissão de serviço.

8.5 A observação directa da prática estagiária tem como factores de avaliação os seguintes: 1) Eficácia; 2) Sentido de responsabilidade; 3) Aperfeiçoamento contínuo; 4) Adaptação e flexibilidade; 5) Relações humanas no trabalho; 6) Regularidade no posto de trabalho; 7) Gestão do tempo de trabalho; e 8) Relações com o público.

9. Júri de estágio

9.1 A constituição do júri de estágio é fixada por despacho do director da Direcção dos Serviços de Correios.

9.2 O júri de estágio é composto por um presidente e por dois vogais efectivos, sendo designados ainda dois vogais suplentes que substituem os vogais efectivos nas suas faltas e impedimentos.

9.3 O presidente do júri de estágio é substituído pelos vogais efectivos pela ordem constante do despacho referido no número 9.1.

9.4 O júri de estágio é secretariado por um dos vogais designado pelo presidente do júri de estágio ou por um outro trabalhador por ele proposto ao director da Direcção dos Serviços de Correios.

9.5 O júri de estágio só pode funcionar quando estiverem presentes todos os membros efectivos ou os seus substitutos, sendo as decisões tomadas por maioria.

9.6 Das decisões do júri de estágio são lavradas actas, nas quais se devem registar as decisões tomadas e os seus fundamentos, bem como os aspectos relevantes dos trabalhos.

9.7 Compete ao júri de estágio deliberar sobre a classificação final dos estagiários.

9.8 理論部分及上崗訓練終結時，實習典試委員會編製郵差實習員評核名單，該名單明確載明因成績不合格或自動放棄而不能進入職程的郵差實習員的姓名。

9.9 郵差實習員的評核名單由運輸工務司司長確認後刊登於《澳門特別行政區公報》。

10. 解釋或填補遺漏

本實習規章的解釋或填補其漏洞屬郵政局局長的職權。

(是項刊登費用為 \$9,245.00)

9.8 Findas a fase teórica e a fase prática, o júri de estágio elabora a lista classificativa dos estagiários, donde também devem constar expressamente o nome dos estagiários que não podem ingressar na carreira por falta de aproveitamento ou desistência.

9.9 A lista classificativa dos estagiários é homologada pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Interpretação e integração de lacunas

Ao director da Direcção dos Serviços de Correios compete interpretar o presente regulamento e integrar eventuais lacunas.

(Custo desta publicação \$ 9 245,00)

房 屋 局

公 告

房屋局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員二缺，經二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，並公佈於本局及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月三十日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(招聘編號: 01/IH/2016)

房屋局以行政任用合同方式填補中葡文翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，公佈知識考試（筆試）

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, e publicada nas páginas electrónicas deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 30 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

(N.º de Recrutamento: 01/IH/2016)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, Macau, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos na prova de conhecimentos (prova oral) do concurso

合格並獲准進入知識考試（口試）的准考人名單，該名單已張貼在澳門青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一六年十一月三十日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

通告

第72/IH/2016號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第1/2016號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予社會房屋處處長陳君傑或其代任人簽訂由房屋局負責的社會房屋租賃合同的權限。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、本批示自公佈翌日起生效。

（轉授權經運輸工務司司長於二零一六年十一月二十九日批示確認）

二零一六年十一月三十日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

建設發展辦公室

通告

茲特通告，有關公佈於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「仁伯爵綜合醫院第一期擴建工程——建築物拆卸工程——第二區」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Instituto de Habitação, aos 30 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Aviso

Despacho n.º 72/IH/2016

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2016, determino:

1. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, ou no seu substituto, a competência para outorgar nos contratos de arrendamento relativos às habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2016).

Instituto de Habitação, aos 30 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de ampliação do Centro Hospitalar Conde de São Januário (1.ª Fase) — Obras de demolição de edificações — Zona 2», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e junto ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一六年十二月一日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, 1 de Dezembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

環境保護局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第237/2016號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月三十日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

交通事務局

名單

按照刊登於二零一六年七月二十七日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以行政任用合同方式任用的技術

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Acha-se aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento da DSPA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 237/2016.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da DSPA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 30 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de me-

工人職程第一職階技術工人(視聽設備機械技工範疇)一缺,現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分
1.º 陳錦超.....	76.50
2.º 岑俊杰.....	69.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內,就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十二日於交通事務局

典試委員會:

主席:一等技術員(資訊範疇) 林狄斌

正選委員:二等技術員 吳婷婷

特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

按照刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告,交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考,以填補交通事務局人員編制內中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員三缺,現公佈最後成績名單如下:

合格投考人:	分
劉凱婷.....	64.05

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試(筆試)被淘汰之投考人:27名;

——因缺席知識考試(口試)被淘汰之投考人:6名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試(筆試)得分低於50分被淘汰之投考人:29名;

cânico de equipamentos audiovisuais, em regime de contrato administrativo de provimento, da carreira de operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan, Kam Chio.....	76,50
2.º Sam, Chon Kit	69,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 22 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Tek Pan, técnico de 1.ª classe, área de informática.

Vogais efectivas: Ng Teng Teng, técnica de 2.ª classe; e Lee Sok Mei, adjunta-técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao, Hoi Teng	64,05

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 27 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova oral): 6 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova escrita): 29 candidatos;

——因知識考試（口試）得分低於50分被淘汰之投考人：3名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十一月三十日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年十一月二十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：副局長 賈靖龍

正選委員：處長 歐玉珍

顧問翻譯員 羅瑞景

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos (prova oral): 3 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Luis Correia Gageiro, subdirector.

Vogais efectivos: Ao Iok Chan, chefe de divisão; e

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門爬行動物協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號136/2016。

澳門爬行動物協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱：本會定名為“澳門爬行動物協會”，葡文名稱為“Associação dos Animais Répteis de Macau”（以下稱本會）。

第二條——會址：本會之地址設在澳門南灣大馬路968號1樓A。

第二章

宗旨

第三條——宗旨：本會為非牟利組織，宗旨為以文化推廣、保育、愛護動物之精神，團結本澳爬行動物愛好者，參與社會，服務社會，舉辦慈善講座，例如會到老人院，學校，弱智人士中心，孤兒院，或各類型團體機構開辦講座，令所有對爬行動物感興趣或未有認識的人們對爬行動物有一定的認識。推動本澳爬行界學術交流；宣揚正確的環境保育資訊及態度，致力保育本地爬蟲物種。

第四條——成立：本會為永久性之社團，從成立之日起開始運作。

第三章

會員

第五條——會員：凡認同本會章程，均可申請成為本會會員，經理事會批准且繳納會費者，即成為本會會員。

第六條——會員的權利：

- (一) 會員均有選舉權及被選舉權；
- (二) 享有參加本會舉辦一切活動的權利；
- (三) 批評、建議、質詢有關本會事宜。

第七條——會員的義務：

- (一) 遵守會章和內部規章，致力於拓展本會會務及弘揚本會宗旨，愛護本會聲譽；
- (二) 執行本會決議，維護本會的合法權益；
- (三) 協助本會開展工作及支持本會的活動；
- (四) 按時足額繳納會費。

第四章

組織

第八條——會員大會：

- (一) 會員大會為本會最高權力機構，由完全享有權利的所有基本會員組成，決定及討論本會一切會務；
- (二) 會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出；
- (三) 會員大會通常每年召開一次會議，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。由理事會召集；
- (四) 在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會；
- (五) 會員大會的職權有：
 - a) 確定本會活動的總方針；
 - b) 選舉領導機構成員；
 - c) 通過對本會章程的修改；修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票及解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三贊同票；
 - d) 審議和通過每年工作報告、理事會帳目和監事會的意見書。

第五章

理事會

第九條——理事會：

- (一) 理事會為本會的最高管理機構，由會員大會在會員中選出，人數必為單數；

(二) 理事會設理事會長一人，副理事會會長一至三人，由理事互選產生；

(三) 理事會架構成員任期三年，任滿連選得連任；

(四) 負責制定會務、活動計劃、提交每年工作及財政報告、執行會員大會之所有決議；

(五) 理事會的職權有：

- a) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權利；
- b) 確定和領導本會的活動；
- c) 執行本會章程、會員大會決議和內部規章；
- d) 依章召集會員大會。

第六章

監事會

第十條——監事會：

- (一) 監事會為本會的監察機構，由會員大會選舉產生，但人數必為單數；
- (二) 負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名，由監事互選產生；
- (三) 監事會架構成員任期為三年，連選得連任；
- (四) 監事會的職權主要為監察理事會之財務及本會帳目。

第七章

經費

第十一條——經費：

本會經費源於會員會費或各界人士贊助或公共實體的資助，倘有不敷或特別需用款項時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年十一月二十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第一公證署

證明

澳門母乳及育兒推廣協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號139/2016。

澳門母乳及育兒推廣協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會名稱中文為“澳門母乳及育兒推廣協會”，葡文為“Associação Promotora de Aleitamento e Cuidados Infantis de Macau”，簡稱APACIM，英文為“Macau Breastfeeding & Nurturing Promotion Association”。

第二條

地址

本會會址設於澳門勞動節街廣福安花園第九座3樓BP。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

一、推廣餵哺母乳是婦女與幼兒的基本權利，讓公眾更接納母嬰權益及加強對母乳餵哺的認識；

二、宣揚母乳餵哺對個人、家庭、社會、醫療、環保及資源分配的有利之處，以及母嬰親善環境的重要性，並協助公眾建立正確的母乳育兒價值觀，促進家庭和社會的和諧及鼓勵構建母嬰親善城市；

三、積極推動兒童權利公約；

四、透過各種不同服務及活動，如親子活動、讀書會等，向公眾宣揚並教育下一代母乳餵養知識；

五、積極為公眾提供自然育兒教育資訊，並舉辦各類型教育講座及交流活動，培育兒童多元發展，發揮創意展能；

六、向政府及有關機構反映並建議有關推動母乳餵哺及自然育兒事宜；

七、聯絡本地及國際母乳及自然育兒之組織，進行宣傳、交流及推廣之工作。

第二章

會員

第四條

資格

凡符合以下資格者，均具備條件成為本會會員：

一、所有不論年齡、宗教及國籍，凡支持母乳餵哺及自然育兒，並贊同本會宗旨之人士均可申請入會；

上述人士入會須向理事會建議，並為其接受者。

第五條

會員權利

一、參加會員大會；

二、選舉權和被選舉權；

三、對本會會務提建議及意見；

四、積極參與本會舉辦的一切活動；

五、退出本會。

第六條

義務

一、遵守本會章程並執行本會的決議；

二、推動本會會務開展；

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

四、按時繳納會費及其他應付費用；

五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第七條

處分

凡違反章程而嚴重損害本會聲譽或利益活動的會員，經理事會通過即被開除會籍。

第三章

組織架構

第八條

組織架構及任期

本會組織架構包括：會員大會、理事會、監事會。各架構領導成員任期為三年，除本章程另有規定外，連選得連任，職務為義務性質擔任。

第九條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會主席團設會長、副會長和秘書各一名。

三、會員大會應每年召開一次，以討論和通過理事會報告書及連同監事會有利意見書的賬目，決議取決於出席會員之絕對多數票。

四、在下列情況下，大會應召集特別會議：

1. 由大會會長要求下；

2. 由理事召集或在監事會要求下；

3. 由最少代表三分之二會員人數的書面請求下。

五、會員大會應由理事會按章程所定之條件進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。

六、召集須以掛號信的方式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替通知，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

1. 第一次召集時，須有最少一半會員出席，才能作出任何決議，但法律另有規定者除外；

2. 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效，但法律另有規定者除外。

第十條

會員大會職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、提名及選舉理事會、監事會之成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應決議；

五、通過翌年度的活動計劃及預算。

第十一條

理事會

理事會成員由會員大會選出，設理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書長一名、財務長一名，總數須為單數。理事

會負責根據本會宗旨制定發展和服務方針，以及處理日常事務，理事會應每月舉行例會，理事會由理事長領導，當其因故不能視事時，可由副理事長或秘書長順次暫代行使職務。

第十二條 理事會職權

- 一、執行會員大會決議；
- 二、負責計劃及制定各類活動；
- 三、主持及處理各項會務工作；
- 四、向會員大會提交工作報告；
- 五、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；
- 六、負責本會日常行政事務。

第十三條 簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名理事會成員之聯簽，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第十四條 監事會

監事會成員由會員大會選出，設監事長一名，副監事長一名及監事若干名、秘書長一名，總數須為單數。負責監督會務，審核財務狀況及賬目。

第十五條 監事會職權

- 一、監察會員大會的決議的執行，監督理事會的運作及查核本會之財產；
- 二、監督各項會務工作的進展，就其監察活動編制年度報告；
- 三、向會員大會報告工作。

第四章 經費

第十六條 經費來源

本會一切開支源自會費收入、私人捐贈或公共機關贊助及其他，有關款項及物品，僅可用於本會舉辦之活動及工作所需。

第五章 附則

第十七條 附則

一、修改章程的決議，須獲會員大會出席會員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二、本章程未盡之處，均按《民法典》有關規定補足。

二零一六年十一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,129.00)
(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

第一公證署 證明

巧緣藝術學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號138/2016。

巧緣藝術學會

章程

第一章

第一條 名稱

本會中文名稱：“巧緣藝術學會”，英文名稱為“Fate Art Society”，簡稱“FAS”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體，本著愛國愛澳精神，於本澳從事文化藝術活動，主要從事書法、繪畫、聲樂的文化藝術交流，促進本澳的文化藝術活動發展為宗旨。

第三條 會址

本會會址設於澳門伯多祿局長街22號雅明閣4樓B座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡本澳愛好書法、繪畫、聲樂活動者，願意遵守本會會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

第五條 會員權利和義務

1. 選舉權與被選舉權；
2. 批評及建議；
3. 參加本會各項活動；
4. 遵守會章則及決議；
5. 繳納會費；
6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織及職權

第六條 組織架構

(一) 會員大會

會員大會為本會之最高權力機構，設有會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年。

其職權如下：

1. 制定或修訂會章；
2. 選舉會員大會、理監事會各成員；
3. 決定工作方針、任務及計劃。

(二) 理事會

理事會為本會執行機關，設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年，理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

其職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作及財務狀況；
4. 決定會員的接納或除名。

(三) 監事會

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

第七條 會議及其程序

1. 會員大會每年召開一次，如有需要，理事長可召集會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員。召集書須註明會議之日期、時間、地點及議程。而大會決議取決於出席會員之絕對多數贊同票方得通過；但法律另有規定者除外。

2. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

第四章 經費

第八條 經費來源

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募方案。本團體經費必須用於本團體的事業發展，不得在會員中分配，並接受會員大會及監事會的監督檢查。

第五章 附則

第九條 附則

修改章程之決議須獲出席會員大會之會員四分之三的贊同票；解散法人之決議須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年十一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,732.00)
(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第一公證署 證明

北京大學光華管理學院澳門校友會

Associação dos Antigos Alunos de Macau de Faculdade de Gestão de Guanghua da Universidade Peking

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月二十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號137/2016。

北京大學光華管理學院澳門校友會

Associação dos Antigos Alunos de Macau de Faculdade de Gestão de Guanghua da Universidade Peking

Peking University Guanghua School of Management Alumni Association of Macao

章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“北京大學光華管理學院澳門校友會”，葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos de Macau de Faculdade de Gestão de Guanghua da Universidade Peking”，英文名稱為“Peking University Guanghua School of Management Alumni Association of Macao”（下稱本會）。

第二條——本會宗旨是加強北京大學光華管理學院校友之間及北京大學光華管理學院校友和母校之間的聯繫，激勵北京大學光華管理學院校友發揚北京大學愛國、進步、民主、科學的優良傳統，為母校的發展，為澳門的安定繁榮，為祖國的統一和富強而貢獻力量。

第三條——本會辦公地點設於澳門南灣大馬路六百九十三號大華大廈七樓。

第二章 會員

第四條——本會會員的數目並無限制，凡北京大學光華管理學院之畢業生及教職工，接受本會章程，自願參加本會者，經一位會員介紹，均可申請並經理事會通過成為會員。

第五條——會員享有以下權利：

- 一、出席會員大會，發表意見及進行投票；
- 二、選舉與被選舉權；
- 三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條——會員義務：

- 一、遵守本會章程及會員大會決議；
- 二、參與、支持本會的工作；
- 三、交納會費。

如被選為或被委任為本會機構之領導成員，須積極履行任內之職責。

第三章 組織

第七條——本會之機構為：會員大會，理事會及監事會。

第八條——本會之機構成員由會員大會選舉或協商產生，任期為三年，可連任一次或多次。

第九條——一、本會最高權力機構是會員大會，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會有權：

1. 討論、表決和通過修改本會章程；
2. 選舉本會機構成員；
3. 制定本會工作方針；
4. 審議每年會務報告及財政報告。

三、會員大會設會長一人、副會長、秘書等若干人。

四、會員大會由理事會負責召開，若會長缺時，則由其中一名副會長代為召開。

五、召開會議通知必須在距離開會日期之前不少於15天以掛號信方式寄往各會員住址，或透過在本地報章刊登啟事方式代替之，召開會議通知書要列明會議地點、日期、時間及議程。

六、會員大會平常會議每年召開一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

七、會員大會會議要至少半數會員出席才可舉行，若不足法定人數，會議押後半小時舉行。

第十條——一、本會理事會設理事長一人，副理事長和理事等五人或以上人數，但總人數必須為單數。

二、理事會職權為：

1. 執行會員大會或正、副會長，正、副理事長及正、副監事長聯席會議決議；
2. 規劃和組織本會之各項活動；
3. 處理日常會務工作。

三、理事會平常會議每三個月舉行一次，由理事長負責召開，特別會議由理事長提出要求召開。

四、理事會會議要至少半數理事出席才可舉行。

五、理事會可下設若干工作部門，各工作部門之負責人（如財務部負責人、活動部負責人、宣傳部負責人等）均由正、副會長，正、副理事長民主協商產生。

第十一條——一、本會監事會設監事長一人，副監事長和監事等五人或以上人數，監事長、副監事長由監事會民主協商產生，但總人數必須為單數，其權限為：

1. 監察會章之執行及本會理事會之運作；
2. 查核本會之年度財務報告；
3. 就其監察活動編制年度報告。

二、監事會平常會議每半年召開一次，由監事長負責召開，特別會議由監事長或監事會其中半數成員要求召開。

第十二條——經理事會提名，正、副會長認可，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽顧問。

第四章 經費

第十三條——本會之收入如下：

- 一、本會會員會費和捐助；
- 二、社會熱心人士捐助；
- 三、政府機構資助。

第十四條——一、本會的支出由理事會決定。

二、理事會得以本會名義開設銀行戶口，由理事會決議簽署方式。

第五章 附則

第十五條——章程的執行、修改及解散：

- 一、本章程經會員大會通過後執行；
- 二、本章程之修改權屬會員大會；
- 三、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
- 四、解散法人或延長法人存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十六條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

二零一六年十一月二十九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,346.00)
(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門氹仔樂活舞蹈會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月三十日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第75號，有關係文內容載於附件。

澳門氹仔樂活舞蹈會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門氹仔樂活舞蹈會”，英文名稱為“Macau Taipa Lohas Dancing Club”。

第二條

宗旨

本會為非牟利文化藝術團體，宗旨為推廣中華文化藝術和各項不同活動來提昇澳門居民的舞蹈藝術水平和體質以達至健康生活，正向人生為最終目標。除積極參與社會的各項公益活動，還組織和籌辦各項相關範籌活動，以促進社會和諧與穩定發展作出貢獻！

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔成都街401號濠景花園牡丹苑27樓D座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會各成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集、通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年十一月三十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,674.00)
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中葡多元文化協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年十一月二十一日起，存放於本署之12/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為29號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門中葡多元文化協會 章程

第一條

(名稱及會址)

中文名稱：澳門中葡多元文化協會，中文簡稱：中葡多元文化協會；葡文名稱：Associação Sino-Portuguesa de Multi-Culturas de Macau，葡文簡稱：ASPMCM；英文名稱：Macao Sino-Portuguese Multi-Culture Association，英文簡稱：MSPMCA（下稱本會）。會址設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓AF座，在適當時得按照理事會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

第二條

(宗旨)

本會為非牟利社團，本會的宗旨為：

(一) 配合中葡論壇所倡導的在澳門成立中國——葡語國家文化及經貿交流中心、雙語人才培養基地的政策；

(二) 傳承青年創新創業的精神及弘揚愛國愛澳的家國情懷；

(三) 一帶一路倡議與歐洲發展戰略對接；

(四) 舉辦有關中葡、中外多元文化領域的培訓、合作及交流項目；

(五) 關注知識產權的保護，其中包括專利、版權、商標及外觀設計等；

(六) 推廣聯合國教科文組織的國際理解和文明對話的理念，關注世界婦女和兒童的命運和權益；

(七) 促進對澳門本土價值、文化傳統、民風民俗、自然或文化遺產的研究和保育；

(八) 推動青年流行文化的創新昇華與蓬勃發展；

(九) 推廣澳門多元文化、多元文明融和共生的成功範例，藉以凝聚更多力量共同促進澳門的長足發展。

第三條

(會員資格)

凡年滿十八歲，並認同本會章程者，可由一名會員推薦，經理事會批准，並繳付會費後方可成為本會會員。

第四條

(會員大會)

本會最高權力機關為會員大會，每三年進行換屆選舉，本會設會長一人，副會長若干名及大會秘書一名，任期為三年，連選得連任。會長對內領導會務，對外代表本會。會長缺席時，由副會長依次代其職務。

第五條

(理事會的組成及運作)

一、本會設立理事會，由理事長一人、副理事長若干名、常務理事若干名及理事若干名、秘書長一名、副秘書長若干名以單數成員組成，任期為三年，連選得連任。

二、理事會成員由會員大會選舉產生。每年召開若干次理事會，負責研究制定及執行有關會務活動計劃。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

三、每屆理事會人數由現屆理事會最後一次會議議決。

四、透過理事會決議，理事會可下設若干部門。

五、理事會可就一切不屬於大會權限的事項作議決。

第六條

(監事會的組成及運作)

本會設立監事會，由監事長一人、副監事長若干名及監事若干名以單數成員組成，任期為三年，連選得連任，由會員大會選舉產生，監事會負責審計和監督本會財務及會務活動等並於會員大會上作年度工作報告。會議決議須獲出席成員的絕對多數票贊同方為有效。

第七條

(會員大會的組成及運作)

一、每年召開一次平常會議，會長、理事會或不少於二分之一的會員為正當目的亦得召開特別會議。

二、會員大會召集書須以掛號信的形式提前至少八天寄給會員的聯絡地址或由會員簽收之方式通知，召集書上須載明開會日期、時間、地點及議程。

三、會員大會由會長召集及主持，若會長不能視事時，由副會長代任。

四、第一次召集的時間已屆，如出席的會員數目未達半數時，則於半小時後視為第二次召集，屆時不論出席之會員人數多少均視為有效。

第八條

(會員大會的決議及權限)

會員大會的一般決議應超過半數出席之會員通過方為有效；會員大會的權限包括：

(一) 修改章程，但決議須獲出席會員四分之三贊同方能通過；

(二) 審議通過每年的工作報告、財務報表、翌年活動計劃及預算；

(三) 選舉各機關成員；

(四) 透過大會決議，可具體訂定納入屬會員大會權限範圍的其他事項。

第九條

(會員權利和義務)

一、會員享有本章程及法定之各項權利及義務，會員尤其享有選舉權及被選舉權、出席會員大會及對會務提出意見和參加本會活動等權利。

二、會員須遵守本會章程及本會的決議，繳付入會費、年費及不作任何損害本會的發展和聲譽的行為等義務。未履行上述義務、違反本會章程或損害本會聲譽者，經理事會決議，可喪失會員資格。

第十條
(經費來源)

本會經費可來自：會費，政府機關的資助，海內外各界人士和團體的捐助，以及其他的合法途徑。

第十一條
(同步會議)

各機關會議亦可透過視像或電話同步會議紀錄方式，同時在不同地方進行，但須確保不同地方出席會議的成員能適當參與會議及直接對話，以及在會議紀錄尤須載明開會的各地點、日期、時間和議程，且須簽署才為有效。

第十二條
(章程解釋)

在理解本章程上如有任何疑問或遺漏，適用澳門法律，且在不抵觸法律規定情況下，可由會員大會進行解釋和議決。

二零一六年十一月二十一日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,368.00)
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門佛港澳青年交流協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年十一月十八日起，存放於本署之5/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為31號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門佛港澳青年交流協會
章程

第一條
(名稱)

本會定名為“澳門佛港澳青年交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio entre Jovens da Foshan, Hong Kong e Macau (Macau)”，英文名

稱為“Foshan, Hong Kong and Macau Youth Exchange Association (Macau)” (以下簡稱“本會”)。

第二條
(宗旨)

本會為非牟利團體，宗旨為拓展、促進和加強佛山、香港及澳門的青年交流活動，為三地相關的各種聯繫及交流活動作出貢獻。

第三條
(會址)

本會會址設於澳門龍嵩街10號M凱旋門廣場地下C，經理事會決議，會址可遷往澳門任何其他地方及按需要設立分區辦事處。

第四條
(會員)

一、凡贊同本會宗旨及章程之人士，均可向理事會申請加入本會，倘有關申請獲理事會批准，則成為本會會員。

二、會員享有以下權利：

(一) 出席會員大會並作出表決，發表意見以及提出建議；

(二) 選舉與被選舉為本會組織機關的成員；

(三) 參與本會舉辦的各項活動；

(四) 退會。

三、會員遵守以下義務：

(一) 遵守本會章程及本會組織機關的決議；

(二) 出席會員大會、參與、協助及支持本會的工作，以及維護本會聲譽；

(三) 若被選為本會組織機關之成員，須履行任內之職責；

(四) 繳納會費，凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動終止。

第五條
(組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第六條
(會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之

其他權力外，亦負責修訂本會章程；選舉會員大會主席團、理事會和監事會的成員；審議理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書，以及決定會務方針。

二、會員大會主席團設會長、副會長及秘書各一人，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，並可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式通知會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

四、在必要的情況下，應會長、理事會或不少於三分之一會員聯名之請求，亦得召開特別會議。

五、會員大會必須在最少半數會員出席的情況下方可作出決議，如不足半數，則原訂時間三十分鐘後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。

六、經第二次召集之會員大會，不論出席會員人數多少均可依法行使會員大會職權。

七、會員大會的決議必須獲得過半數出席會員的同意才能通過，但法律另有規定的事項除外。

第七條
(理事會)

一、除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，理事會還負責本會之行政管理，並向會員大會負責。

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數；其中包括理事長一名、副理事長和理事若干名，由理事會成員互選產生。

三、理事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見，但理事長或經理事長授權的一名或若干名成員除外。

四、理事會的任期為三年，可連選連任。

第八條
(監事會)

一、監事會是本會監察機構，除行使法律所賦予之權限及章程規定之其他權力外，還監督理事會工作，查核本會之財產及編製年度監察活動報告。

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數；其中包括監事長一名和監事若干名由監事會成員互選產生。

三、監事會成員不得代表本會對外作出行為或發表意見。

四、監事會的任期為三年，可連選連任。

第九條 (經費)

本會經費財政收入來自會員會費、第三者給予的贊助、不附帶任何條件的捐獻，以及公共或私人的機構和實體的資助，亦可來自本會舉辦活動之收入及本會資產所衍生的收益。

第十條 (附則)

一、本章程之修改權屬會員大會，由理事會提交修章方案予會員大會審議通過；在會員大會休會期間，本章程之解釋權屬理事會。

二、本章程未有規定者，一概按照澳門法律辦理。

二零一六年十一月十八日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,182.00)
(Custo desta publicação \$ 2 182,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門法律工作者聯合會

Associação de Agentes da Área Jurídica
de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de 28 de Novembro de 2016, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門法律工作者聯合會章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會名稱為“澳門法律工作者聯合會”，葡文名稱為：“Associação de Agentes da Área Jurídica de Macau”。
(以下簡稱“本會”)

第二條 會址

本會地址設於澳門水坑尾街103號建置商會大廈3樓C，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第三條 宗旨

本會為非牟利組織，宗旨是在擁護《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》前提下，廣泛團結澳門各界法律工作者，充分發揮澳門法律工作者的專業優勢和社會影響力，成為廣大法律工作者開展業務交流、相互合作、聯誼的平台，為澳門的法制建設和法治社會作出貢獻。

第二章 會員

第四條 會員

一、澳門的法律工作者，凡認同本會章程，提出書面入會申請，經理事會批准和繳納會費，即成為本會會員。

二、法律工作者是指在澳門現在或曾經從事法學教育與研究、法律實務、立法活動及其他法律相關工作的人士。

第五條 會員的權利

本會會員享有以下權利：

- (一) 享有本會中的選舉權和被選舉權；
- (二) 對本會會務提出意見或建議之權利；
- (三) 參加本會會員大會及作出表決之權利；
- (四) 參加本會舉辦的活動及獲得本會提供的資訊之權利。

第六條 會員的義務

本會會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程，執行本會決議；
- (二) 參加本會的工作和活動，團結互助，推動會務之發展；
- (三) 維護本會聲譽和合法權益，不得做出任何損害本會聲譽與利益的行為；
- (四) 依時繳納會費。

第七條

會員身份之喪失及權利之中止

一、會員有退會之自由。退會須向理事會提交書面通知終止會籍，已繳納之費用概不退還。

二、會員如有不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議或任何損害本會聲譽或利益的行為，經理事會議決，可給予口頭警告乃至終止會籍的處分。被終止會籍者已繳納之費用概不退還。

三、會員欠繳會費超過一年或以上者，停止享有一切會員權利，須補交欠費後方得恢復權利。

第三章 組織

第八條 組織架構

本會的組織架構為會員大會、理事會及監事會。

第九條 會員大會

一、會員大會為本會最高之權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

二、會長負責主持會員大會。

三、正、副會長由會員大會選舉產生，任期三年。會長只可連任兩屆，副會長連選得連任。正、副會長的出缺，由常務理事會協商提名補選。若會長、副會長各出缺餘下任期不足六個月的，則無需補選。

四、會員大會職責為：

- (一) 修改本會章程；
- (二) 選舉理事會、監事會之成員；
- (三) 審議和通過本會的工作報告及財務報告；
- (四) 討論及決定本會重大事宜；
- (五) 法律及本章程規定之其他職責。

第十條 會長權限

一、會長的權限為：

- (一) 領導本會，在法庭內外代表本會；
- (二) 經理事會提議，得聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員擔任榮譽會長、名譽顧問和名譽理事；

(三) 對外與各有關機構簽署協定或文件；

(四) 法律及章程規定之其他權限。

二、由法律及章程規定之會長權限得授權予理事長行使，獲轉授權之理事長將有利於本會會務之良好運作的權限，轉授予常務理事會之成員中其中一位行使。

第十一條

理事會

一、理事會為本會會務執行機構，負責會務工作。理事會由會員大會選出的若干理事組成，總人數須為單數，任期三年，連選得連任。

二、理事會設理事長一人、常務副理事長一人、副理事長若干人、理事若干人，任期三年。理事長負責理事會的日常會務工作，主持召開理事會會議和常務理事會會議。

三、理事長、常務副理事長、副理事長由理事會成員互選產生。理事長只可連任兩屆，常務副理事長、副理事長連選得連任。理事長、常務副理事長、副理事長的出缺，由常務理事會協商提名補選。常務理事的出缺，由理事會協商提名補選。若各出缺餘下任期不足六個月，則不需補選。

四、理事會可設常務理事會，由不多於若干人之單數常務理事組成，負責處理日常會務工作。常務理事會由理事長、常務副理事長、副理事長，及由理事會成員互選產生的常務理事組成。

五、理事會的職責為：

(一) 依章程召集會員大會；

(二) 執行會員大會之決議；

(三) 制定會務發展工作計劃，制定和通過內部規章；

(四) 向會員大會提交工作報告和財務報告；

(五) 管理本會；

(六) 履行其他法律和章程規定之職責。

六、理事會設秘書處作為辦事機構，負責承辦理事會的日常工作。秘書處設秘書長一人，副秘書長二人。

第十二條

監事會

一、監事會為本會監察機構，監事會由會員大會選出的若干監事組成，總人數須為單數，任期三年，連選得連任。監事

會設監事長一人、副監事長若干人。監事長、副監事長由監事互選產生，監事長可連任兩屆，副監事長連選得連任。正、副監事長的出缺，由監事會協商提名補選，若各出缺餘下任期不足六個月，則不需補選。

二、監事會的職責為：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 監察各項會務進展，向理事會提出意見和批評；

(三) 定期審查帳目；

(四) 對有關年報及帳目制定意見，提交會員大會；

(五) 履行法律及章程所載之其他義務。

三、監事長負責監事會的日常工作，主持監事會會議。

第四章

運作

第十三條

會議

一、會員大會每年舉行一次平常會議，由理事會召集。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。可應監事會或最少四分之一的會員的請求，召開會員大會特別會議。

二、經第一次召集後，最少有一半全體會員出席，方可議決；如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，經第二次召集後，只須有會員出席，即可議決。選舉時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

三、理事會會議最少每半年舉行一次，常務理事會會議最少每三個月舉行一次。會議均須有過半數成員出席方為有效。

四、監事會會議最少半年舉行一次。會議須有過半數成員出席方為有效。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

六、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

七、除法律及本章程另有規定外，會議的表決均以過半數出席成員贊成作為通過，但不妨礙第十四條第四款的規定。

第十四條

選舉

一、本會各機關成員以普通、直接及不記名投票方式選出。

二、競選本會各機關的名單，應在會員大會會長指定日期前，向會員大會會長提交。

三、在競選名單內須列出候補參選人。倘在職成員喪失或放棄委任，又或因故未能履行委任，則由候補人填補有關職位。

四、獲多數有效選票的名單，即為獲選名單。

第十五條

內部規章

本會設內部規章，規範轄下各部分組織、行政管理及財務運作細則，會員紀律等事項，有關條文由理事會制定。

第五章

財產及收入

第十六條

財產

本會之財產由以下部分組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十七條

收入

本會之收入包括以下各項：

(一) 會員之會費及捐獻；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(四) 本身財產及資本之收益；

(五) 其他合法收益。

第六章

附則

第十八條

適用法律

本章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十九條
章程解釋權

本章程的解釋權屬於理事會。

Cartório Privado, em Macau, aos 29 de Novembro de 2016. — O Notário, *José Manuel de Oliveria Rodrigues*.

(是項刊登費用為 \$4,107.00)
(Custo desta publicação \$ 4 107,00)

澳門電力股份有限公司

公告

“LED路燈供應”
公開招標競投

(投標編號 PLD-518/6/5)

1. 進行招標程序之實體：澳門電力股份有限公司。

2. 招標方式：公開招標。

3. 承投目的：供應LED路燈。

4. 數量：LED照明燈具用作替換現有的250W高壓鈉照明燈具：1,250件；LED照明燈具用作替換現有的150W高壓鈉照明燈具：1,250件；LED照明燈具用作替換現有的100W高壓鈉照明燈具：500件。

5. 交貨期：上述數量將由澳電於2017及2018年內分批按實際情況訂購。澳電於訂購時，會發出一份購物單，供應商接獲購物單翌日起計60日內供應所訂購的燈具。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承投類型：以系列價金方式承投。

8. 臨時擔保：澳門幣500,000.00（澳門幣伍拾萬元正）。

9. 確定擔保：獲判給總額的百分之十（10%）作為確定性擔保金，得以現金存款、支票或銀行擔保的方式提交，受款人為澳門電力股份有限公司。

10. 底價：不設底價。

11. 查閱案卷及取得案卷副本之日期、地點及價格：

日期：自本公告公布日起至二零一七年一月四日。

時間：於工作日的上午九時至下午一時、下午三時至五時。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部。

於澳門電力股份有限公司可取得公開招標案卷副本，每份為澳門幣\$200.00（澳門幣貳佰圓正），收益撥歸澳門電力股份有限公司所有。亦可於澳電網站（www.cem-macau.com）免費下載相關招標文件。

12. 交標日期、時間及地點：

截止日期及時間：二零一七年一月四日（星期三）下午五時正。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司（地下接待處）。

13. 標書語文：標書應以澳門特別行政區的正式語文或英文撰寫。

14. 公開開標日期、時間及地點：

日期及時間：二零一七年一月五日（星期四）上午九時三十分。

地點：澳門馬交石炮台馬路澳電大樓十五樓演講廳。

開標時，投標人或其代表應出席，以根據第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

15. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準分為兩個階段進行，第一階段具有淘汰性質，投標者只有在第一階段符合技術及送貨期要求，方可進入第二階段的價格評分，而價格評分將按以下比重評分。

價格評標準	比重
燈具效率	20%
生產LED路燈經驗	10%
價格	60%
交付期	10%
總計：	100%

主持招標的實體根據各標書內之資料及上述之評分標準及其所佔之比重而判標。

16. 附加的說明文件：由二零一六年十二月七日起至截標日止，投標人可前往澳門馬交石炮台馬路澳電大樓澳門電力股份有限公司十一樓採購及總務部或於澳電網站（www.cem-macau.com）了解有否附加之說明文件。

二零一六年十二月七日於澳門電力股份有限公司

施雨林 梁華權
(執行董事) (主席)

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE
DE MACAU — CEM, S.A.

Anúncio

«Fornecimento de Luminárias de
Iluminação Pública do Tipo LED»

Concurso Público

(Concurso ref.ª: PLD-518/6/5)

1. Entidade que põe o fornecimento a concurso: Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto do fornecimento: fornecer luminárias de iluminação pública do tipo LED.

4. Quantidades a fornecer: luminárias do tipo LED para substituição das luminárias equipadas com lâmpadas de vapor de sódio de alta-pressão de 250W: 1250 unidades; equivalente a 150W de vapor de sódio de alta-pressão: 1250 unidades; equivalente a 100W de vapor de sódio de alta-pressão: 500 unidades.

5. Prazos de entrega: as quantidades acima serão repartidas por várias ordens de encomenda da CEM nos anos de 2017 e 2018 consoante as necessidades. Por cada ordem de encomenda enviada pela CEM, o fornecedor deverá entregar as luminárias no prazo de 60 dias a contar da data da notificação da ordem de encomenda.

6. Validade das propostas: 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de adjudicação: remunerável de acordo com a lista de preços unitários.

8. Caução provisória: MOP 500 000,00.

9. Caução definitiva: correspondente a 10% da ordem de compra, sob a forma de depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária a favor da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.

10. Preço base: não há preço base.

11. Data, local e preço para consulta e obtenção do processo:

Data: desde o dia da publicação deste anúncio até 4 de Janeiro de 2017.

Horário: 09,00 – 13,00 horas e 15,00 – 17,00 horas, aos dias úteis.

Local: Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD).

Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau.

Poderão ser solicitadas na CEM, cópias do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 200,00 (duzentas patacas). Este valor reverte a favor da CEM. O processo do concurso poderá também ser obtido gratuitamente através da página da *internet* no portal da CEM (www.cem-macau.com).

12. Dia, hora e local para entrega das propostas:

Dia e hora limite: 4 de Janeiro de 2017 (quarta-feira), às 17,00 horas.

Local: Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A.

Estrada de D. Maria II, Edifício CEM (recepção no rés-do-chão), Macau.

13. Idioma para propostas: as propostas devem ser redigidas em língua oficial da RAEM ou em língua inglesa.

14. Dia, hora e local do acto público:

Dia e hora: 5 de Janeiro de 2017 (quinta-feira), às 09,30 horas.

Local: Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, Macau – 15.º andar, Auditório.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, por forma a esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados ao concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhes poderes para o acto público do concurso.

15. Critérios de avaliação das propostas e respectivas proporções:

Os critérios de avaliação dividem-se em duas fases, sendo que a primeira fase tem um regime de eliminação. Os concorrentes passarão à segunda fase, em que as propostas serão pontuadas, se cumprirem com os requisitos técnicos e garantirem a entrega no prazo solicitado. As propostas serão pontuadas de acordo com os seguintes factores-peso:

Critérios de avaliação	Factores-peso
– Eficiência das luminárias	20%
– Experiência no fabrico de iluminação pública do tipo LED	10%
– Preço	60%
– Prazo de entrega	10%
Total	100%

A entidade responsável pelo concurso fará a respectiva avaliação de acordo com a informação contida nas propostas e com a metodologia acima referida.

16. Informações suplementares: os concorrentes poderão visitar a sede da CEM, sita na Estrada de D. Maria II, Edif. CEM, 11.º andar, Macau, na Direcção de Aprovisionamento e Logística (PLD), ou visitar a página de *internet* da CEM (www.cem-macau.com) entre 7 de Dezembro de 2016 e a data limite da entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Companhia de Electricidade de Macau – CEM, S.A., aos 7 de Dezembro de 2016.

Membro da Comissão Executiva, *Shi Yulin*.

Presidente, *Leong Wa Kun*.

(是項刊登費用為 \$3,249.00)

(Custo desta publicação \$ 3 249,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$268.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$268,00